叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 女性作为性工作者，或者说，(women As Sex Vendors Or,) 000001

2. 女性作为性工作者，或者说，(women As Sex Vendors Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女性作为性工作者，或者说，(Women As Sex Vendors Or,)

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[aɪ]	[hæv; həv]	[nɑːt]	['mɔdə(ː)naizd]	['spelɪŋ]	[ðæt]	[ə'pɪrz]	[kən'sɪstənt]	[wɪ'ðɪn]	[ðɪs]	[bʊk]	.
I	**have**	**not**	**modernized**	**spelling**	**that**	**appears**	**consistent**	**within**	**this**	**book**	**.**
我	有	不是	现代化	拼写	那	出现	持续的	之内	这	书	.

本书中前后一致的拼写并未进行现代化处理。

['wɪmɪn]	[æz; əz][seks]	['vendər]
WOMEN	**AS SEX**	**VENDORS**
女性	作为 性别	供应商

女性作为性交易者

[ɔːr]
OR
或者

或者

[waɪ]	['wɪmɪn]	[ɑːr; ər]	[kən'sɜːrvətɪv]
WHY	**WOMEN**	**ARE**	**CONSERVATIVE**
为什么	女性	是	保守的

为什么女性是保守派

(	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	[vjuː]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[ˌiːkə'nɑːmɪk]	['steɪtəs; 'stætəs]	[ʌv; əv]	['wʊmən]	)
(	**Being**	**a**	**View**	**of**	**the**	**Economic**	**Status**	**of**	**Woman**	**)**
(	存在	一个	看法	的	这	经济的	地位	的	女士	)

（关于女性经济地位的观点）

[baɪ]
By
经过

经过

[ɑːr]	.	[biː]	.	[tə'baiəs]	[ænd; ənd]	['meri]	[iː]	.	['mɑːrsi]
R	**.**	**B**	**.**	**TOBIAS**	**and**	**MARY**	**E**	**.**	**MARCY**
拉	.	B	.	托比亚斯	和	玛丽	E	.	玛西

RB TOBIAS 和 MARY E. MARCY

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[tʃɑːrlz]	[eɪtʃ]	.	[kɜːr]	&	['kʌmpəni]
CHARLES	**H**	**.**	**KERR**	**&**	**COMPANY**
查尔斯	H	.	克尔	&	公司

查尔斯·H·克尔公司

[ˌsiː 'oʊ]	-	['ɑːpərətɪv]
CO	**-**	**OPERATIVE**
一氧化碳	-	操作

合作社

['kɑ:piraɪt]	-
Copyright	**1918**
版权	-

版权所有 1918

[baɪ]	[tʃɑ:rlz]	[eɪtʃ] .	[kɜ:r]	&	['kʌmpəni]
By	**CHARLES**	**H**	**.**	**KERR**	**&**	**COMPANY**
经过	查尔斯	H	.	克尔	&	公司

由查尔斯·H·克尔公司出版

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[waɪ]	['wɪmɪn]	[ɑ:r; ər]	[kən'sɜ:rvətɪv]	[naɪn]
WHY	**WOMEN**	**ARE**	**CONSERVATIVE**	**9**
为什么	女性	是	保守的	9

为什么女性倾向于保守主义 9

[ju:θ]	[ænd; ənd]	[meɪd]	-
YOUTH	**AND**	**MAID**	**30**
青年	和	女佣	-

青年与女仆 30

[ðə; ði]	[ˌevə'lu:ʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['fæməli]	-
THE	**EVOLUTION**	**OF**	**THE**	**FAMILY**	**40**
这	进化	的	这	家庭	-

家庭的演变 40

[ðə; ði]	['fju:tʃər]	-
THE	**FUTURE**	**54**
这	未来	-

未来54

['wɪmɪn]	[æz; əz][seks]	['vendər]
WOMEN	**AS**	**SEX**	**VENDORS**
女性	作为	性别	供应商

女性作为性交易者

[waɪ]	['wɪmɪn]	[ɑ:r; ər]	[kən'sɜ:rvətɪv]
WHY	**WOMEN**	**ARE**	**CONSERVATIVE**
为什么	女性	是	保守的

为什么女性是保守派

[wi:; wi][hæv; həv]	['ɔ:f(ə)n]	[hɜ:rd]	[dɪs'kʌʃnz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ri:z(ə)n]	[wi:; wi][du:]	[nɑ:t]	[faɪnd]	['wɪmɪn]	, [æz; əz]
We	**have**	**often**	**heard**	**discussions**	**of**	**the**	**reason**	**we**	**do**	**not**	**find**	**women**	**,**	**as**
我们	有	经常	听到	讨论	的	这	原因	我们	做	不是	寻找	女性	,	作为

[ə; eɪ]
a
一个

我们经常听到这样的讨论：为什么我们找不到女性？

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]			
[	**Pg**	**9**	**]**
[	页	9	]

[第9页]

[seks] ,	[ɪn][ðə; ði]	['vængɑ:rd]	[ʌv; əv][wɜ:rld]	[ə'ferz]	;	[waɪ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['edʒʊkeɪtəz] ,
sex	**,**	**in**	**the**	**vanguard**	**of**	**world**	**affairs**	**;**	**why**	**the**	**great**	**educators**	**,**
性别	,	在	这	先锋	的	世界	事务	;	为什么	这	伟大的	教育工作者	,

性，处于世界事务的前沿；为什么伟大的教育家们，

[strɔːŋ] ['fɪgjərz] [ɪn] [prə'gresɪv] [ɔːr] [ˌrevə'luːʃəneri] ['muːvmənts] , [ɑːr; ər][men] ['ræðər] [ðæn; ðən]
strong figures in progressive or revolutionary movements , are men rather than
强的 数据 在 进步 或者 革命性的 移动 , 是 男人 相当 比
['wɪmɪn] ; [waɪ] [ðiːz] ['muːvmənts] ,
women ; why these movements ,
女性 ; 为什么 这些 移动 ,

进步运动或革命运动中的杰出人物往往是男性而非女性；为什么这些运动.....

[ðəm'selvz] , [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ʌv; əv][men] ['ræðər][ðæn; ðən] ['wɪmɪn] .
themselves , are made up almost entirely of men rather than women .
他们自己 , 是 制成 向上 几乎 完全 的 男人 相当 比 女性 .

他们本身几乎完全由男性组成，而不是女性。

['piːp(ə)l][hæv; həv] [æskt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [waɪ] , [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts] ,
People have asked over and over again why , in the fields of the arts ,
人们 有 问 超过 和 超过 再次 为什么 , 在 这 字段 的 这 艺术 ,

人们反复追问，为什么在艺术领域，

[ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] " ['præktɪk(ə)l] [ə'ferz] , " [men] , ['ræðər][ðæn; ðən]
the sciences , in the world of " practical affairs , " men , rather than
这 科学 , 在 这 世界 的 " 实际的 事务 , " 男人 , 相当 比
['wɪmɪn] , ['dʒen(ə)rəli][ɪk'sel] .
women , generally excel .
女性 , 一般来说 Excel .

在科学领域，在"实际事务"领域，男性通常比女性更出色。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ænsər] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['wɪmɪn] , [æz; əz][ə; eɪ][seks] ,
We believe the answer lies in the fact that women , as a sex ,
我们 相信 这 回答 谎言 在 这 事实 那 女性 , 作为 一个 性别 ,

我们认为答案在于女性作为一个性别，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] ['vaɪtəli] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [wel] -
are the owners of a commodity vitally necessary to the health and well -
是 这 所有者 的 一个 商品 至关重要 必要的 到 这 健康 和 出色地 -
['biːɪŋ] [ʌv; əv][mæn] .
being of man .
存在 的 男人 .

拥有对人类健康和福祉至关重要的商品的人。

['wɪmɪn] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk] , [ænd; ənd][ɪn]
Women occupy a more fortunate biologic , and in
女性 占据 一个 更多的 幸运 生物制剂 , 和 在

女性在生物学上拥有更优越的优势，并且在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['meni] ['kʌntriz] , [ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ˌiːkə'nɑːmɪk][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪn'tensɪfaɪd]
many countries , a more fortunate economic position , in the increasingly intensified
许多 国家 , 一个 更多的 幸运 经济的 位置 , 在 这 日益 加强
['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] .
struggle for existence .
斗争 为了 存在 .

许多国家，无论经济地位如何，在日益激烈的生存竞争中都面临着更大的挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'fɜ:rd] [klæs] , [ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪkli][ænd; ənd] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] ['feɪvərd] [klæs] , [ɔ:r][seks]

And	the	preferred	class	,	the	biologically	and	economically	favored	class	,	or	sex
和	这	首选	班级	,	这	生物学	和	经济上	受青睐	班级	,	或者	性别

, [hæz; həz] ['rerli] [bɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] - [tu:; tə] - [du:] ,

,	has	rarely	been	efficient	-	to	-	do	,
,	有	很少	到过	高效的	-	到	-	做	,

而受青睐的阶层，即在生物学和经济学上占优势的阶层或性别，很少是高效的。

[hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [tu:; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ðæt] [ə'kɔ:dz] [əd'væntɪdʒ]

has	never	been	revolutionary	to	attack	a	social	system	that	accords	advantage
有	绝不	到过	革命性的	到	攻击	一个	社会的	系统	那	协议	优势

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

to	it	.
到	它	.

攻击一个对自身有利的社会制度，从来都不是革命性的。

[æz; əz][ə; eɪ][seks] , ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['rerli] [bɪn] ['reblz; rɪ'bel][ɔ:r] [ˌrɛvə'lu:ʃənɪsts] .

As	a	sex	,	women	have	rarely	been	rebels	or	revolutionists	.
作为	一个	性别	,	女性	有	很少	到过	叛军	或者	革命者	.

从性别角度来看，女性很少成为叛逆者或革命者。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən]['evər][bi:; bi][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪg'zɪsts]['eni] ['sɪstəm]

We	do	not	see	how	they	can	ever	be	as	long	as	there	exists	any	system
我们	做	不是	看	如何	他们	能	曾经	是	作为	长的	作为	那里	存在	任何	系统

[ʌv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][rɪ'voʊlt] [ə'genst] .

of	exploitation	to	revolt	against	.
的	开发	到	反叛	反对	.

只要存在任何剥削制度需要反抗，我们就看不到他们如何才能获得真正的自由。

[rɪ'voʊlt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][səb'mɜ:rdʒd] , ['nevər][frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərd]

Revolt	comes	from	the	submerged	,	never	from	the	group	occupying	a	favored
反叛	来	从	这	湮	,	绝不	从	这	团体	占领	一个	受青睐

[pleɪs] .

place	.
地方	.

反抗来自被压迫者，而不是来自占据优势地位的群体。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃənɪst] [ɪz][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sel] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['leɪbər] ['paʊər] .

Today	the	revolutionist	is	he	who	has	nothing	to	sell	but	his	labor	power	.
今天	这	革命家	是	他	WHO	有	没有什么	到	卖	但	他的	劳动	力量	.

如今的革命者，除了劳动力之外，什么也出卖不出去。

[ðə; ði] [skɪld] [treɪd] ['ju:niən] [gru:p] [ɪz] [li:st] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɜ:rkərz] .

The	skilled	trade	union	group	is	least	revolutionary	among	the	workers	.
这	熟练	贸易	联盟	团体	是	至少	革命性的	之中	这	工人	.

技术工人中的工会团体最不具革命性。

[ðə; ði] [best] [peɪd] ['ju:njənz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][moʊst] ['mɪlɪtənt] [ɪn][ækts]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪm'pru:v]

The	best	paid	unions	are	not	the	most	militant	in	acts	calculated	to	improve
这	最好的	有薪酬的	工会	是	不是	这	最多	好战分子	在	行为	计算	到	提升

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['i:v(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] [gru:p] ,

the	conditions	of	even	their	own	group	,
这	状况	的	甚至	他们的	自己的	团体	,

收入最高的工会，在改善自身成员待遇方面，往往不是最激进的。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [li:st] [ə'gresɪv] [ɪn] [kən'dʌkt] [fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði]

and	are	least	aggressive	in	conduct	for	improving	the
和	是	至少	挑衅的	在	执行	为了	改善	这

并且在改进措施方面最不积极主动

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] .
conditions of the whole working class .
状况 的 这 所有的 在职的 班级 .

整个工人阶级的状况。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrld] ,
So long as they occupy a more favorable position in the industrial world ,
所以 长的 作为 他们 占据 一个 更多的 有利 位置 在 这 工业的 世界 ,

只要他们在工业世界中占据更有利的地位，

[ðə; ði] [treɪd] ['juːnjənz] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɜːrv] .
the trade unions will have something to conserve .
这 贸易 工会 将要 有 某物 到 养护 .

工会总会有一些东西需要守护。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kən'sɜːrvətɪv] .
They become conservative .
他们 变得 保守的 .

他们变得保守。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [smɔːl] , ['strʌglɪŋ] ['fɑːrmɚz] ,
We see the small , struggling farmers ,
我们 看 这 小的 , 挣扎 农民 ,

我们看到那些苦苦挣扎的小农户，

[huː] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [seɪv] [ðer; ðər] ['dɛts] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
who have probably very little to lose in this world save their debts and their
WHO 有 大概 非常 小的 到 失去 在 这 世界 节省 他们的 债务 和 他们的
['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] ,
mortgages ,
抵押贷款 ,

他们在这个世界上可能除了债务和房贷之外，几乎没什么可失去的了。

[kaʊntɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['pɑːsəb(ə)l] ['prɑːpərti] ['oʊnərz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɪk'splɔɪtərz] ,
counting themselves in a class of possible property owners and small exploiters ,
计数 他们自己 在 一个 班级 的 可能的 财产 所有者 和 小的 剥削者 ,

他们将自己归类为潜在的财产所有者和小剥削者，

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] ['ɪntuː] ['muːvmənts] ['prɑːmɪsɪŋ] ['peti] [riˈfɔːmz] , [wen]
and generally throwing their support into movements promising petty reforms , when
和 一般来说 投掷 他们的 支持 进入 移动 有前途 小气 改革 , 什么时候
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ,
nothing but the abolition ,
没有什么 但 这 废除 ,

他们通常会支持那些承诺进行一些无关痛痒的改革的运动，而实际上，他们的目标仅仅是废除奴隶制。

[ɔːr] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn]
or downfall of the system of private ownership in the means of production
或者 倒台 的 这 系统 的 私人的 所有权 在 这 方法 的 生产
[ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,
and distribution ,
和 分配 ,

或者说，生产资料和分配资料私有制的崩溃，

[kæn; kən] ['pɑːsəbli] [help] [ðem; ðəm] .
can possibly help them .
能 可能 帮助 他们 .

或许能帮到他们。

[ðə; ði] ['peti] [ʃɑ:p] - ['ki:pəz] [reɪl] [mɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] " [aʊt'reɪdʒəsli] " [haɪ] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd]
The petty shop - keepers rail more against the " outrageously " high wages and
这 小气 店铺 - 守门员 轨 更多的 反对 这 " 令人愤慨地 " 高的 工资 和
[ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪld] ['wɜ:rkərz][ðæn; ðən] [ə'genst] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['bɪznəs]
the short hours of the skilled workers than against the large business
这 短的 小时 的 这 熟练 工人 比 反对 这 大的 商业
[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,
organizations ,
组织 ,

小商贩们更多地是抱怨技术工人的工资"高得离谱"和工时过短，而不是抱怨大型企业组织。

[laɪk][ðə; ði] ['pækɪŋ] ['ɪntrəsts] , [ɔ:r][ðə; ði] [greɪt] [mə'nɑ:pəliz] , [ðæt] [hoʊld][ðem; ðəm] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n]
like the packing interests , or the great monopolies , that hold them constantly on
喜欢 这 包装 兴趣 , 或者 这 伟大的 垄断 , 那 抓住 他们 不断地 在
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['feɪljər] .
the edge of failure .
这 边缘 的 失败 .

就像那些包装业巨头或大型垄断企业一样，它们总是让企业处于破产的边缘。

['dɛspɚ]
Desper
绝望

绝望

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['eɪtli] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'hoʊld][ðer; ðər] [kəm'pɛtətərz] [fɔ:rst] [aʊt][ɪn][ðə; ði]
ately and consistently , as they behold their competitors forced out in the
ately 和 始终 , 作为 他们 看哪 他们的 竞争对手 强制 出去 在 这
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌsentrələ'zeɪʃ(ə)n] ,
irresistible march of centralization ,
无法抗拒 行进 的 集权 ,

他们眼睁睁地看着竞争对手在不可阻挡的中央集权进程中被淘汰出局，并对此感到既兴奋又沮丧。

[ðeɪ] [klɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪps] ,
they cling to their sinking ships ,
他们 黏着 到 他们的 下沉 船舶 ,

他们紧紧抓住即将沉没的船只，

[ðer; ðər] [smɔ:l] [dɪ'si:t] [ænd; ənd] ['peti] [ˌaɪdi'ɑ:lədʒi][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][wʌn] [deɪ] ['wɪnɪŋ] [aʊt]
their small deceits and petty ideology in the hope of one day winning out
他们的 小的 欺骗 和 小气 思想 在 这 希望 的 一 天 获胜 出去
[ə'genst] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɑ:dz] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
against the terrific odds opposed to them ,
反对 这 了不起 赔率 反对 到 他们 ,

他们怀着渺小的欺骗和狭隘的意识形态，希望有朝一日能够战胜巨大的逆境。

[ænd; ənd] ['lændɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ɪn][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [klæs] .
and landing high and dry in the capitalist class .
和 降落 高的 和 干燥 在 这 资本家 班级 .

结果却落得个身处资本家阶级的下场。

[noʊ] [ʃuː] ['diːlər] [ɪn][ðə; ðɪ]['dɑːrkəst][saɪd] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] ['vɪlɪdʒ] [bʌt; bət][hoʊps]

No	shoe	dealer	in	the	darkest	side	street	of	the	smallest	village	but	hopes
不	鞋	经销商	在	这	最黑暗的	边	街道	的	这	最小	村庄	但	希望

[sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['dɪndʒi] [ʃɑːp] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][tuː; tə][klaɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [klæs]

some	day	to	leave	his	dingy	shop	behind	and	to	climb	into	the	class
一些	天	到	离开	他的	昏暗的	店铺	在后面	和	到	爬	进入	这	班级

[ˌiːkə'nɑːmɪkli] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

economically	above	him	.
经济上	多于	他	.

没有哪个在最小村庄最阴暗的小巷里摆摊的鞋商不希望有一天能离开自己那间破旧的店铺，跻身比他经济条件更好的阶层。

[hiː; hi] [kaʊnts] [hɪm'self][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ænd; ənd][ækts][ænd; ənd][goʊz]

He	counts	himself	a	man	of	business	,	and	thinks	and	acts	and	goes
他	计数	他自己	一个	男人	的	商业	,	和	思考	和	行为	和	去

[daʊn] [tuː; tə] ['feɪljər] , [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪkli] .

down	to	failure	,	individualistically	.
向下	到	失败	,	个人主义地	.

他自认为是个商人，他的思考、行动都秉持着个人主义，最终走向失败。

[hiː; hi] [heɪts] [ænd; ənd] [fɪrz] [hɪz; ɪz] [kəm'pɛtətərz] ,

He	hates	and	fears	his	competitors	,
他	讨厌	和	恐惧	他的	竞争对手	,

他憎恨并惧怕他的竞争对手。

[əs'kraɪbz] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɔŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['haɪli] [peɪd] [skɪld] ['wɜːrkərz]

ascribes	most	of	his	wrongs	to	them	or	to	the	highly	paid	skilled	workers
归因	最多	的	他的	错误	到	他们	或者	到	这	高度	有薪酬的	熟练	工人

,

,

,

他将自己的大部分错误归咎于他们或那些高薪的熟练工人。

[ænd; ənd] [eɪps] [ænd; ənd] ['enviz] [ðə; ðɪ][men] [huːm] [hiː; hi] [siːz] ['raɪzɪŋ][tuː; tə] [welθ] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	apes	and	envies	the	men	whom	he	sees	rising	to	wealth	in	the
和	猿猴	和	羡慕	这	男人	谁	他	看到	上升	到	财富	在	这

[ˌiːkə'nɑːmɪk]['kɑːnflɪkt] .

economic	conflict	.
经济的	冲突	.

他会模仿并嫉妒那些在经济冲突中致富的人。

[æz; əz][ə; eɪ][seks] , ['wɪmɪn] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['peti] [ʃɑːp] - ['kiːpər] ,

As	a	sex	,	women	occupy	a	position	similar	to	the	petty	shop	-	keeper	,
作为	一个	性别	,	女性	占据	一个	位置	相似的	到	这	小气	店铺	-	守门员	,

从性别角度来看，女性的地位类似于小店主。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] [tuː; tə] [sel] [ɔːr][tuː; tə]

because	they	possess	a	commodity	to	sell	or	to
因为	他们	具有	一个	商品	到	卖	或者	到

因为他们拥有要出售的商品或

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['bɑːrtər] .

barter	.
物物交换	.

物物交换。

[men] , [æz; əz][ə; eɪ][seks] , [ɑːr; ər] ['baɪərz] [ʌv; əv] , [ɔːr]['baːrtərər][fɔːr; fər] , [ðɪs] [kə'mɑːdəti] .

Men	,	as	a	sex	,	are	buyers	of	,	or	barterers	for	,	this	commodity	.
男人	,	作为	一个	性别	,	是	买家	的	,	或者	物物交换者	为了	,	这	商品	.

男性作为这一性别，是这种商品的购买者或易货者。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ætɪtuːd] [ɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv][seks] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ɪn][fækt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

The	general	attitude	on	this	question	of	sex	may	be	,	and	in	fact	usually
这	一般的	态度	在	这	问题	的	性别	可能	是	,	和	在	事实	通常

[ɪz] ,

is	,
是	,

对于性这个问题，人们的普遍态度可能是，而且实际上通常是，

['hoʊlli] [ʌn'kɑːnʃəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [miːt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

wholly	unconscious	;	but	the	fact	remains	that	men	and	women	meet	each	other	,
完全	无意识	;	但	这	事实	遗迹	那	男人	和	女性	见面	每个	其他	,

完全无意识；但事实仍然是，男人和女人会相遇。

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm] , [æz; əz] ['baɪərz] [ænd; ənd] ['selər] [ʌv; əv] , [ɔːr]['baːrtərər][fɔːr; fər] , [ə; eɪ]

in	the	capitalist	system	,	as	buyers	and	sellers	of	,	or	barterers	for	,	a
在	这	资本家	系统	,	作为	买家	和	卖家	的	,	或者	物物交换者	为了	,	一个

[kə'mɑːdəti] .

commodity	.
商品	.

在资本主义制度下，他们作为商品的买卖双方或易货交易者。

['skersli] ['enibɑːdi] ['rekəgnaɪzɪz] [ðɪs] [fækt] ,

Scarcely	anybody	recognizes	this	fact	,
几乎	任何人	认可	这	事实	,

几乎没有人意识到这一点。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [sens] [ˌaɪ 'tiː][feɪl][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ə'pɑːn][sə'saɪəti]

and	those	who	sense	it	fail	to	understand	the	inevitable	result	upon	society
和	那些	WHO	感觉	它	失败	到	理解	这	不可避免的	结果	之上	社会

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] .

and	upon	women	themselves	.
和	之上	女性	他们自己	.

而那些意识到这一点的人，却未能理解这会对社会和女性自身造成不可避免的后果。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɑːfɪs] [ɔːr] [sə'luːn] [skrʌb] - ['wʊmən][soʊ] [dɪs'pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] ,

There	is	no	office	or	saloon	scrub	-	woman	so	displeasing	and	decrepit	,
那里	是	不	办公室	或者	酒吧	擦洗	-	女士	所以	令人不快	和	衰老	,

没有哪个办公室或酒吧的清洁女工比她更令人厌恶、更衰老。

[noʊ] [stə'nɑːgrəfər] [soʊ][oʊld][ænd; ənd][soʊ] [ˌʌnə'træktɪv] , [noʊ] [dɪʃ] - ['wɑːʃər] [soʊ]['sɑːd(ə)n] , [ðæt]

no	stenographer	so	old	and	so	unattractive	,	no	dish	-	washer	so	sodden	,	that
不	速记员	所以	老的	和	所以	不吸引人	,	不	盘子	-	垫圈	所以	烂	,	那

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ,

she	does	not	know	,
她	做	不是	知道	,

没有哪个速记员老态龙钟、相貌丑陋，也没有哪个洗碗工浑身湿透，是她不知道的。

[tʌkt] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɪnər] ['kɑːnʃəsnəs] , [pər'hæps] , [ðæt] ,

tucked	far	away	in	her	inner	consciousness	,	perhaps	,	that	,
塞进去	远的	离开	在	她	内	意识	,	也许	,	那	,

或许，在她内心深处，隐藏着这样的想法。

[ɪf] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] [kʌmz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['luːzɪz][hɜːr; hər][dʒɑːb] ,

if	the	very	worst	comes	and	she	loses	her	job	,
如果	这	非常	最差	来	和	她	失败	她	工作	,

如果最糟糕的情况发生，她失去了工作，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [trʌk] ['draɪvər][ɔ:r][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [klɜ:rk] ,

there	is	the	truck	driver	or	the	office	clerk	,
那里	是	这	卡车	司机	或者	这	办公室	职员	,

可能是卡车司机，也可能是办公室职员。

[ðə; ði] ['ʃeɪki] - [legd] [bɑ:r]['peɪtrən][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] ['ɜ:rli] [ˌloʊkə'moʊtər][ə'tæksiə] , [ɔ:r][ðə; ði]

the	shaky	-	legged	bar	patron	on	the	road	to	early	locomotor	ataxia	,	or	the
这	摇晃	-	腿	酒吧	赞助人	在	这	路	到	早期的	运动	共济失调	,	或者	这

[skwɪnt] - [aɪd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] ['seɪlzmən] ,

squint	-	eyed	out	-	of	-	town	salesman	,
眯	-	眼睛	出去	-	的	-	镇	推销员	,

腿脚发软、正走向早期运动性共济失调的酒吧顾客，或是眯着眼睛的外地推销员，

[hu:] [kæn; kən][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [ɑ:n][tu:; tə][taɪd]

who	can	be	counted	on	to	tide
WHO	能	是	计数	在	到	潮

谁能指望他来掌控局势

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[hɜ:r; hər]['oʊvər][æn; ən][ɪ'mɜ:rdʒənsi] — ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][fɔ:r; fər] [gʊdz] [dɪ'lɪvərd] .

her	over	an	emergency	—	usually	for	goods	delivered	.
她	超过	一个	紧急情况	—	通常	为了	商品	发表	.

她接到紧急电话——通常是关于货物送达的紧急情况。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b][ænd; ənd][broʊk] , [hi:; hi][ɪz][flæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

When	a	man	is	out	of	a	job	and	broke	,	he	is	flat	on	his	back	.
什么时候	一个	男人	是	出去	的	一个	工作	和	打破	,	他	是	平坦的	在	他的	后退	.

当一个男人失业又身无分文时，他就彻底垮掉了。

[hɪz; ɪz] ['æpitaits] ,

His	appetites	,
他的	食欲	,

他的欲望，

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɜ-z][kraɪ][aʊt][fɔ:r; fər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['mʌni]

his	desires	cry	out	for	satisfaction	exactly	as	they	did	when	he	had	money
他的	欲望	哭	出去	为了	满意	确切地	作为	他们	做过	什么时候	他	有	钱

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['æpitaits] [ænd; ənd] [ði:z]

in	his	pockets	to	pay	for	the	satisfaction	of	these	appetites	and	these
在	他的	口袋	到	支付	为了	这	满意	的	这些	食欲	和	这些

[dɪ'zaɪɜ-z] .

desires	.
欲望	.

他的欲望和以前一样，迫切地想要得到满足，就像他口袋里有钱可以满足这些欲望时一样。

[wen] [ə; eɪ]['wʊmən]['lu:zɪz][ə; eɪ][dʒɑ:b] ,

When	a	woman	loses	a	job	,
什么时候	一个	女士	失败	一个	工作	,

当一个女人失业时，

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][seks][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔ:rt] .

she	has	always	the	sale	of	her	sex	to	fall	back	upon	as	a	last	resort	.
她	有	总是	这	销售	的	她	性别	到	落下	后退	之上	作为	一个	最后的	采取	.

她始终可以把出卖自己的性作为最后的手段。

[pli:z] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪn][noʊ] [wei] [ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

Please	understand	that	this	is	in	no	way	a	criticism	of	the	conduct	of	women	.
请	理解	那	这	是	在	不	方式	一个	批评	的	这	执行	的	女性	.

请理解，这绝非是对女性行为的批评。

[wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə][leɪ][noʊ]['stɪgmə][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

We	desire	to	lay	no	stigma	upon	them	.
我们	欲望	到	躺	不	柱头	之上	他们	.

我们不想给他们贴上任何标签。

[wiː; wi] [leɪ] [noʊ]['stɪgmə][ə'pɑːn]['eni] [klæs] [ɔːr][seks][ɔːr] [gruːp] , [fɔːr; fər] [daʊn] [æt; ət] ['bɑːtəm] ,

We	lay	no	stigma	upon	any	class	or	sex	or	group	,	for	down	at	bottom	,
我们	躺	不	柱头	之上	任何	班级	或者	性别	或者	团体	,	为了	向下	在	底部	,

我们不会对任何阶级、性别或群体施加歧视，因为归根结底，

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [duː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

men	and	women	do	what	they	do	because	they	have	to	do	it	.
男人	和	女性	做	什么	他们	做	因为	他们	有	到	做	它	.

男人和女人之所以做他们该做的事，是因为他们不得不这样做。

[ðə; ðiː] [mɔːr] [wiː; wi][ˌʌndər'stænd][ðə; ðiː][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv]['eni]

The	more	we	understand	the	economic	and	biological	status	of	any
这	更多的	我们	理解	这	经济的	和	生物	地位	的	任何

[gruːp] ,

group	,
团体	,

我们越了解任何群体的经济和生物状况，

[ðə; ðiː] [mɔːr] [wiː; wi] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][ækt] , ['ʌndər][ðə; ðiː]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

the	more	we	see	they	are	compelled	to	act	,	under	the	circumstances	,
这	更多的	我们	看	他们	是	被迫	到	行为	,	在下面	这	情况	,

我们越是看到他们在那种情况下被迫采取行动，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪ] , [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ækt] .

and	in	the	environment	they	occupy	,	precisely	as	they	do	act	.
和	在	这	环境	他们	占据	,	恰恰	作为	他们	做	行为	.

在他们所处的环境中，他们的行为方式也完全一致。

[ɪn][ðə; ðiː] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][eks]

In	the	struggle	for	ex
在	这	斗争	为了	前任

在争取前任的斗争中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ɪstəns] [tə'deɪ][ðə; ðiː] ['lɔrəlz] [ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [juːz]['eni][ænd; ənd][ɔːl] ['meθədz] [tuː; tə]

istence	today	the	laurels	are	only	to	those	who	use	any	and	all	methods	to
聆听	今天	这	月桂树	是	仅有的	到	那些	WHO	使用	任何	和	全部	方法	到

[seɪv] [ðəm'selvz] .

save	themselves	.
节省	他们自己	.

如今，只有那些不择手段自救的人才能获得赞誉。

[wiː; wi]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

We	only	want	to	point	out	that	women	are	able	to	save	themselves	because
我们	仅有的	想	到	观点	出去	那	女性	是	有能力的	到	节省	他们自己	因为

[ʌv; əv][ðer; ðər] " ['feɪvərd] " [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðiː][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][wɜːrld] .

of	their	"	favored	"	position	in	the	biological	world	.
的	他们的	"	受青睐	"	位置	在	这	生物	世界	.

我们只想指出，女性之所以能够自救，是因为她们在生物界中处于“有利”地位。

[sɪns] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɑːmɪk][kənˈtroʊl][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl][ˈsoʊʃ(ə)l]
Since **economic** **interest** **and** **economic** **control** **are** **at** **the** **basis** **of** **all** **social**
自从 经济的 兴趣 和 经济的 控制 是 在 这 基础 的 全部 社会的
[ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,
institutions **,**
机构 ,

由于经济利益和经济控制是所有社会制度的基础，

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [seks] [məˈnɑːpəli] [pəˈzest] [baɪ]
we **want** **to** **show** **some** **of** **the** **results** **of** **this** **sex** **monopoly** **possessed** **by**
我们 想 到 展示 一些 的 这 结果 的 这 性别 垄断 拥有 经过
[ˈwɪmɪn] ,
women **,**
女性 ,

我们想展示女性垄断性权力所带来的一些结果，

[ænd; ənd][rɪˈkwaɪərd][baɪ][men] .
and **required** **by** **men** **.**
和 必需的 经过 男人 .

男性需要。

[ˈevri] [gruːp] [wɪtʃ] [pəˈzesiz] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [helθ] [ænd; ənd] [wel] -
Every **group** **which** **possesses** **anything** **which** **is** **necessary** **to** **the** **health** **and** **well** **-**
每一个 团体 哪个 拥有 任何事物 哪个 是 必要的 到 这 健康 和 出色地 -
[ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [gruːp] ,
being **of** **any** **other** **group** **,**
存在 的 任何 其他 团体 ,

任何拥有对其他群体健康和福祉至关重要之物的群体，

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈsuːd] , [wuːd] , [braibd] , [peɪd] .
is **bound** **to** **be** **pursued** **,** **wooed** **,** **bribed** **,** **paid** **.**
是 边界 到 是 追击 , 追求 , 受贿 , 有薪酬的 .

必然会被追求、追求、贿赂、收买。

[ðə; ðɪ][məˌnɑːpəˈlɪstɪk] [klæs] , [ɔːr][seks] , [ɪn][tɜːrn] , [ləːnz] [tuː; tə][wɪðˈhoʊld] , [tuː; tə][ˈbɑːrtər] , [tuː; tə]
The **monopolistic** **class** **,** **or** **sex** **,** **in** **turn** **,** **learns** **to** **withhold** **,** **to** **barter** **,** **to**
这 垄断 班级 , 或者 性别 , 在 转动 , 学习 到 扣压 , 到 物物交换 , 到
[bɪˈkʌm] " [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
become **"** **uncertain** **,**
变得 " 不确定 ,

垄断阶级或性别反过来学会了克扣、交换、变得"不确定"。

[kɔɪ] [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] , " [tuː; tə] [ɪnˈhæns] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ðɪ][praɪs][ʌv; əv][hɜːr; hər]
coy **and** **hard** **to** **please** **,** **"** **to** **enhance** **and** **raise** **the** **price** **of** **her**
害羞 和 难的 到 请 , " 到 提高 和 增加 这 价格 的 她
[kəˈmɑːdəti] ,
commodity **,**
商品 ,

她娇羞又难以取悦，"为了提升和提高她的商品价格"，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ðɪ][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][trænˈzækʃ(ə)n][biː; bi] [ˈʌtərli] [kənˈsiːld] [ɔːr]
even **though** **the** **economic** **basis** **of** **the** **transaction** **be** **utterly** **concealed** **or**
甚至 尽管 这 经济的 基础 的 这 交易 是 完全地 暗 或者
[dɪsˈgaɪzd] .
disguised **.**
伪装 .

即使交易的经济基础被完全隐藏或掩盖。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][weɪdʒ]['wɜːrkərz]

All	this	is	exactly	as	natural	and	inevitable	as	a	group	of	wage	workers
全部	这	是	确切地	作为	自然的	和	不可避免的	作为	一个	团体	的	工资	工人

[dɪ'mændɪŋ] [ɔːl]

demanding	all
要求	全部

这一切都和一群工薪阶层要求所有权益一样自然而然、不可避免。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ðeɪ] [kæn; kən][get][ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['leɪbər] ['paʊər] ,

they	can	get	in	payment	for	their	labor	power	,
他们	能	得到	在	支付	为了	他们的	劳动	力量	,

他们可以获得劳动报酬，

[ɔːr][ðə; ði][lænd] - ['oʊnər] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][fɑːrm] ['rɛntɚz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['tenənts] [wɪl] [ber] ,

or	the	land	-	owner	holding	up	the	farm	renters	for	all	the	tenants	will	bear	,
或者	这	土地	-	所有者	保持	向上	这	农场	租房者	为了	全部	这	租户	将要	熊	,

或者，土地所有者扣押农场租户的租金，所有租户都将承担这笔费用。

[ɔːr][ðə; ði]['broʊkər] ['selɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .

or	the	broker	selling	to	the	highest	bidder	.
或者	这	经纪人	销售	到	这	最高	竞标者	.

或者经纪人将商品卖给出价最高的人。

[noʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] .

No	one	is	to	be	blamed	.
不	一	是	到	是	被指责	.

没有谁应该受到指责。

[ðə; ði] ['praɪvət] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] ['nesəseri] [tuː; tə][mæn] , [ðə; ði] ['loʊər] [kɔːst][ʌv; əv]

The	private	possession	of	a	commodity	necessary	to	man	,	the	lower	cost	of
这	私人的	拥有	的	一个	商品	必要的	到	男人	,	这	降低	成本	的

['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ,

living	for	women	,
活的	为了	女性	,

私人拥有人类必需品，以及女性较低的生活成本，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['loʊər] ['weɪdʒɪz][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][men] ,

are	the	natural	causes	of	lower	wages	for	women	than	for	men	,
是	这	自然的	原因	的	降低	工资	为了	女性	比	为了	男人	,

导致女性工资低于男性的自然原因有哪些?

[ænd; ənd][ɪk'spleɪnz] [waɪ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ['loʊər] ['weɪdʒɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]

and	explains	why	women	are	actually	able	to	live	on	lower	wages	,	as	a
和	解释	为什么	女性	是	实际上	有能力的	到	居住	在	降低	工资	,	作为	一个

[seks] , [ðæn; ðən][men] .

sex	,	than	men	.
性别	,	比	男人	.

并解释了为什么女性作为一个性别，实际上能够靠比男性更低的工资生活。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [spiːk] ['fræŋkli] [ə'baʊt][seks] ['mætərz] [tə'deɪ] .

Few	people	speak	frankly	about	sex	matters	today	.
很少	人们	说话	坦率地说	关于	性别	事情	今天	.

如今很少有人坦诚地谈论性方面的问题。

[ænd; ənd] [stɪl] [fjuːər] [ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][ˌiːkə'nɑːmɪk]['beɪsɪs] .

And	still	fewer	understand	them	and	their	economic	basis	.
和	仍然	更少	理解	他们	和	他们的	经济的	基础	.

但更少有人了解它们及其经济基础。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][seks][ɪz] [kloʊðd] [ɪn] ['priːtens] .

The	subject	of	sex	is	clothed	in	pretense	.
这	主题	的	性别	是	穿着衣服	在	虚伪	.

性这个话题总是披着虚伪的外衣。

[wiː; wi] [dɪ'skʌs] ['wɪmɪn] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] , [ˌaɪdiə'lɪstɪkli] , ['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt]

We	discuss	women	philosophically	,	idealistically	,	sometimes	from	the	viewpoint
我们	讨论	女性	从哲学角度来看	,	理想主义地	,	有时	从	这	观点

[ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi] ,

of	biology	,
的	生物学	,

我们从哲学、理想主义的角度讨论女性，有时也从生物学的角度讨论。

[bʌt; bət]['nevər][frʌm; frəm][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['stændpɔɪnt] ,

but	never	from	an	economic	and	a	biological	standpoint	,
但	绝不	从	一个	经济的	和	一个	生物	立场	,

但从未从经济和生物学的角度考虑过。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ˌsaɪən'tɪfɪk]['beɪsɪs][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm] .

which	is	the	only	scientific	basis	from	which	to	regard	them	.
哪个	是	这	仅有的	科学	基础	从	哪个	到	看待	他们	.

这是看待它们的唯一科学依据。

['evriwer] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld] [ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ˌhjuːmən'kaɪnd] , [ðə; ði] [meɪl] [pə'zesiz] [ðə; ði]

Everywhere	in	the	animal	world	except	among	humankind	,	the	male	possesses	the
到处	在	这	动物	世界	除了	之中	人类	,	这	男性	拥有	这

[geɪ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['pluːmɪdʒ] ,

gay	and	attractive	plumage	,
同性恋	和	吸引人的	羽毛	,

除了人类以外，动物界所有雄性都拥有艳丽迷人的羽毛。

[ðə; ði]['kʌlər][ænd; ənd]

the	color	and
这	颜色	和

颜色和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[fɔːrm][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] .

form	to	please	the	eye	.
形式	到	请	这	眼睛	.

外形美观。

['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ðem; ðəm] .

Naturally	he	should	possess	them	.
自然	他	应该	具有	他们	.

他理应拥有它们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][mæn] .

But	this	is	not	so	in	the	world	of	man	.
但	这	是	不是	所以	在	这	世界	的	男人	.

但在人类世界，情况并非如此。

[hɪr] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['wʊmən] ['dekəreɪtɪŋ] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['kʌlərf(ə)l][gɑːrb] .

Here	we	find	the	woman	decorating	herself	in	the	colorful	garb	.
这里	我们	寻找	这	女士	装饰	她自己	在	这	丰富多彩的	外衣	.

图中可以看到这位女士正在穿戴色彩鲜艳的服饰。

['wʊmən] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə][æsk] , " [ɪz][hiː; hi] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

Woman	**has**	**ceased**	**to**	**ask**	**,**	**"**	**Is**	**he**	**beautiful**	**?**
女士	有	停止	到	问	,	"	是	他	美丽的	?

女人不再问："他英俊吗？"

" [ʃiː; ʃi][æsks] " [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [oʊn] ? " [ɔːr] , " [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][hiː; hi] [peɪ] ?

"	**She**	**asks**	**"**	**What**	**does**	**he**	**own**	**?**	**"**	**or**	**,**	**"**	**How**	**much**	**can**	**he**	**pay**	**?**
"	她	问	"	什么	做	他	自己的	?	"	或者	,	"	如何	很多	能	他	支付	?

她会问"他拥有什么？"或者"他能支付多少钱？"

" [men] [lʌv] [tuː; tə] [dres] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ɪn] [ɪk'spensɪv] [kloʊðz] , [tuː; tə][prə'vaɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

"	**Men**	**love**	**to**	**dress**	**their**	**women**	**in**	**expensive**	**clothes**	**,**	**to**	**provide**	**them**	**with**
"	男人	爱	到	裙子	他们的	女性	在	昂贵的	衣服	,	到	提供	他们	和

[lʌg'ʒʊriəs] [sə'raʊndɪŋz] ,

luxurious	**surroundings**	**,**
豪华	周围环境	,

男人喜欢给女人穿昂贵的衣服，为她们提供奢华的环境。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['ædvətaiziz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs]

because	**this**	**advertises**	**to**	**the**	**world**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**are**	**able**	**to**	**purchase**
因为	这	广告	到	这	世界	这	事实	那	他们	是	有能力的	到	购买

[ə; eɪ] [suː'pɪrɪər] ,

a	**superior**	**,**
一个	优越的	,

因为这向全世界宣告了他们有能力购买更优质的产品。

[aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ] ['haɪər] [praɪst] [kə'mɑːdəti] .

i	**.**	**e**	**.**	**,**	**a**	**higher**	**priced**	**commodity**	**.**
我	.	e	.	,	一个	更高	定价	商品	.

即，价格较高的商品。

['wɪmɪn] [gɪv] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [spend] ['mʌni] [ɪk'strævəgəntli] [ɪn]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [kən'spɪkjuəs]

Women	**give**	**much**	**time**	**and**	**spend**	**money**	**extravagantly**	**in**	**articles**	**of**	**conspicuous**
女性	给	很多	时间	和	花费	钱	奢侈地	在	文章	的	显眼的

[weɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [ðeɪ] [ə'naʊns] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]

waste	**for**	**the**	**simple**	**reason**	**that**	**by**	**so**	**doing**	**they**	**announce**	**the**	**fact**	**that**	**they**
浪费	为了	这	简单的	原因	那	经过	所以	正在做	他们	宣布	这	事实	那	他们

[ɑːr; ər]['faɪnər][ðæn; ðən] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ,

are	**finer**	**than**	**other**	**women**	**,**
是	更精细	比	其他	女性	,

女性花费大量时间和金钱购买华而不实的奢侈品，原因很简单，她们这样做是为了宣告自己比其他女性更优秀。

['haɪər] [praɪst] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['fænsiər][brænd] , [pə'zest] [ʌv; əv] ['betər] [werz] .

higher	**priced**	**,**	**of**	**a**	**fancier**	**brand**	**,**	**possessed**	**of**	**better**	**wares**	**.**
更高	定价	,	的	一个	更精致的	品牌	,	拥有	的	更好的	商品	.

价格更高，品牌更高级，商品更好。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [klɜːrk] [huː] [əs'paiəz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][æn; ən]

Everybody	**knows**	**that**	**the**	**office**	**clerk**	**who**	**aspires**	**to**	**the**	**affections**	**of**	**an**
大家	知道	那	这	办公室	职员	WHO	渴望	到	这	情感	的	一个

[ɑːr'tɪstɪkli] [gaʊnd] ,

artistically	**gowned**	**,**
艺术上	身着礼服	,

人人都知道，渴望赢得一位身着艺术长袍的女士芳心的办公室职员，

['dʒuːəl] [dekt] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['ɔːf(ə)n][s'pendz][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ə'pɑːn]

jewel	**decked**	**young**	**woman**	**,**	**often**	**spends**	**most**	**of**	**his**	**wages**	**upon**
宝石	甲板	年轻的	女士	,	经常	花费	最多	的	他的	工资	之上

一位浑身珠光宝气的年轻女子，经常把他的大部分工资花在她身上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .
her in the hope of winning her attention .
她 在 这 希望 的 获胜 她 注意力 .

希望能引起她的注意。

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [hɜːr; hər][æz; əz] " ['fænsi] , " [ɔːr] [spiːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
His office associates may describe her as " fancy , " or speak of her
他的 办公室 同事 可能 描述 她 作为 " 想要 , " 或者 说话 的 她
[æz; əz] " [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['pækɪdʒ] .
as " an expensive package .
作为 " 一个 昂贵的 包裹 .

他的同事可能会形容她"很有气质"，或者说她是"身价不菲"。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['twenti] ['dɑːlər] - [ə; eɪ] - [wiːk] [klɜːrk]['mægnifaiz][hɪz; ɪz] " ['ɪnkʌm] " [ɪn]['ɔːrdər]
" And so the twenty dollar - a - week clerk magnifies his " income " in order
" 和 所以 这 二十 美元 - 一个 - 星期 职员 放大 他的 " 收入 " 在 命令
[tuː; tə][braɪb][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]['ɪntuː] " ['gɪvɪŋ] [hɜːr'self] " [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
to bribe the young lady into " giving herself " to him in exchange for his
到 贿赂 这 年轻的 女士 进入 " 给予 她自己 " 到 他 在 交换 为了 他的
[neɪm] [ænd; ənd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] - [lɔːŋ] [sə'pɔːrt] ,
name and some sort of life - long support ,
姓名 和 一些 种类 的 生活 - 长的 支持 ,

"于是，这位每周收入二十美元的店员夸大了自己的'收入'，以此贿赂这位年轻女士，让她'把自己献给'他，以换取他的名誉和某种终身资助。"

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kæn; kən] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] .
provided he can produce it .
假如 他 能 生产 它 .

前提是他能拿出来。

[haʊ] ['meni] [jʌŋ] [waɪvz] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃə'grɪn] ,
How many young wives have learned , to their chagrin ,
如何 许多 年轻的 妻子们 有 学习 , 到 他们的 懊恼 ,

有多少年轻妻子懊恼地发现，

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːt] [ðʌs] ['præktɪst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] !
of the deceits thus practiced upon them by their husbands !
的 这 欺骗 因此 练习 之上 他们 经过 他们的 丈夫们 !

她们的丈夫对她们施以如此欺骗！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [siːnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [i'næktid] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvərd] , ['æftər][ðə; ði]['serəmoʊni] ,
The scenes that are enacted when it is discovered , after the ceremony ,
这 场景 那 是 已颁布 什么时候 它 是 发现 , 后 这 仪式 ,

发现它之后，在仪式之后上演的场景，

[ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [ɪz][nɑːt] [jet] [peɪd] [fɔːr; fər] ,
that the diamond engagement ring is not yet paid for ,
那 这 钻石 订婚 戒指 是 不是 然而 有薪酬的 为了 ,

那枚钻石订婚戒指还没有付清款项。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'hɑ:gəni] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [flæt] [soʊ] ['dʒɔɪəsli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]
and **that** **the** **mahogany** **furniture** **in** **the** **new** **flat** **so** **joyously** **selected** **by**
和 那 这 桃花心木 家具 在 这 新的 平坦的 所以 欣喜地 已选 经过
[ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] - [ɪ'lekt] ,
the **young** **bride** **-** **elect** **,**
这 年轻的 新娘 - 选 ,

还有那套由年轻的准新娘兴高采烈地挑选的新公寓里的红木家具，

[wʌz; wəz] [bɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪn'stɔ:lmənt] [plæn] !
was **bought** **upon** **the** **installment** **plan** **!**
曾是 买 之上 这 分期付款 计划 !

是分期付款购买的!

[ðæt] [dʒɑ:n] [ə:nz] ['oʊnli] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wi:k] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ru:m] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
That **John** **earns** **only** **twenty** **dollars** **a** **week** **in** **the** **shipping** **room** **instead** **of**
那 约翰 收入 仅有的 二十 美元 一个 星期 在 这 船运 房间 反而 的
[ðə; ði] ['fɪfti] [ə; eɪ] [wi:k] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'klerd] ,
the **fifty** **a** **week** **he** **had** **declared** **,**
这 五十 一个 星期 他 有 声明 ,

约翰在发货室每周只挣20美元，而不是他之前申报的50美元。

[æz; əz] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər] !
as **assistant** **manager** **!**
作为 助手 经理 !

担任助理经理!

[hɪr] [ðə; ði][mæn][hæz; həz][nɑ:t] [peɪd] [æz; əz] ['prɑ:mɪst] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn]
Here **the** **man** **has** **not** **paid** **as** **promised** **and** **every** **one**
这里 这 男人 有 不是 有薪酬的 作为 承诺 和 每一个 一

这里这个人没有按承诺付款，每个人都.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

[fi:lz] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] " [bæd]['bɑ:rgən] .
feels **that** **the** **woman** **has** **made** **a** **"** **bad** **bargain** **.**
感觉 那 这 女士 有 制成 一个 " 坏的 便宜货 .

感觉这位女士做了一笔"亏本买卖"。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['wɪmɪn] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [di:l] [ɪn] ['evri]
" **On** **the** **other** **hand** **,** **women** **disguise** **the** **economic** **basis** **of** **the** **deal** **in** **every**
" 在 这 其他 手 , 女性 伪装 这 经济的 基础 的 这 交易 在 每一个
['pɑ:səb(ə)l] [wei] ;
possible **way** **;**
可能的 方式 ;

另一方面，女性会想方设法掩盖交易的经济基础；

[laɪ] , [tʃi:t] [ænd; ənd] [kəm'pi:t] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
lie **,** **cheat** **and** **compete** **in** **a** **life** **and** **death** **struggle** **with** **others** **of** **their**
说谎 , 欺骗 和 竞争 在 一个 生活 和 死亡 斗争 和 其他的 的 他们的
[seks] .
sex **.**
性别 .

撒谎、欺骗，并与同性之间展开生死搏斗。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'lu:ʒnz] , [trɪks] , ['sʌltiz] ,
A **thousand** **illusions** **,** **tricks** **,** **subtleties** **,**
一个 千 幻觉 , 技巧 , 微妙之处 ,

千百种幻术、诡计、技巧，

[hi'pɔkrəsiz] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði][bɔ:ld][fækt][ðæt] [werz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'spleɪd] ,

hypocrisies	**are**	**employed**	**to**	**cover**	**the**	**bald**	**fact**	**that**	**wares**	**are**	**being**	**displayed**	**,**
虚伪	是	受雇	到	覆盖	这	秃	事实	那	商品	是	存在	显示	,

他们用虚伪的言辞掩盖商品正在被展示的赤裸裸的事实。

[ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['bɪdn] [fɔ:r; fər][baɪ] ['ʌðər] [men] .

are	**being**	**bidden**	**for**	**by**	**other**	**men**	**.**
是	存在	拜登	为了	经过	其他	男人	.

被其他男人竞价。

[ðə; ði] [di:l] [ɪz] ['smʌðəd] [ɪn] ['ʃɪvəlrəs] [ɜ:r'bænɪtiz] [ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['vɜ:rbiɪdʒ] .

The	**deal**	**is**	**smothered**	**in**	**chivalrous**	**urbanities**	**and**	**sentimental**	**verbiage**	**.**
这	交易	是	窒息	在	骑士精神	城市	和	感伤的	措辞	.

这笔交易充满了彬彬有礼的客套话和感伤的辞藻。

[ˌʌn'nʌmbərd] [ˌsɜ:rkəmlə'kju:ʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] , [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] ['seɪlzmənʃɪp] [ʌv; əv]

Unnumbered	**circumlocutions**	**are**	**resorted**	**to**	**,**	**to**	**conceal**	**the**	**salesmanship**	**of**
未编号	迂回表达	是	复原	到	,	到	隐藏	这	销售技巧	的

[wʌn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'mɑ:dəti] [tu:; tə] [sel] .

one	**who**	**has**	**a**	**commodity**	**to**	**sell**	**.**
一	WHO	有	一个	商品	到	卖	.

为了掩盖推销商品的伎俩，推销员会使用无数迂回的措辞。

[mə'nɑ:gəmi] [fɔ:r; fər] [waɪvz]

MONOGAMY	**FOR**	**WIVES**
一夫一妻制	为了	妻子们

妻子的一夫一妻制

[wen] ['sɜ:rt(ə)n] [strɔ:ŋ] [men] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['gɑ:rnər][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [ʃer] [ʌv; əv]

When	**certain**	**strong**	**men**	**found**	**themselves**	**able**	**to**	**garner**	**a**	**larger**	**share**	**of**
什么时候	肯定	强的	男人	成立	他们自己	有能力的	到	加纳	一个	更大的	分享	的

['prɑ:pərti][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['fɛloʊz] ,

property	**than**	**their**	**fellows**	**,**
财产	比	他们的	伙伴们	,

当某些强壮的男人发现自己能够比其他男人获得更多的财产时，

[ðeɪ] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ,

they	**rebelled**	**against**	**the**	**communistic**	**ownership**	**of**	**property**	**,**	**and**	**the**	**state**	**,**
他们	叛乱	反对	这	共产主义	所有权	的	财产	,	和	这	状态	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] ,

with	**the**	**system**	**of**	**private**	**ownership**	**,**
和	这	系统	的	私人的	所有权	,

他们反抗共产主义的财产所有制和国家，反对私有制。

[wʌz; wəz] [ɪ'vɑ:lvd] , [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['oʊnərz] [ɪn][ðer; ðər]

was	**evolved**	**,**	**came**	**into**	**being**	**to**	**protect**	**the**	**private**	**owners**	**in**	**their**
曾是	进化	,	来了	进入	存在	到	保护	这	私人的	所有者	在	他们的

它逐渐演变而来，其出现是为了保护私人所有者的权益。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**20**	**]**
[	页	-	]

[第20页]

['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] , [ɔ:r][ðə; ði] [mæs] , [wɪtʃ] [pə'zest] [noʊ] ['praɪvət]

private	**ownership**	**against**	**the**	**community**	**,**	**or**	**the**	**mass**	**,**	**which**	**possessed**	**no**	**private**
私人的	所有权	反对	这	社区	,	或者	这	大量的	,	哪个	拥有	不	私人的

['prɑ:pərti] .

property	**.**
财产	.

私有财产与没有私有财产的群体（即社会）之间存在着对立关系。

['welθi] [men] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn]

Wealthy	men	then	began	to	desire	to	leave	their	fortunes	to	their	own
富裕	男人	然后	开始	到	欲望	到	离开	他们的	财富	到	他们的	自己的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['sɪstəm] ,

children	and	so	the	marriage	system	,
孩子们	和	所以	这	婚姻	系统	,

富裕的男人们开始希望将财产留给自己的子女，于是婚姻制度应运而生。

[wɪð; wɪθ][ˌθi:ə'retɪk(ə)l] [mə'nɑ:gəmi] [fɔ:r; fər][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [mə'nɑ:gəmi] [fɔ:r; fər]

with	theoretical	monogamy	for	both	sexes	and	practical	monogamy	for
和	理论	一夫一妻制	为了	两个都	性别	和	实际的	一夫一妻制	为了

[waɪvz] , [ə'roʊz] .

wives	,	arose	.
妻子们	,	出现	.

理论上男女实行一夫一妻制，而实际上妻子实行一夫一妻制，由此产生了这种制度。

[men][ʌv; əv]['prɑ:pərti] [ðen] [felt] ['tɑ:lərəbli]['sɜ:rt(ə)n][ðæt][ðer; ðər] [welθ] [wʊd] [dɪ'send] [tu:; tə]

Men	of	property	then	felt	tolerably	certain	that	their	wealth	would	descend	to
男人	的	财产	然后	毛毡	勉强可以接受	肯定	那	他们的	财富	会	下降	到

[ðer; ðər] [oʊn] [sʌnz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] .

their	own	sons	and	to	the	sons	of	no	others	.
他们的	自己的	儿子们	和	到	这	儿子们	的	不	其他的	.

当时的有产者相当确信，他们的财富会传给自己的儿子，而不会传给其他人的儿子。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðɪs] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv]['eni][soʊ]

We	are	not	inclined	to	believe	this	was	due	to	the	prevalence	of	any	so
我们	是	不是	倾斜	到	相信	这	曾是	到期的	到	这	患病率	的	任何	所以

- [kɔ:ld] [pə'tɜ:rnl] ['ɪnstɪŋkt] .

-	called	paternal	instinct	.
-	称为	父系	本能	.

我们并不认为这是由于所谓的父权本能盛行所致。

[pə'tɜ:rnl] ['ɪnstɪŋkt][ɪz] , [wi:; wi][sə'spekt] , [ə; eɪ]['maɪnəs] , ['ræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ][plʌs] , ['kwɑ:ntəti] .

Paternal	instinct	is	,	we	suspect	,	a	minus	,	rather	than	a	plus	,	quantity	.
父系	本能	是	,	我们	怀疑	,	一个	减	,	相当	比	一个	加	,	数量	.

我们怀疑，父爱本能是一种负面因素，而不是正面因素。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðæt] ['fɑ:ðəz] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [lɜ:rn] [tu:; tə] [lʌv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [θru:]

It	seems	to	us	that	fathers	more	often	learn	to	love	their	children	through
它	似乎	到	我们	那	父亲们	更多的	经常	学习	到	爱	他们的	孩子们	通过

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [gʊd] [fɔ:rm][ænd; ənd] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] ,

following	the	conduct	prescribed	by	good	form	and	pretending	to	love	them	,
下列的	这	执行	规定	经过	好的	形式	和	假装	到	爱	他们	,

在我们看来，父亲们往往是通过遵循良好礼仪规范的行为准则并假装爱孩子来学习如何爱他们。

[ɔ:r] [θru:] [lʌv] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] , [praɪd][ɔ:r][baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ðæn; ðən] [θru:] ['eni] "

or	through	love	of	display	,	pride	or	by	association	,	than	through	any	"
或者	通过	爱	的	展示	,	自豪	或者	经过	协会	,	比	通过	任何	"

['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] .

natural	tendency	.
自然的	趋势	.

或者说是出于喜爱炫耀、骄傲或通过人际关系，而不是出于任何"自然倾向"。

" [ðə; ði]['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪvɜ:r'sæləti][ʌv; əv][ðə; ði][mə'tɜ:rn(ə)l]['ɪnstɪŋkt][ɪz] ['pru:vn] [baɪ][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ɪn]

"	The	almost	universality	of	the	maternal	instinct	is	proven	by	the	peoples	in
"	这	几乎	普遍性	的	这	母体	本能	是	已证实	经过	这	人民	在

[ðə; ði]

the
这

"母性本能的普遍性已在世界各地民族中得到证明....."

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[wɜːrld] [təˈdeɪ] ,
world today ,
世界 今天 ,

当今世界

[fɔːr; fər] [ˈskersli] [ˈenibɑːdi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ɪgˈzɪstəns] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt]
for scarcely anybody would have a chance for existence if it were not
为了 几乎 任何人 会 有 一个 机会 为了 存在 如果 它 是 不是
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðərz] .
for the care of the mothers .
为了 这 关心 的 这 母亲们 .

如果没有母亲的照料，几乎没有人能够生存下去。

[ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɪz][ə; eɪ][ˈhændikæp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈwʊmən][ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt][ɪn]
Generally the coming of children is a handicap to a woman in the market in
一般来说 这 未来 的 孩子们 是 一个 让分 到 一个 女士 在 这 市场 在
[wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [hæv; həv] [pleɪst] [hɜːr; hər] .
which Nature and the present system have placed her .
哪个 自然 和 这 展示 系统 有 放置 她 .

一般来说，生育子女对女性而言是一种劣势，因为自然规律和现行制度将她们置于这样的市场中。

[wer] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [səˈsaɪəti] , [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [lɔːz] [spiːk] [fɔːr; fər]
Where this is the case , it is here that society , customs and laws speak for
在哪里 这 是 这 案件 , 它 是 这里 那 社会 , 海关 和 法律 说话 为了
[ðə; ði][ˈfæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,

在这种情况下，社会、习俗和法律就代表家庭发声。

[ɪn] [weɪz] [bɪlt] [ʌp] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈblaɪndli] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkɑːnʃəsli] , [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] ,
in ways built up , sometimes blindly , sometimes consciously , to preserve the species ,
在 方式 建造 向上 , 有时 盲目地 , 有时 有意识地 , 到 保存 这 物种 ,

为了保护物种，人们采取了各种方式，有时是盲目的，有时是有意识的。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði][oʊld][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [faʊnˈdeɪʃnz] .
and upon the old biological and economic foundations .
和 之上 这 老的 生物 和 经济的 基础 .

并且建立在旧的生物学和经济学基础之上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ˈgræntɪd] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [mɔːr] [kənˈsɜːrvətɪv] [ðæn; ðən]
It is generally granted that women with children are more conservative than
它 是 一般来说 的确 那 女性 和 孩子们 是 更多的 保守的 比
[ˈwɪmɪn] [wɪˈðaʊt] [ˈtʃɪldrən] .
women without children .
女性 没有 孩子们 .

人们普遍认为，有孩子的女性比没有孩子的女性更加保守。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] .
We believe this is true only when they and their children are provided for .
我们 相信 这 是 真的 仅有的 什么时候 他们 和 他们的 孩子们 是 假如 为了 .

我们认为，只有当他们及其子女的生活得到保障时，这种情况才能实现。

[wen] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [left] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] ,
When a mother is left with no one to support her children ,
什么时候 一个 母亲 是 左边 和 不 一 到 支持 她 孩子们 ,

当一位母亲失去所有抚养孩子的人时，

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkʌmz] [mɔːr] [ˈpredətɔːri] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][pərˈsuːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [prəˈvaɪdər]

she	becomes	more	predatory	than	other	women	in	the	pursuit	of	a	new	provider
她	变成	更多的	掠食性	比	其他	女性	在	这	追逐	的	一个	新的	提供商

.

:

.

为了寻找新的经济来源，她会变得比其他女性更具掠夺性。

[ˈaʊər; ɑːr][dʒeilz][ænd; ənd] [ˈwɜːrkhaʊs] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌʌnsəkˈsesfl] [ˈmʌðərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] ,

Our	jails	and	workhouses	are	full	of	unsuccessful	mothers	of	this	class	,
我们的	监狱	和	济贫院	是	满的	的	不成功	母亲们	的	这	班级	,

[kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv] [kraɪmz] [əˈgenst]

convicted	of	crimes	against
已定罪	的	犯罪	反对

我们的监狱和劳教所里关满了这类失败的母亲，她们因违反法律而被定罪。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ˈprɑːpərti] .

property	.
财产	.

财产。

[ˈmʌðərz] [ɑːr; ər] [kənˈsɜːrvətɪv] [wen] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [sɪˈkjʊr] ; [mɔːr] [ˈpredətɔːri] [wen] [ðeɪ]

Mothers	are	conservative	when	their	children	are	secure	;	more	predatory	when	they
母亲们	是	保守的	什么时候	他们的	孩子们	是	安全的	;	更多的	掠食性	什么时候	他们

[ɑːr; ər][ɪn][wɑːnt] .

are	in	want	.
是	在	想	.

当孩子生活安稳时，母亲们比较保守；当孩子需要帮助时，母亲们则更具掠夺性。

[ˈmʌðərz] [ˈɔːf(ə)n] [kəmˈpiːt] [sək'sesfəli] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [werz] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd][ɪn][ˈbaɪndɪŋ]

Mothers	often	compete	successfully	in	making	their	wares	attractive	and	in	binding
母亲们	经常	竞争	成功地	在	制作	他们的	商品	吸引人的	和	在	结合

[ðə; ði] [meɪl] [baɪ]['hæbɪts][ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [hoʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

the	male	by	habits	and	associations	that	hold	him	and	induce	him	to
这	男性	经过	习惯	和	协会	那	抓住	他	和	诱导	他	到

[kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [peɪ] .

continue	to	pay	.
继续	到	支付	.

母亲们常常通过使自己的商品具有吸引力，并利用习惯和联想来束缚男性，从而成功地吸引和诱使男性继续付费。

[əˈmʌŋ] [men] , [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][əˈbɪləti][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ə; eɪ] ['wʊmən][ɪn]

Among	men	,	the	possession	of	,	and	ability	to	support	a	woman	in
之中	男人	,	这	拥有	的	,	和	能力	到	支持	一个	女士	在

[ˌpɜːrpəˈtuːəti] ,

perpetuity	,
永续	,

在男性中，拥有并能够永久供养一名女性的能力，

[huːm] [noʊ] [ˈʌðər] [meɪ] [tʌtʃ] , [ɪz] [ˌɑːnəˈrɪfɪk] , [ə; eɪ] [haɪ] [saɪn][ʌv; əv][dɪˈspleɪ] .

whom	no	other	may	touch	,	is	honorific	,	a	high	sign	of	display	.
谁	不	其他	可能	触碰	,	是	敬语	,	一个	高的	符号	的	展示	.

其他人不得触碰，是一种荣誉，一种高度炫耀的标志。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'naunsiz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['troʊfi] [ɪn]
It **announces** **to** **the** **world** **that** **such** **a** **man** **is** **able** **to** **hold** **a** **trophy** **in**
它 宣布 到 这 世界 那 这样的 一个 男人 是 有能力的 到 抓住 一个 杯 在
[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] .
the **struggle** **for** **existence** **.**
这 斗争 为了 存在 .

它向世界宣告，这样的人能够在生存斗争中获得胜利。

[ə; eɪ] [mə'nɑːgəməs] [waɪf][ɪz] , [ɪn][fækt] , [æn; ən]['embləm][ʌv; əv] [wel] - [ɔːf] - [nəs] , [ænd; ənd] ['greɪtli]
A **monogamous** **wife** **is** **,** **in** **fact** **,** **an** **emblem** **of** **well** **-** **off** **-** **ness** **,** **and** **greatly**
一个 一夫一妻制 妻子 是 , 在 事实 , 一个 徽 的 出色地 - 离开 - 内斯 , 和 非常
[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .
to **be** **desired** **.**
到 是 想要的 .

事实上，一夫一妻制的妻子是富裕的象征，也是人们非常渴望拥有的。

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ]
A **man** **does** **not** **wish** **to** **be** **one** **among** **a** **corporation** **of** **men** **owning** **a**
一个 男人 做 不是 希望 到 是 一 之中 一个 公司 的 男人 拥有 一个
['wʊmən] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪ'zaɪɝz][tuː; tə][biː; bi] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪksθ][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]
woman **any** **more** **than** **he** **desires** **to** **be** **owner** **of** **a** **sixth** **part** **of** **an**
女士 任何 更多的 比 他 欲望 到 是 所有者 的 一个 第六 部分 的 一个
['ɔːtəməbiːl] .
automobile **.**
汽车 .

一个男人不想成为一群男人共同拥有一个女人的集团中的一员，就像他不想成为一辆汽车六分之一的所有者一样。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] [rɔːŋ] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [wʌn] - [sɪksθ]
Not **because** **there** **is** **anything** **more** **intrinsically** **wrong** **in** **purchasing** **one** **-** **sixth**
不是 因为 那里 是 任何事物 更多的 本质上 错误的 在 购买 一 - 第六
[ðæn; ðən][sɪks] - [sɪksθs] ,
than **six** **-** **sixths** **,**
比 六 - 六分之一 ,

并不是说购买六分之一比购买六分之六有什么本质上的错误之处，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wer] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv]['praɪvət] ['prɑːpərti][ɪz][ðə; ði]
but **because** **,** **in** **a** **world** **where** **the** **ownership** **of** **private** **property** **is** **the**
但 因为 , 在 一个 世界 在哪里 这 所有权 的 私人的 财产 是 这
['gretɪst] [ʌv; əv]
greatest **of**
最 的

但是，在一个私有财产所有权至上的世界里，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

[ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['oʊnərʃɪp] [di'nəuts] [rɪˌspektə'bɪləti] , ['kʌmfərt] , [ə'bɪləti][tuː; tə] [bai]
all **good** **things** **,** **individual** **ownership** **denotes** **respectability** **,** **comfort** **,** **ability** **to** **buy**
全部 好的 事物 , 个人 所有权 表示 体面 , 舒适 , 能力 到 买
['aʊtraɪt] .
outright **.**
直接 .

所有美好的事物，个人所有权都代表着体面、舒适和完全的购买能力。

[hens] [wi:; wi][hæv; həv] [mə'nɑ:gəmi] [fɔ:r; fər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]

Hence	we	have	monogamy	for	wives	and	mistresses	in	general	,	and
因此	我们	有	一夫一妻制	为了	妻子们	和	情妇们	在	一般的	,	和

[pə'lɪgəmi] [fɔ:r; fər][men] .

polygamy	for	men	.
一夫多妻制	为了	男人	.

因此，妻子和情妇通常实行一夫一妻制，而男人实行一夫多妻制。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɑ:nə'rɪfɪk] [tu:; tə] [pə'zes] [wʌn] ['wʊmən] ,

For	if	it	is	honorific	to	possess	one	woman	,
为了	如果	它	是	敬语	到	具有	一	女士	,

如果拥有一个女人是一种荣耀，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [mɔ:r] [pru:f] [ʌv; əv] [wʌnz] ['baɪɪŋ] ['paʊər] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt]

it	is	still	more	proof	of	one's	buying	power	to	support	half	a	dozen	different
它	是	仍然	更多的	证明	的	一个人的	购买	力量	到	支持	一半	一个	打	不同的

[is'tæbliʃmənts] .

establishments	.
机构	.

能够同时光顾六家不同的店铺，这更能证明一个人的购买力。

[bɪ'saɪdz] , [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪkli] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] ['meni] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]

Besides	,	biologically	,	a	man	may	require	many	women	for	the	satisfaction	of
除了	,	生物学	,	一个	男人	可能	要求	许多	女性	为了	这	满意	的

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɜ-z] .

his	desires	.
他的	欲望	.

此外，从生物学角度来看，一个男人可能需要很多女人才能满足他的欲望。

['tʃæstəti]

CHASTITY
贞洁

贞洁

[waɪ] [du:] [jʌŋ] ['gɜ-:lz] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌimpɔ:'tju:nətiz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lʌvəz][ænd; ənd] ,

Why	do	young	girls	remain	chaste	before	the	importunities	of	their	lovers	and	,
为什么	做	年轻的	女孩们	保持	贞洁	前	这	纠缠	的	他们的	恋人	和	,

为什么年轻女孩在爱人的纠缠下仍然保持贞洁?

[pər'hæps] , [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'zaɪɜ-z] ,

perhaps	,	against	their	own	desires	,
也许	,	反对	他们的	自己的	欲望	,

或许，违背他们自己的意愿，

[ɪf] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪŋ] [ɔ:r] [ɪn'djʊs] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðə; ði] [ʃʊr]

if	not	for	the	purpose	of	forcing	or	inducing	them	to	offer	the	sure
如果	不是	为了	这	目的	的	强制	或者	诱导	他们	到	提供	这	当然

[ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] [praɪs] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] ?

and	permanent	price	of	matrimony	?
和	永恒的	价格	的	婚姻	?

如果不是为了强迫或诱使他们提供婚姻的确定且永久的代价?

[du:][nɑ:t][ɔ:l] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] [wel] - ['mi:nɪŋ] ['perənts] ([ænd; ənd] ['ʌðər] [nɑ:t][soʊ] [rɪ'spektəbl]

Do	not	all	respectable	and	well	-	meaning	parents	(	and	others	not	so	respectable
做	不是	全部	可敬	和	出色地	-	意义	父母	(	和	其他的	不是	所以	可敬

) [si:k] ['dʒentli][tu:; tə] [gaɪd] [ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] ['ɪntu:] [seɪf] [ˌmætrɪ'moʊniəl] ['hɑ:bəz] [wer] [ðeɪ]

)	seek	gently	to	guide	their	daughters	into	safe	matrimonial	harbors	where	they
)	寻找	轻轻地	到	指导	他们的	女儿们	进入	安全的	婚姻	港口	在哪里	他们

难道所有受人尊敬且善意的父母（以及其他一些不太受人尊敬的父母）不都试图温和地引导女儿们进入安全的婚姻港湾吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['bɑːrtər] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [miːl] - ['tɪkɪt] , [ɔːr][æn; ən] ['ɪnkʌm] , [prɪ'zuːməbli] ,
barter themselves for a respectable meal - ticket , or an income , presumably ,
物物交换 他们自己 为了 一个 可敬 一顿饭 - 票 , 或者 一个 收入 , 想必 ,
[fɔːr; fər][laɪf] ?
for life ?
为了 生活 ?

他们用自己换取一份体面的饭票，或者说一份终身收入吗?

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːkt] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [ɪf] [juː; jʊ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [bæk] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]
They would be shocked beyond measure if you told them that back of all their
他们 会 是 震惊 超过 措施 如果 你 讲述 他们 那 后退 的 全部 他们的
[ɪg'zɔːltɪd] ['mʌmərɪz] ,
exalted mummeries ,
崇高 哑剧 ,

如果你告诉他们，在他们所有高高在上的表演背后，隐藏着什么，他们一定会震惊不已。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['dɔtɚz] ['bɑːrtər][ðer; ðər][seks][fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]
they desired to see their daughters barter their sex for the highest and
他们 想要的 到 看 他们的 女儿们 物物交换 他们的 性别 为了 这 最高 和
[moʊst] [ɪn'dʊrɪŋ] [steɪk] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['selɪŋ] [ðer; ðər]['leɪbər][ɔːr][breɪn] ['paʊər]
most enduring stake rather than to see them selling their labor or brain power
最多 持久 赌注 相当 比 到 看 他们 销售 他们的 劳动 或者 脑 力量
[fɔːr; fər]['weɪdʒɪz] ,
for wages ,
为了 工资 ,

他们希望看到自己的女儿用性来换取最高、最持久的利益，而不是出卖自己的劳动力或智力来换取工资。

[ɔːr] ['selɪŋ] [ðer; ðər][seks][ɑːn][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] , [ɔːr]['riːteɪl][plæn] , [tuː; tə][ðə; ði] [tʃæns] ['pɜːrtʃəsər] .
or selling their sex on the installment , or retail plan , to the chance purchaser .
或者 销售 他们的 性别 在 这 分期付款 , 或者 零售 计划 , 到 这 机会 购买者 .

或者分期付款或零售方式向偶然的买家出售自己的性服务。

[jet] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fækts] .
Yet these are the facts .
然而 这些 是 这 事实 .

然而，这些就是事实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [hoʊp][ʌv; əv] ['bɑːtərɪŋ] [ðer; ðər][seks]['prɪvəlɪdʒɪz][fɔːr; fər]['pɜːrmənənt] [sə'pɔːrt]
And it is this hope of bartering their sex privileges for permanent support
和 它 是 这 希望 的 以物易物 他们的 性别 特权 为了 永恒的 支持
[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [waɪf] " [ðæt] [kiːps] [ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪn][ðə; ði]
and the title of " wife " that keeps the girls of the working class in the
和 这 标题 的 " 妻子 " 那 保持 这 女孩们 的 这 在职的 班级 在 这
[seɪm] ['kætəgɔːri][æz; əz][ðə; ði][smɔːl] [ʃɑːp] - ['kiːpər] .
same category as the small shop - keeper .
相同的 类别 作为 这 小的 店铺 - 守门员 .

正是这种希望用性特权换取永久的供养和"妻子"的头衔的愿望，使得工人阶级的女孩们与小店主处于同一阶层。

['nɪrli] ['evri] ['ɔːrd(ə)neri]['wʊmən] ['ʌndər] ['naɪnti] [hoʊps][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː]
Nearly every ordinary woman under ninety hopes some day to find a man who
几乎 每一个 普通的 女士 在下面 九十 希望 一些 天 到 寻找 一个 男人 WHO
[wɪl] ['mæri] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɜːr; hər] [deɪz] .
will marry her and support her for the rest of her days .
将要 结婚 她 和 支持 她 为了 这 休息 的 她 天 .

几乎所有90岁以下的普通女性都希望有朝一日能找到一个愿意娶她、供养她一生的男人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [hɜːr'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪd] [ɔːr][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] , [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

Instead	of	fitting	herself	for	a	trade	or	a	profession	,	young	women	,	and
反而	的	配件	她自己	为了	一个	贸易	或者	一个	职业	,	年轻的	女性	,	和

[oʊld] ['wɪmɪn] ,

old	women	,
老的	女性	,

年轻女性和老年女性，没有选择学习某种技艺或职业，

[dɪ'voʊt] [ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] [skiːmz] [fɔːr; fər] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɑːn]

devote	their	time	to	schemes	for	prevailing	upon
奉献	他们的	时间	到	方案	为了	盛行	之上

他们将时间投入到取得胜利的计划中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[sʌm; səm][mæn] , [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] ['ʌltɪmət] [praɪs] [ænd; ənd] ['mæri] [ðem; ðəm] .

some	man	,	to	pay	the	ultimate	price	and	marry	them	.
一些	男人	,	到	支付	这	最终的	价格	和	结婚	他们	.

有的男人，愿意付出生命的代价娶她们。

[ænd; ənd][soʊ] ['wɪmɪn] , [nɑːt] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][seks] , [ɑːr; ər]['evər]

And	so	women	,	not	every	individual	,	but	as	a	sex	,	are	ever
和	所以	女性	,	不是	每一个	个人	,	但	作为	一个	性别	,	是	曾经

[ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ,

individualistic	,
个人主义	,

因此，女性，并非指每个个体，而是作为一个性别群体，总是具有个人主义倾向。

['evər] [kəm'piːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['evər] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðer; ðər] [werz] ,

ever	competing	among	themselves	,	ever	displaying	their	wares	,
曾经	竞争	之中	他们自己	,	曾经	显示	他们的	商品	,

他们之间不断竞争，不断展示自己的商品，

['evər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɑːdəti] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [sel] ,

ever	looking	for	a	possible	purchaser	of	the	commodity	they	have	to	sell	,
曾经	寻找	为了	一个	可能的	购买者	的	这	商品	他们	有	到	卖	,

他们时刻寻找待售商品的潜在买家。

['evər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['pɜːrtʃəsər] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] .

ever	endeavoring	to	keep	the	purchaser	satisfied	and	willing	to	pay	more	.
曾经	努力	到	保持	这	购买者	使满意	和	愿意的	到	支付	更多的	.

始终致力于让买家满意并愿意支付更多费用。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər]['hjuːmən] ['ænɪmlz] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri]

Human	beings	are	human	animals	however	much	we	may	pretend	to	the	contrary
人类	生物	是	人类	动物	然而	很多	我们	可能	假装	到	这	相反

.

:

.

无论我们如何假装不是，人类终究是人类动物。

[ɪn][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][wɜːrld][ðə; ðɪ][fækt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪz]['fræŋkli]

In	the	rest	of	the	animal	world	the	fact	of	the	mating	season	is	frankly
在	这	休息	的	这	动物	世界	这	事实	的	这	交配	季节	是	坦率地说

[ək'nɑːlɪdʒd] .

acknowledged	.
已确认	.

在动物界的其他物种中，交配季节的存在是公认的事实。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [ə'mʌŋ] [ˌhjuːmən'kaɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n]
It **has** **never** **been** **recognized** **among** **humankind** **within** **the** **period** **of** **written**
它 有 绝不 到过 认可 之中 人类 之内 这 时期 的 书面
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history **.**
历史 .

在有文字记载的历史时期内，它从未被人类所认可。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wen] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]
Is **it** **possible** **that** **when** **women** **are** **released** **from** **economic** **and** **social**
是 它 可能的 那 什么时候 女性 是 发布 从 经济的 和 社会的
[koʊ'ɜːrʒn] ,
coercion **,**
强迫 ,

当女性摆脱经济和社会胁迫时，是否有可能

[ðɪs] [ˌpɪri'ɑːdɪk] ['meɪtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt][ɪn][ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [meɪ] [ə'sɜːrt] , [ɔːr] [ˌriːə'sɜːrt] ,
this **periodic** **mating** **instinct** **in** **the** **woman** **of** **the** **species** **may** **assert** **,** **or** **reassert** **,**
这 周期性 交配 本能 在 这 女士 的 这 物种 可能 断言 , 或者 重申 ,
[ɪt'self] ?
itself **?**
本身 ?

这种雌性动物的周期性交配本能可能会再次出现或重新出现?

[waɪvz] [ænd; ənd] ['mɪstrisiz] ['ɔːf(ə)n][səb'mɪt][tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ɔːr]['lʌvəz]['oʊnli] [θruː] [fɪr]
Wives **and** **mistresses** **often** **submit** **to** **their** **husbands** **or** **lovers** **only** **through** **fear**
妻子们 和 情妇们 经常 提交 到 他们的 丈夫们 或者 恋人 仅有的 通过 害怕

妻子和情妇往往只是出于恐惧才屈从于丈夫或情人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə][ðə; ði]['evər][ə'lɜːrt] [kəm'petɪtər] .
of **losing** **economic** **security** **to** **the** **ever** **alert** **competitor** **.**
的 输 经济的 安全 到 这 曾经 警报 竞争者 .

因竞争对手时刻保持警惕而失去经济保障。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wen] [ɔːl] [men][ænd; ənd][ɔːl] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [geɪnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌiːkə'nɑːmɪk]
It **is** **certain** **that** **when** **all** **men** **and** **all** **women** **have** **gained** **individual** **economic**
它 是 肯定 那 什么时候 全部 男人 和 全部 女性 有 获得 个人 经济的
[ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ,
opportunity **and** **security** **,**
机会 和 安全 ,

可以肯定的是，当所有男性和女性都获得个人经济机会和保障时，

['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['ɔːlsoʊ] .
social **institutions** **will** **change** **also** **.**
社会的 机构 将要 改变 还 .

社会制度也将随之改变。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒeləsiːz] [naʊ] ['prevələnt] ,
May **it** **not** **be** **possible** **that** **the** **jealousies** **now** **prevalent** **,**
可能 它 不是 是 可能的 那 这 嫉妒 现在 流行 ,

但愿如今盛行的嫉妒之风不会就此消散。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ˈɪmpɔːrt][ɔːr][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈstændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [kleɪm] [ɑːn]

because	of	the	economic	import	or	the	social	standing	that	the	private	claim	on
因为	的	这	经济的	进口	或者	这	社会的	常设	那	这	私人的	宣称	在

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [brɪŋz] ,

the	individual	brings	,
这	个人	带来	,

因为个人提出的私人索赔具有经济意义或社会地位，

[meɪ] [ˈvænɪʃ] [ˈɔːlsoʊ] ?

may	vanish	also	?
可能	消失	还	?

也可能消失吗?

[wɪtʃ] [ɪz] [suːˈpɪriər] ?

WHICH	IS	SUPERIOR	?
哪个	是	优越的	?

哪个更胜一筹?

[bʌt; bət][duː][nɑːt][ɪˈmædʒɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][men] .

But	do	not	imagine	for	a	single	moment	that	women	are	inferior	to	men	.
但	做	不是	想象	为了	一个	单身的	片刻	那	女性	是	下	到	男人	.

但千万不要以为女性比男性低人一等。

[baɪˈɑːlədʒi][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈpruːvn] [ðæt] [ˈdɔtɚz] [ɪnˈherɪt][ðə; ði] [seɪm] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsiz]

Biology	has	long	since	proven	that	daughters	inherit	the	same	natural	tendencies
生物学	有	长的	自从	已证实	那	女儿们	继承	这	相同的	自然的	倾向

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈgrændˌfɑːðəz] ,

from	their	fathers	and	their	grandfathers	,
从	他们的	父亲们	和	他们的	祖父们	,

生物学早已证明，女儿会继承父亲和祖父的相同自然倾向。

[ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈgrændˌmʌðəz] [ðæt] [sʌnz] [duː] .

their	mothers	and	their	grandmothers	that	sons	do	.
他们的	母亲们	和	他们的	祖母们	那	儿子们	做	.

他们的母亲和祖母都认为儿子们会这样做。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɝːlz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [sʌnz] [ɪn][ə; eɪ]

In	the	case	of	the	girls	it	is	only	as	it	would	be	if	the	sons	in	a
在	这	案件	的	这	女孩们	它	是	仅有的	作为	它	会	是	如果	这	儿子们	在	一个

['fæməli][ɔːl] [ɪnˈherɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [məˈnɑːpəli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɑːdəti] [ðæt] [hæf][ðə; ði]

family	all	inherited	a	share	in	the	monopoly	of	a	commodity	that	half	the
家庭	全部	遗传	一个	分享	在	这	垄断	的	一个	商品	那	一半	这

['hjuːmən] [reɪs] [rɪˈkwaɪrz] .

human	race	requires	.
人类	种族	需要	.

对于女孩来说，这就好比一个家庭中的儿子们都继承了半数人类所需的某种商品的垄断权一样。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbʊtʃər] [meɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [kəˈpæsitiz]

The	son	of	your	butcher	may	have	all	the	nervous	and	intellectual	capacities
这	儿子	的	你的	屠夫	可能	有	全部	这	紧张的	和	知识分子	容量

[ʌv; əv]

of
的

你屠夫的儿子可能具备所有神经和智力方面的能力

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

['tɔməs] ['edɪsən] , [ɔ:r]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [i:] . [el] . ['θɔrn,daɪk] .

Thomas	**Edison**	**,**	**or**	**Dr**	**.**	**E**	**.**	**L**	**.**	**Thorndyke**	**.**
托马斯	爱迪生	,	或者	博士	.	E	.	L	.	桑代克	.

托马斯·爱迪生，或称EL·桑代克博士。

[pər'hæps][hi:; hi][hæz; həz] .

Perhaps	**he**	**has**	**.**
也许	他	有	.

或许他有。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ɪn'vaɪrənmənt][ɪn] ['wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][bɔ:rn][wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][smɔ:l] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

But	**the**	**economic**	**environment**	**in**	**which**	**he**	**is**	**born**	**will**	**give**	**him**	**small**	**opportunity**
但	这	经济的	环境	在	哪个	他	是	出生	将要	给	他	小的	机会

[tu:; tə][soʊ] [pru:v] [hɪm'self] .

to	**so**	**prove**	**himself**	**.**
到	所以	证明	他自己	.

但他所处的经济环境不会给他提供多少证明自己的机会。

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [men][kæn; kən][du:] .

Women	**are**	**intellectually**	**capable**	**of**	**all**	**that**	**men**	**can**	**do**	**.**
女性	是	智力方面	有能力的	的	全部	那	男人	能	做	.

女性在智力上完全能够做到男性所能做的一切。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [pə'tɜ:rnl] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] - [tu:; tə]

They	**always**	**will**	**be**	**because**	**the**	**paternal**	**branch**	**of**	**the**	**family**	**bequeathes**	**-**	**to**
他们	总是	将要	是	因为	这	父系	分支	的	这	家庭	-		到

[ɪts] ['dɔtɚz] [ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsiz] [ænd; ənd] [kə'pæsitiz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ]

its	**daughters**	**the**	**same**	**natural**	**tendencies**	**and**	**capacities**	**that**	**are**	**the**	**heritage**
它是	女儿们	这	相同的	自然的	倾向	和	容量	那	是	这	遗产

[ʌv; əv][ɪts] [sʌnz] .

of	**its**	**sons**	**.**
的	它是	儿子们	.

她们永远都会如此，因为父系家族会将与儿子相同的自然倾向和能力遗传给女儿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪkli][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [sʌnz] [tu:; tə][ɪn'herɪt][ðə; ði]['kju:mjəleɪtɪv] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv]

It	**is**	**biologically**	**impossible**	**for**	**sons**	**to**	**inherit**	**the**	**cumulative**	**capacities**	**of**
它	是	生物学	不可能的	为了	儿子们	到	继承	这	累计	容量	的

[ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [ə'loʊn][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪkli][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɔtɚz] [tu:; tə]

their	**fathers**	**alone**	**just**	**as**	**it**	**is**	**biologically**	**impossible**	**for**	**the**	**daughters**	**to**
他们的	父亲们	独自的	只是	作为	它	是	生物学	不可能的	为了	这	女儿们	到

[ɪn'herɪt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ə'loʊn] .

inherit	**from**	**their**	**mothers**	**alone**	**.**
继承	从	他们的	母亲们	独自的	.

从生物学角度来说，儿子不可能只继承父亲的全部能力，就像女儿不可能只继承母亲的全部能力一样。

[soʊ] [ðæt] , [æt; ət][bɜ:rθ] ,

So	**that**	**,**	**at**	**birth**	**,**
所以	那	,	在	出生	,

因此，在出生时，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][æn; ən]['i:kwəl] ['fʊtɪŋ] [soʊ][fɑ:r][æz; əz]

it	**appears**	**that**	**both**	**sexes**	**must**	**remain**	**on**	**an**	**equal**	**footing**	**so**	**far**	**as**
它	出现	那	两个都	性别	必须	保持	在	一个	平等的	立足点	所以	远的	作为

[hə'redəti] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .

heredity	**is**	**concerned**	**.**
遗传	是	担心的	.

就遗传而言，两性似乎必须保持平等地位。

[bʌt; bət][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ɪn'vaɪrənmənt] [ˌdifə'renʃieits] .

But	**the**	**social**	**and**	**economic**	**environment**	**differentiates**	**.**
但	这	社会的	和	经济的	环境	区别	.

但社会经济环境各不相同。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ·ːlz] [lɜːrn] [tuː; tə] ['dɪfər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['dɪfər] ['fɪzɪkli] [æt; ət][bɜːrθ] .

Boys	**and**	**girls**	**learn**	**to**	**differ**	**more**	**than**	**they**	**differ**	**physically**	**at**	**birth**	**.**
男孩们	和	女孩们	学习	到	不同	更多的	比	他们	不同	身体	在	出生	.

男孩和女孩在学习上的区别远大于他们出生时的生理差异。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['wʊmən] , [ˌbaɪə'lɑːdʒɪkli] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]

We	**believe**	**it**	**is**	**due**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**woman**	**,**	**biologically**	**possessed**	**of**	**a**
我们	相信	它	是	到期的	到	这	事实	那	女士	,	生物学	拥有	的	一个

['niːsɪs]

neces
必需品

我们认为这是因为女性在生物学上天生就具备这种需求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**28**	**]**
[	页	-	]

[第28页]

['særiː] [kə'mɑːdəti] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sel] [bɪ'saɪdz] [hɜːr; hər]['leɪbər] ['paʊər] , [liːnz] [ænd; ənd] ['rekənz]

sary	**commodity**	**,**	**something**	**to**	**sell**	**besides**	**her**	**labor**	**power**	**,**	**leans**	**and**	**reckons**
萨里	商品	,	某物	到	卖	除了	她	劳动	力量	,	倾斜	和	估计

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['oʊnərʃɪp] ,

upon	**this**	**ownership**	**,**
之上	这	所有权	,

萨里商品，除了她的劳动力之外还有什么东西可以出售，依靠并指望这种所有权，

[wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][hɜːr; hər] , [nɑːt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][seks] ,

which	**prevents**	**her**	**,**	**not**	**individually**	**,**	**but**	**as**	**a**	**sex**	**,**
哪个	阻止	她	,	不是	单独	,	但	作为	一个	性别	,

这并非阻止她个人，而是阻止她作为一个性别群体。

[frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['wəːkʃɔps]

from	**taking**	**an**	**active**	**and**	**permanent**	**part**	**in**	**the**	**affairs**	**and**	**workshops**
从	采取	一个	积极的	和	永恒的	部分	在	这	事务	和	研讨会

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [tə'deɪ] .

of	**the**	**world**	**today**	**.**
的	这	世界	今天	.

从积极、长期地参与当今世界事务和各种活动。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ik'sepʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

There	**are**	**exceptions**	**to**	**the**	**rule**	**,**	**of**	**course**	**.**
那里	是	例外情况	到	这	规则	,	的	课程	.

当然，凡事都有例外。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [ʌn'kɑːnʃəsli] , [pər'hæps] ,

And	**often**	**,**	**unconsciously**	**,**	**perhaps**	**,**
和	经常	,	不知不觉	,	也许	,

而且往往是在无意识的情况下，

[ʃiː; ʃi] [siːks] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði][men] [huː] [sə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

she	**seeks**	**to**	**excel**	**in**	**the**	**fields**	**occupied**	**by**	**the**	**men**	**who**	**surround**	**her**	**,**
她	寻找	到	Excel	在	这	字段	占领	经过	这	男人	WHO	环绕	她	,

她试图在她周围的男性所从事的领域中脱颖而出。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'hænsɪŋ] [hɜːr; hər] [werz] .

for	**the**	**purpose**	**of**	**enhancing**	**her**	**wares**	**.**
为了	这	目的	的	增强	她	商品	.

为了提升她的商品品质。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt][ɪn] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [men]

It	is	to	be	remembered	that	in	nearly	all	phases	of	the	relations	between	men
它	是	到	是	记得	那	在	几乎	全部	阶段	的	这	关系	之间	男人

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

应当记住，在男女关系的几乎所有阶段，

[bəuθ][ɑːr; ər][ˈɔːlməʊst][ˈɔːlweɪz][æt; ət] [liːst] [ˈpɑːrʃəli] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv]

both	are	almost	always	at	least	partially	unconscious	of	the	economic	basis	of
两个都	是	几乎	总是	在	至少	部分	无意识	的	这	经济的	基础	的

[ðə; ði][ˈbɑːrgən] [ðeɪ] [meɪk] ,

the	bargain	they	make	,
这	便宜货	他们	制作	,

他们几乎总是至少部分地没有意识到他们所做交易的经济基础。

[ɔːlˈðoʊ] , [ˈliːgəli] , [ˈmærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] .

although	,	legally	,	marriage	is	a	contract	.
虽然	,	合法地	,	婚姻	是	一个	合同	.

虽然从法律上讲，婚姻是一种合同。

[hɪr] [səˈsaɪəti][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [prəˈtekt][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈfjuːtʃər] [ˈmʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Here	society	and	social	institutions	protect	the	possible	future	mothers	of	the
这里	社会	和	社会的	机构	保护	这	可能的	未来	母亲们	的	这

[reɪs] .

race	.
种族	.

在这里，社会和社会制度保护着未来可能成为该种族母亲的人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [weɪ] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz] .

We	are	in	no	way	denying	the	existence	of	affection	between	the	sexes	.
我们	是	在	不	方式	否认	这	存在	的	感情	之间	这	性别	.

我们绝不否认两性之间存在感情。

[wiː; wi] [siː] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈinstənsiz] [ʌv; əv][self] - [ˈsækrɪfaɪs] ([ɪn][ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [sens]) [ɑːn][ðə; ði]

We	see	undoubted	instances	of	self	-	sacrifice	(	in	the	economic	sense	)	on	the
我们	看	毫无疑问	实例	的	自己	-	牺牲	(	在	这	经济的	感觉	)	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn]

part	of	women
部分	的	女性

我们看到女性在经济方面做出的自我牺牲是毋庸置疑的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ˈevriwer] .

everywhere	.
到处	.

到处。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [geɪnˈseɪŋ] [ðiːz] .

We	are	not	gainsaying	these	.
我们	是	不是	反驳	这些	.

我们并不否认这些。

[wi:; wi]['oʊnli][kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz]

We	only	claim	that	the	root	of	the	relation	of	the	sexes	in	America	is
我们	仅有的	宣称	那	这	根	的	这	关系	的	这	性别	在	美国	是

[tə'deɪ] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['baɪərz] [ænd; ənd] ['selər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] [ænd; ənd] [ðæt]

today	the	economic	basis	of	buyers	and	sellers	of	a	commodity	and	that
今天	这	经济的	基础	的	买家	和	卖家	的	一个	商品	和	那

[ðɪs] ['beɪsɪs][ʌv; əv][seks] ,

this	basis	of	sex	,
这	基础	的	性别	,

我们只是声称，如今美国两性关系的根源在于商品买卖的经济基础，而这种性别基础，

[soʊld][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] , [ə'fekts; 'æfˌekts] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd][ɔːl]

sold	as	a	commodity	,	affects	every	phase	of	our	social	life	,	and	all
卖	作为	一个	商品	,	影响	每一个	阶段	的	我们的	社会的	生活	,	和	全部

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

of	our	social	institutions	,
的	我们的	社会的	机构	,

它作为一种商品出售，影响着我们社会生活的方方面面以及所有的社会机构。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðiːz] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ruːts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz]

and	that	we	fail	to	recognize	these	economic	roots	because	of	the	leaves
和	那	我们	失败	到	认出	这些	经济的	根	因为	的	这	树叶

[ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [triː] .

upon	the	social	tree	.
之上	这	社会的	树	.

我们未能认识到这些经济根源，是因为社会这棵树上的叶子掩盖了这些根源。

[waɪ] , [duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] , [ðə; ði]['wʊmən] [huː] [brɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['peniləs] ['hʌzbənd] ,

Why	,	do	you	imagine	,	the	woman	who	brings	to	a	penniless	husband	,
为什么	,	做	你	想象	,	这	女士	WHO	带来	到	一个	身无分文	丈夫	,

你猜怎么着？一个女人嫁给一个身无分文的丈夫，

[nɑːt]['oʊnli][hɜːr'self][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [æz; əz] [wel] , [ɪz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ɪn] ['meni] ['kʌntriz] ?

not	only	herself	but	a	fortune	as	well	,	is	looked	down	upon	in	many	countries	?
不是	仅有的	她自己	但	一个	财富	作为	出色地	,	是	看起来	向下	之上	在	许多	国家	?

不仅她本人，就连她的财富，在许多国家也受到鄙视？

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] , [huː] [s'pendz][hɜːr; hər][seks] ['ɜːrnɪŋz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

Why	is	the	woman	of	the	streets	,	who	spends	her	sex	earnings	upon	her
为什么	是	这	女士	的	这	街道	,	WHO	花费	她	性别	收益	之上	她

['lʌvər] , [skɔːnd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ?

lover	,	scorned	universally	?
情人	,	被鄙视	普遍地	?

为什么那些把卖淫所得花在情人身上的街头女子会受到世人的鄙视？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ][ɑːr; ər] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði][koʊd] , [ɔːr][ðə; ði] [treɪd] "

Is	it	not	because	both	are	unconsciously	violating	the	code	,	or	the	trade	"
是	它	不是	因为	两个都	是	不知不觉	违反	这	代码	,	或者	这	贸易	"

[ʌndəs'tændɪŋz] ,

understandings	,
理解	,

难道不是因为他们都在无意识中违反了规则或贸易"谅解"吗？

" [ɪn] ['gɪvɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['sʌbstəns] [æz; əz] [wel] ?

"	in	giving	not	only	of	themselves	,	but	their	substance	as	well	?
"	在	给予	不是	仅有的	的	他们自己	,	但	他们的	物质	作为	出色地	?

"不仅奉献自己，还奉献财物？"

[ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['selɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] , [ɔːr] ['skæbiŋ] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .

These	women	are	selling	below	the	market	,	or	scabbing	on	the	job	.
这些	女性	是	销售	以下	这	市场	,	或者	结痂	在	这	工作	.

这些女性要么以低于市场价的价格出售商品，要么在工作中偷懒耍滑。

[juːθ] [ænd; ənd] [meɪd]
YOUTH **AND** **MAID**
青年 和 女佣

青年与女仆

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəmeri] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [juːθ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [rɪˈbeljən] [ɔːr][rɪˈvoʊlt] .
It **is** **customary** **to** **speak** **of** **Youth** **as** **the** **period** **of** **rebellion** **or** **revolt** **.**
它 是 习惯 到 说话 的 青年 作为 这 时期 的 叛乱 或者 反叛 .

人们通常把青年时期称为叛逆或反抗的时期。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː ˈes][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)l][eɪdʒ][ʌv; əv]['kɑːŋkwest] .
But **to** **us** **it** **seems** **to** **be** **the** **normal** **age** **of** **conquest** **.**
但 到 我们 它 似乎 到 是 这 普通的 年龄 的 征服 .

但对我们来说，这似乎是正常的征服时代。

[juːθ] [ɪz][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ɪˈtɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnˈdɔːntɪd] [ˈkɑːŋkərər] .
Youth **is** **the** **world's** **eternal** **and** **undaunted** **conqueror** **.**
青年 是 这 世界的 永恒 和 无所畏惧 征服者 .

青春是世界永恒的、无所畏惧的征服者。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ðə; ði] [ɑːdz] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [slɪm][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [səkˈses] [ɪn] [ˈeni]
No **matter** **what** **the** **odds** **,** **no** **matter** **how** **slim** **the** **chances** **of** **success** **in** **any**
不 事情 什么 这 赔率 , 不 事情 如何 苗条的 这 机会 的 成功 在 任何
[ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
undertaking **,**
承诺 ,

无论胜算如何，无论任何事业成功的机会多么渺茫，

[juːθ] [dɛəz] .
Youth **dares** **.**
青年 敢于 .

青春勇猛。

[ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [noʊ] , [fɪr] [ænd; ənd] [ˈhezɪteɪt] .
Experience **and** **wisdom** **know** **,** **fear** **and** **hesitate** **.**
经验 和 智慧 知道 , 害怕 和 犹豫 .

经验和智慧懂得恐惧和犹豫。

[juːθ] [ˈrʌʃɪz] [ɪn][ænd; ənd] — [ˈsʌmtaɪmz] — [faindz][ə; eɪ] [wei] .
Youth **rushes** **in** **and** **—** **sometimes** **—** **finds** **a** **way** **.**
青年 冲刺 在 和 — 有时 — 发现 一个 方式 .

青春涌入，有时总能找到出路。

[ˈpiːp(ə)l] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈlɑːs(ə)l][ˈiːgətɪzəm][ʌv; əv] [juːθ] .
People **speak** **of** **the** **colossal** **egotism** **of** **Youth** **.**
人们 说话 的 这 庞大 自负 的 青年 .

人们常说年轻人极度自负。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈiːgətɪzəm] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈfæðəməbl] [ˈɪgnərəns] .
It **is** **not** **egotism** **;** **it** **is** **unfathomable** **ignorance** **.**
它 是 不是 自负 ; 它 是 深不可测 无知 .

这不是自负，而是深不可测的无知。

[ðə; ði] [juːθ] [noʊz] [ˈniːðər] [hɪmˈself] , [ðə; ði][wɜːrld][nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈædvərˌseriz] .
The **youth** **knows** **neither** **himself** **,** **the** **world** **nor** **his** **adversaries** **.**
这 青年 知道 两者都不 他自己 , 这 世界 也不 他的 对手 .

这个年轻人既不了解自己，也不了解这个世界，更不了解他的敌人。

[hiː; hi][ɪz][ˌʌnə'freɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz][hiː; hi]

He	is	unafraid	because	he	does	not	know	the	strength	of	the	forces	he
他	是	无所畏惧	因为	他	做	不是	知道	这	力量	的	这	力量	他

[wʊd] ['kɑːŋkər] .

would	conquer	.
会	征服	.

他毫不畏惧，因为他不知道他将要征服的力量有多么强大。

[bʌt; bət][sə'saɪəti] [ləːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'baʊt][ʌv; əv][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

But	society	learns	from	the	threshings	about	of	its	individuals	.
但	社会	学习	从	这	脱粒	关于	的	它是	个人	.

但社会会从个体的失败中吸取教训。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

And	it	is	the
和	它	是	这

而这正是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[jʌŋ] [huː] [θreʃ] [ə'baʊt] .

young	who	thresh	about	.
年轻的	WHO	脱粒	关于	.

四处打谷的年轻人。

[meɪld] [ɪn][ðer; ðər][oʊn] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ][ðer; ðər][oʊn] ['mɑːrvələs] ['enərdʒi] ,

Mailed	in	their	own	ignorance	,	and	propelled	by	their	own	marvelous	energy	,
邮寄	在	他们的	自己的	无知	,	和	推进	经过	他们的	自己的	奇妙	活力	,

他们被自身的无知裹挟，又被自身惊人的能量所驱使，

[ðə; ði] [jʌŋ] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] .

the	young	go	forth	to	conquer	.
这	年轻的	去	前进	到	征服	.

年轻人奔赴征战。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][wɜːrld] [ləːnz] ['meni] [θɪŋz] .

And	so	the	world	learns	many	things	.
和	所以	这	世界	学习	许多	事物	.

于是，世界从中学习到了许多事情。

[juːθ] ['reblz; rɪ'bel]['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θwɔːrtɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][lɪsts][ænd; ənd][meɪ] [ðen] [tɜːrn]

Youth	rebels	only	when	it	is	thwarted	in	entering	the	lists	and	may	then	turn
青年	叛军	仅有的	什么时候	它	是	受挫	在	进入	这	列表	和	可能	然后	转动

[ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv][ɪts] [æk'tɪvətiz] ['ɪntuː] ['tʃænlz] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] [ɔːr][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ə'θɔːrəti] .

the	flood	of	its	activities	into	channels	of	rebellion	or	revolt	against	authority	.
这	洪水	的	它是	活动	进入	频道	的	叛乱	或者	反叛	反对	权威	.

只有当青年人进入主流社会受阻时，他们才会叛逆，并可能将大量的活动转化为反抗或反抗权威的渠道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ri'vəults] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [di'klainz] [tuː; tə][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði]

The	boy	revolts	when	his	father	declines	to	permit	him	to	accomplish	the
这	男生	叛乱	什么时候	他的	父亲	下降	到	允许	他	到	完成	这

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

男孩的父亲拒绝让他完成不可能的事情，男孩因此反抗。

[tuː; tə][ɪn'vent] , [dɪ'skʌvər] , [ɪk'splɔːr] , [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] .

to	invent	,	discover	,	explore	,	to	overwhelm	.
到	发明	,	发现	,	探索	,	到	压倒	.

发明、发现、探索、征服。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [help] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

It	seems	to	him	that	if	he	received	encouragement	and	help	instead	of
它	似乎	到	他	那	如果	他	已收到	鼓励	和	帮助	反而	的

['senʃər] [æt; ət][hoʊm] ,

censure	at	home	,
谴责	在	家	,

在他看来，如果在家得到的不是责骂而是鼓励和帮助，而是这些，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

the	son	of	the	house	would	soon	be	recognized	by	the	world	as	one	of
这	儿子	的	这	房子	会	很快	是	认可	经过	这	世界	作为	一	的

[ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	Great	Ones	of	the	Earth	.
这	伟大的	一个	的	这	地球	.

这个家族的儿子很快就会被世人公认为地球上的伟人之一。

[wen] [hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz]['tælənts] [ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] ,

When	he	finds	his	talents	unappreciated	,
什么时候	他	发现	他的	天赋	未被赏识	,

当他发现自己的才能不被赏识时，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [di'saidz] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [hoʊl] ['fjuːtʃər]

he	usually	decides	to	write	a	book	that	will	influence	the	whole	future
他	通常	决定	到	写	一个	书	那	将要	影响	这	所有的	未来

[kɔːrs] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪ'vents] ,

course	of	human	events	,
课程	的	人类	活动	,

他通常会决定写一本会影响人类未来发展进程的书。

[ɔːr][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [ðæt] [wɪl] ['ɔːltər] ['dainəstiz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəmz] ;

or	a	novel	that	will	alter	dynasties	and	change	social	systems	;
或者	一个	小说	那	将要	改变	王朝	和	改变	社会的	系统	;

或者一部能够改变王朝更迭和社会制度的小说；

[ɔːr][hiː; hi] [di'saidz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l]

or	he	decides	to	become	a	powerful	political
或者	他	决定	到	变得	一个	强大的	政治的

或者他决定成为一名强大的政治人物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

['liːdər] , [ɔːr][ðə; ði]['sɪlvər] - [tʌŋd] ['ɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] .

leader	,	or	the	silver	-	tongued	orator	of	the	times	.
领导者	,	或者	这	银	-	舌头	演说者	的	这	时代	.

领袖，或者说是那个时代的能言善辩的演说家。

['θwɔːrtɪd] [juːθ] [meɪ] [ə'spaɪər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

Thwarted	youth	may	aspire	to	become	the	world's	greatest	rebel	,
受挫	青年	可能	渴望	到	变得	这	世界的	最	反叛	,

受挫的年轻人可能会立志成为世界上最伟大的叛逆者。

[ɔːr][ðə; ði][moʊst][hə'roʊɪk]['vɪktɪm][ʌv; əv][dɪ'spɑːtɪk] [ə'θɔːrəti] .

or	the	most	heroic	victim	of	despotic	authority	.
或者	这	最多	英勇	受害者	的	专制	权威	.

或者说，他是专制政权下最英勇的受害者。

['i:v(ə)n][ɪn] [rɪ'beljən] [ju:θ] [əs'paiəz][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] [haɪts] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [θru:]

Even	in	rebellion	youth	aspires	to	conquer	the	heights	,	though	it	be	through
甚至	在	叛乱	青年	渴望	到	征服	这	高度	,	尽管	它	是	通过

[ðə; ði] [depθs] .

the	depths	.
这	深度	.

即使在叛逆中，青年也渴望征服高峰，即使这需要经历深渊。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [faindz][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['gretɪst] ['hɪroʊ][ɔ:r]['mɑ:rtər]

A	boy	finds	consolation	in	planning	to	become	the	world's	greatest	hero	or	martyr
一个	男生	发现	安慰	在	规划	到	变得	这	世界的	最	英雄	或者	烈士

[wen] [hi:; hi][ɪz] ['θwɔ:rtɪd] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['epək] - ['meɪkɪŋ] [ɪn'ventər] ,

when	he	is	thwarted	in	becoming	an	epoch	-	making	inventor	,
什么时候	他	是	受挫	在	成为	一个	时代	-	制作	发明者	,

一个男孩在成为划时代发明家的梦想受挫后，转而计划成为世界上最伟大的英雄或烈士，以此寻求慰藉。

[ɔ:r] [dɪ'skʌvərər] .

or	discoverer	.
或者	发现者	.

或发现者。

[ðɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

This	on	the	male	side	of	the	house	.
这	在	这	男性	边	的	这	房子	.

这是男主人那边的房间。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [əs'paiəz][tu:; tə] ['bju:ti] , ['lʌvli] [kloʊðz] , [tʃɑ:rm] , [ɔ:r][tu:; tə]['stɑ:rdəm][ɑ:n][ðə; ði]

The	daughter	aspires	to	beauty	,	lovely	clothes	,	charm	,	or	to	stardom	on	the
这	女儿	渴望	到	美丽	,	迷人的	衣服	,	魅力	,	或者	到	明星光环	在	这

[θi'ætrɪk(ə)l] [ɔ:r][ˌɑ:pə'rætɪk][steɪdʒ] ,

theatrical	or	operatic	stage	,
戏剧	或者	歌剧	阶段	,

女儿渴望拥有美貌、漂亮的衣服、迷人的气质，或者成为戏剧或歌剧舞台上的明星。

[ə'tʃi:vmənts] [ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [mi:n] [ˌpɑ:pju'lærəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət]

achievements	and	characteristics	which	mean	popularity	and	the	ultimate
成就	和	特征	哪个	意思是	人气	和	这	最终的

[dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [werz] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ə'veɪləb(ə)l] ['bɪdər] .

disposal	of	her	wares	to	the	highest	available	bidder	.
处理	的	她	商品	到	这	最高	可用的	竞标者	.

成就和特质意味着受欢迎，并最终将她的作品出售给出价最高的人。

['lɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

Listen	to	a	group	of	boys	talking	among	themselves	.
听	到	一个	团体	的	男孩们	说	之中	他们自己	.

听一群男孩在聊天。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [ˌeɪ di: 'di:][sʌm; səm]['ju:sf(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][jʊr; jər]['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] ,

You	will	probably	add	some	useful	knowledge	to	your	mental	equipment	,
你	将要	大概	添加	一些	有用	知识	到	你的	精神的	设备	,

你或许能从中获得一些有用的知识。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [fi:ts] [ɪn]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['prɔ:bləms][ɪn]

for	you	will	hear	them	discussing	feats	in	civil	engineering	,	problems	in
为了	你	将要	听到	他们	讨论	壮举	在	民用	工程	,	问题	在

你会听到他们讨论土木工程中的壮举，以及土木工程中存在的问题。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[ɪˌlekˈtrɪsəti] , [məˈkænɪks] , [ˈfɪzɪks] , [ˈkemɪstri] , [ˈsɜːrdʒəri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði]

electricity	**,**	**mechanics**	**,**	**physics**	**,**	**chemistry**	**,**	**surgery**	**,**	**as**	**well**	**as**	**events**	**in**	**the**
电	,	机械学	,	物理	,	化学	,	外科手术	,	作为	出色地	作为	活动	在	这

[wɜːrld][ʌv; əv][spɔːrts] .

world	**of**	**sports**	**.**
世界	的	运动的	.

电力、机械、物理、化学、外科以及体育界的赛事。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [əˈmʌŋ] [ˈgɝːlz][ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][ɪnˈtaɪərli][ɑːn][ðə; ði]

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**conversations**	**among**	**girls**	**are**	**almost**	**entirely**	**on**	**the**
在	这	其他	手	,	这	对话	之中	女孩们	是	几乎	完全	在	这

[ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [bɔɪz] ,

subject	**of**	**boys**	**,**
主题	的	男孩们	,

另一方面，女孩们之间的谈话几乎完全围绕着男孩展开。

[men] , [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθiːətər] .

men	**,**	**clothes**	**and**	**the**	**theatre**	**.**
男人	,	衣服	和	这	剧院	.

男人、服装和戏剧。

[ðə; ði] [saɪˈkɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz][ɪn] [juːθ] [ɪz] [ˈtoʊtəli] [ˈdɪfrənt] .

The	**psychology**	**of**	**the**	**sexes**	**in**	**youth**	**is**	**totally**	**different**	**.**
这	心理学	的	这	性别	在	青年	是	完全	不同的	.

青少年时期男女的心理截然不同。

[ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [jʌŋ] [mæn][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [iksˈpekts][tuː; tə]

The	**ideas**	**of**	**the**	**average**	**young**	**man**	**are**	**those**	**of**	**one**	**who**	**expects**	**to**
这	想法	的	这	平均的	年轻的	男人	是	那些	的	一	WHO	预期	到

[bɪˈkʌm] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ][prəˈduːsər][ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][ˈwɜːrkər] ;

become	**some**	**day**	**a**	**producer**	**or**	**at**	**least**	**a**	**worker**	**;**
变得	一些	天	一个	制作人	或者	在	至少	一个	工人	;

一般年轻人的想法是，他们希望有朝一日能成为生产者，或者至少成为一名工人；

[ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [jʌŋ] [ˈwʊmən][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [iksˈpekts][ænd; ənd]

the	**ideas**	**of**	**the**	**average**	**young**	**woman**	**are**	**those**	**of**	**one**	**who**	**expects**	**and**
这	想法	的	这	平均的	年轻的	女士	是	那些	的	一	WHO	预期	和

[inˈtendz] ([fɔːr; fər] [hɪr] ,

intends	**(**	**for**	**here**	**,**
意图	(	为了	这里	,

一般年轻女性的想法是那些抱有期待和意图的人的想法（因为在这里，

[tuː] , [juːθ] [siːz] [ˈoʊnli][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈvɪktəri]) [tuː; tə][raɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈliːʒər] , [nɑːn] - [prəˈdjʊsɪŋ] [ɔːr]

too	**,**	**Youth**	**sees**	**only**	**personal**	**victory**	**)**	**to**	**rise**	**into**	**the**	**leisure**	**,**	**non**	**-**	**producing**	**or**
也	,	青年	看到	仅有的	个人的	胜利	)	到	上升	进入	这	闲暇	,	非	-	生产	或者

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [klæs] .

supported	**class**	**.**
有	班级	.

此外，青年人只看到个人的胜利，从而跻身于休闲的、非生产性的或受扶养的阶层。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [sent] [fɔːrθ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] [dʌn] [ʌp][ɪn]

The	**small**	**boy**	**sent**	**forth**	**to**	**play**	**with**	**his**	**comrades**	**with**	**his**	**hair**	**done**	**up**	**in**
这	小的	男生	发送	前进	到	玩	和	他的	同志们	和	他的	头发	完毕	向上	在

[kəːlz] [baɪ][ə; eɪ][fɑːnd][ˈmæmə] ,

curls	**by**	**a**	**fond**	**mama**	**,**
卷发	经过	一个	喜爱	妈妈	,

慈爱的妈妈把小男孩的头发烫成了卷发，然后把他打发出去和伙伴们玩耍。

[wʊd] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði][dʒɪrz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪbərhʊd] .

would	**encounter**	**the**	**jeers**	**of**	**the**	**whole**	**neighborhood**	**.**
会	遇到	这	嘲笑	的	这	所有的	邻里	.

会遭到整个街区的嘲笑。

[frʌm; frəm] ['beɪbihʊd] , [ðə; ði] ['rɪbənz] , [kəːlz] , ['frɪlz] [ænd; ənd] [sɪlks] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gɝːlz] ,

From	babyhood	,	the	ribbons	,	curls	,	frills	and	silks	are	for	the	girls	,
从	婴儿期	,	这	丝带	,	卷发	,	褶边	和	帛	是	为了	这	女孩们	,

从婴儿时期开始，丝带、卷发、褶边和丝绸都是女孩的专属。

[huː] [ɑːr; ər] [ˌðer'baɪ] ['rendərd] ['diːpli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'pɪr]

who	are	thereby	rendered	deeply	conscious	of	their	appear
WHO	是	从而	渲染	深	有意识的	的	他们的	出现

因此，他们会深刻意识到自己的外貌

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[eins] [ænd; ənd] [tɔːt] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [kliːn] [ænd; ənd] " ['lʊkɪŋ] [naɪs] .

ance	and	taught	above	all	things	to	keep	themselves	clean	and	"	looking	nice	.
安斯	和	教授	多于	全部	事物	到	保持	他们自己	干净的	和	"	寻找	好的	.

她们教导人们要保持清洁和"仪容整洁"。

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['seɪkrɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] , [huː] [klaɪm] [ɪn] ,

"	Nothing	is	sacred	from	the	invasion	of	small	boys	,	who	climb	in	,
"	没有什么	是	神圣	从	这	入侵	的	小的	男孩们	,	WHO	爬	在	,

"没有什么能抵挡住小男孩们的入侵，他们会爬进去，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɔːl] ['ɑːbstək(ə)lz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [wiːlz] [goʊ]

and	under	and	over	all	obstacles	to	discover	what	makes	the	wheels	go
和	在下面	和	超过	全部	障碍	到	发现	什么	制作	这	车轮	去

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

克服重重障碍，探寻车轮运转的奥秘。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] ['gɝːlz] [sɪt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə]

while	the	small	girls	sit	about	and	take	care	of	their	clothes	and	learn	to
尽管	这	小的	女孩们	坐	关于	和	拿	关心	的	他们的	衣服	和	学习	到

[kaʊnt] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [suˈpriːm] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

count	them	of	supreme	importance	.
数数	他们	的	最高	重要性	.

小女孩们围坐在一起，整理自己的衣服，并学习数数，认为衣服是极其重要的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɪz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

And	the	matter	of	clothes	is	a	vital	one	to	the	woman	of	today	.
和	这	事情	的	衣服	是	一个	必不可少的	一	到	这	女士	的	今天	.

对于现代女性来说，服装是一件至关重要的事情。

[kloʊðz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [freɪm] [ðæt] [inˈhɑːnsiz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] [praɪs] [tæg] ;

Clothes	are	the	frame	that	enhances	the	picture	as	well	as	its	price	tag	;
衣服	是	这	框架	那	增强	这	图片	作为	出色地	作为	它是	价格	标签	;

服装就像画框，既能提升画面美感，也能提升画面价格；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kɑːrtn] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['wɪndoʊ] ,

they	are	the	carton	wrapping	the	package	in	the	show	window	,
他们	是	这	纸盒	包装	这	包裹	在	这	展示	窗户	,

它们是橱窗里包裹商品的纸箱。

[ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [best] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [fɔːr; fər] [seɪl] [wɪ'ðɪn] .

the	case	that	best	displays	the	jewel	for	sale	within	.
这	案件	那	最好的	显示器	这	宝石	为了	销售	之内	.

最能展现待售珠宝的展示盒。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['gɝːlz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
All our social institutions encourage girls and young women ,
全部 我们的 社会的 机构 鼓励 女孩们 和 年轻的 女性 ,

我们所有的社会机构都鼓励女孩和年轻女性，

[ænd; ənd][ɔːl] ['wɪmɪn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['naɪnti] , [ɔːr] [mɔːr] ,
and all women up to the age of ninety , or more ,
和 全部 女性 向上 到 这 年龄 的 九十 , 或者 更多的 ,

以及所有年龄在90岁或以上的女性，

[ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [suˈpriːm] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best]
in believing that it is the supreme good for a woman to make the best
在 相信 那 它 是 这 最高 好的 为了 一个 女士 到 制作 这 最好的
['pɑːsəb(ə)l][ˌmætrɪ'moʊniəl]['bɑːrgən] .
possible matrimonial bargain .
可能的 婚姻 便宜货 .

认为对女性而言，达成最佳婚姻协议是至高无上的福祉。

[ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pres] , [ænd; ənd]['pʊlpɪt] , [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd]['mægə]
On the stage , in our press , and pulpit , in the books and maga
在 这 阶段 , 在 我们的 按 , 和 讲坛 , 在 这 图书 和 魔法

在舞台上，在我们的报刊上，在讲坛上，在书籍和杂志上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[zinz] [prə'duːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
zines produced for the consumption of the young people in this country ,
独立杂志 生产 为了 这 消耗 的 这 年轻的 人们 在 这 国家 ,

专为本国年轻人制作的独立杂志，

['mærɪdʒ] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ðə; ði] [seɪf] , ['ʌltɪmət] [ænd; ənd] ['greɪtli] - [tuː; tə] -
marriage is nearly always represented as the safe , ultimate and greatly - to -
婚姻 是 几乎 总是 代表 作为 这 安全的 , 最终的 和 非常 - 到 -
[biː; bi] - [dɪ'zaɪrd] ['heɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən] .
be - desired haven for a woman .
是 - 想要的 避风港 为了 一个 女士 .

婚姻几乎总是被描绘成女性安全、最终且令人向往的避风港。

[hens] , [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ɪn'tent][ə'pɑːn][si'kjuəɪŋ][ðə; ði][best][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][tuː; tə]['ɔːfər] ,
Hence , young women , intent upon securing the best the world has to offer ,
因此 , 年轻的 女性 , 意图 之上 确保 这 最好的 这 世界 有 到 提供 ,

因此，那些一心想要获得世界上最好的东西的年轻女性，

['rerli] [teɪk] ['eni][sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] ['sɪriəsli] .
rarely take any sort of work seriously .
很少 拿 任何 种类 的 工作 严重地 .

他很少认真对待任何工作。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrd][dʒɑːbz][æz; əz] ['mɪrli] ['tempərəri] [kən'viːnjənsis] , [ɔːr] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] .
They regard jobs as merely temporary conveniences , or inconveniences .
他们 看待 工作 作为 仅仅 暂时的 便利设施 , 或者 不便之处 .

他们认为工作只不过是暂时的便利或不便。

[ðə; ði][waɪz] [ɪm'plɔɪər] ['haiəz] ['ʌgli] ['wɪmɪn] [stə'nɑːgrəfər] , [wen] [hiː; hi]['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]
The wise employer hires ugly women stenographers , when he cannot afford to
这 明智的 雇主 招聘 丑陋的 女性 速记员 , 什么时候 他 不能 买得起 到
[ɪn'geɪdʒ] [men] ,
engage men ,
从事 男人 ,

聪明的雇主在请不起男速记员时，会雇用相貌平平的女速记员。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [noʊz] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pə'zes] [mɔ:r] [breɪnz][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['lʌvli] ['sɪstər]

because	he	knows	they	usually	possess	more	brains	than	their	lovely	sisters
因为	他	知道	他们	通常	具有	更多的	大脑	比	他们的	迷人的	姐妹

, [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋgər] .

,	and	because	they	remain	longer	.
,	和	因为	他们	保持	更长	.

因为他知道它们通常比它们可爱的姐妹们更有智慧，而且它们停留的时间更长。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [si:z] [noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ɪn'telɪdʒəns] [nɔ:r][fɔ:r; fər] [ˌʌndər'stændɪŋ]

The	beautiful	woman	sees	no	need	for	intelligence	nor	for	understanding
这	美丽的	女士	看到	不	需要	为了	智力	也不	为了	理解

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌaʊt'strɪp][hɜ:r; hər] [les] [ə'træktɪv] [kəm'pɛtətərz]

because	she	has	always	been	able	to	outstrip	her	less	attractive	competitors
因为	她	有	总是	到过	有能力的	到	超过	她	较少的	吸引人的	竞争对手

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][best] [mætʃ] [ænd; ənd][si'kjuəɪŋ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['hʌzbəndz] .

in	making	the	best	match	and	securing	the	rich	husbands	.
在	制作	这	最好的	匹配	和	确保	这	富有的	丈夫们	.

这位美丽的女子认为既不需要智慧也不需要理解力，因为她总能胜过那些相貌平平的竞争对手，找到最佳伴侣，嫁给富有的丈夫。

[ænd; ənd][soʊ][hɜ:r; hər] ['nʊrɑ:n] ['rerli] " [kə'nekt] , " [ɔ:r][ri'ækt] ,

And	so	her	neurones	rarely	"	connect	,	"	or	react	,
和	所以	她	神经元	很少	"	连接	,	"	或者	反应	,

因此，她的神经元很少"连接"或做出反应。

[ɪk'sept] [tu:; tə]['stɪmjəlaɪ] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [ɪn]

except	to	stimuli	pertaining	to	things	that	will	en
除了	到	刺激	相关的	到	事物	那	将要	英文

除了与会.....的事物相关的刺激之外

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[hæns] [hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [hɜ:r; hər] ['selɪŋ] [praɪs] .

hance	her	charms	and	increase	her	selling	price	.
汉斯	她	魅力	和	增加	她	销售	价格	.

增强她的魅力，提高她的售价。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][iks'pekts][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [tu:; tə] [ɜ:rn] [mʌtʃ]

The	young	man	expects	to	accomplish	something	in	the	world	,	to	earn	much
这	年轻的	男人	预期	到	完成	某物	在	这	世界	,	到	赚	很多

['mʌni] ,

money	,
钱	,

这个年轻人期望在世上有所成就，赚很多钱。

[ɔ:r] " [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , " [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði][moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [gɜ:rl] .

or	"	high	position	,	"	in	order	to	be	able	to	marry	the	most	charming	girl	.
或者	"	高的	位置	,	"	在	命令	到	是	有能力的	到	结婚	这	最多	迷人	女孩	.

或者说，为了能够娶到最迷人的女孩，而要拥有"高位"。

[ðə; ði] " [moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [gɜ:rl] , " [ɪf] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [ˌtempə'rerəli] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ɜ:rn] [hɜ:r; hər] [oʊn]

The	"	most	charming	girl	,	"	if	she	be	temporarily	forced	to	earn	her	own
这	"	最多	迷人	女孩	,	"	如果	她	是	暂时地	强制	到	赚	她	自己的

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

这位"最迷人的女孩"，如果被迫暂时自食其力，

[iks'pekts][tu:; tə][faɪnd] ['sʌmbɑ:di] [hu:] [wɪl] ['mæri] [hɜ:r; hər] ,
expects **to** **find** **somebody** **who** **will** **marry** **her** **,**
预期 到 寻找 某人 WHO 将要 结婚 她 ,

她希望找到一个愿意娶她的人。

[gɪv] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] ['lʌkʃəriz] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] , [ænd; ənd][lɪft]
give **her** **more** **luxuries** **than** **she** **has** **been** **accustomed** **to** **,** **and** **lift**
给 她 更多的 奢侈品 比 她 有 到过 习惯 到 , 和 举起
[hɜ:r; hər][fɑ:r] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər][kəm'pænjənz] .
her **far** **above** **her** **companions** **.**
她 远的 多于 她 同伴 .

给她比她以往习惯的更多的奢侈品，让她远远高于她的同伴。

[ʃi:; ʃi][hoʊps][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['li:ʒər] [klæs]['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi]['nevər] [ə'teinz]
She **hopes** **to** **become** **a** **member** **of** **the** **leisure** **class** **even** **if** **she** **never** **attains**
她 希望 到 变得 一个 成员 的 这 闲暇 班级 甚至 如果 她 绝不 达到
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

她希望自己能成为闲暇阶层的一员，即使她永远无法实现这个愿望。

['ɑ:rnəld] ['benɪt] [sez] [ðæt] [men]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['mæri] [θru:] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [meit] ,
Arnold **Bennett** **says** **that** **men** **usually** **marry** **through** **the** **desire** **to** **mate** **,**
阿诺德 贝内特 说道 那 男人 通常 结婚 通过 这 欲望 到 伴侣 ,

阿诺德·贝内特说，男人结婚通常是出于交配的欲望。

[waɪl] ['wɪmɪn] ['mæri] [fɔ:r; fər][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['ri:z(ə)nz] .
while **women** **marry** **for** **economic** **reasons** **.**
尽管 女性 结婚 为了 经济的 原因 .

而女性结婚则是为了经济原因。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [tru:] .
It **seems** **to** **us** **that** **this** **is** **often** **true** **.**
它 似乎 到 我们 那 这 是 经常 真的 .

我们认为这种情况往往如此。

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [pə'tenʃ(ə)l] ['pɛrəˌsaɪts] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['nevər] [bɪ'kʌm] ['ri:əl] [wʌnz] ,
Women **are** **potential** **parasites** **even** **if** **they** **never** **become** **real** **ones** **,**
女性 是 潜在的 寄生虫 甚至 如果 他们 绝不 变得 真实的 一个 ,

即使女性最终没有成为真正的寄生虫，她们也都有可能成为寄生虫。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] .
and **this** **is** **the** **gist** **of** **the** **matter** **we** **are** **discussing** **.**
和 这 是 这 要旨 的 这 事情 我们 是 讨论 .

这就是我们正在讨论的问题的要点。

[waɪ] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] [ɔ:l] [smɔ:l] ['fɑ:rmɚz] [ri'ækʃəneri] , [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] , [dɪs'trʌstfl] , ['kɑ:mpɪti:]
Why **are** **nearly** **all** **small** **farmers** **reactionary** **,** **individualistic** **,** **distrustful** **,** **competi**
为什么 是 几乎 全部 小的 农民 反动 , 个人主义 , 不信任 , 竞争

为什么几乎所有的小农户都具有反动性、个人主义、多疑性和竞争性?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **37** **]**
[页 -]

[第37页]

[taɪv] ?
tive **?**
ive ?

tive?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hoʊp][sʌm; səm][deɪ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['dʒent(ə)lmən]['fɑːrmɚz] .

Because	**they**	**hope**	**some**	**day**	**to**	**become**	**gentleman**	**farmers**	**.**
因为	他们	希望	一些	天	到	变得	绅士	农民	.

因为他们希望有朝一日能成为绅士农场主。

[waɪ] [ɑːr; ər][moʊst][smɔːl] ['bɪznəs] [men] ['nærəʊ] , [ˌiːgoʊˈɪstɪk] , [kənˈsɜːrvətɪv] ?

Why	**are**	**most**	**small**	**business**	**men**	**narrow**	**,**	**egoistic**	**,**	**conservative**	**?**
为什么	是	最多	小的	商业	男人	狭窄的	,	利己主义	,	保守的	?

为什么大多数小企业主都心胸狭窄、自私自利、保守保守?

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊp][wʌn][deɪ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [men][ʌv; əv][bɪg] ['bɪznəs] .

For	**the**	**reason**	**that**	**they**	**hope**	**one**	**day**	**to**	**become**	**men**	**of**	**Big**	**Business**	**.**
为了	这	原因	那	他们	希望	一	天	到	变得	男人	的	大的	商业	.

因为他们希望有朝一日成为商界巨擘。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən][ɪn][əˈmerɪkə] [təˈdeɪ] [pəˈzesiz] [ðə; ði] [seɪm] [saɪˈkɑːlədʒi] .

The	**young**	**woman**	**in**	**America**	**today**	**possesses**	**the**	**same**	**psychology**	**.**
这	年轻的	女士	在	美国	今天	拥有	这	相同的	心理学	.

如今美国的年轻女性也拥有同样的心理。

['biːɪŋ] [jʌŋ] , [ʃiː; ʃi][nɑːt]['oʊnli][hoʊps] , [ʃiː; ʃi][iksˈpekts] ,

Being	**young**	**,**	**she**	**not**	**only**	**hopes**	**,**	**she**	**expects**	**,**
存在	年轻的	,	她	不是	仅有的	希望	,	她	预期	,

因为她年轻，所以她不仅抱有希望，而且还有所期待。

[tuː; tə][raɪz]['ɪntuː][ðə; ði] ['liːʒər] [klæs] [wen] [sʌm; səm] [jʌŋ] [mæn][æsks][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði]

to	**rise**	**into**	**the**	**leisure**	**class**	**when**	**some**	**young**	**man**	**asks**	**her**	**for**	**the**
到	上升	进入	这	闲暇	班级	什么时候	一些	年轻的	男人	问	她	为了	这

['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [səˈpɔːrtɪŋ] [hɜːr; hər] [θruː] [laɪf] .

privilege	**of**	**supporting**	**her**	**through**	**life**	**.**
特权	的	支持	她	通过	生活	.

当某个年轻男子请求她给予她一生供养的特权时，她便跻身于闲暇阶层。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [noʊ][kleɪm] [ðæt][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] ['mʌðərz] ,

We	**are**	**making**	**no**	**claim**	**that**	**the**	**lot**	**of**	**millions**	**of**	**housekeeping**	**mothers**	**,**
我们	是	制作	不	宣称	那	这	很多	的	百万	的	家政	母亲们	,

我们并非声称数百万家庭主妇的命运，

['mærid] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [men] , [ɪz] [mɔːr] ['enviəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

married	**to**	**working**	**men**	**,**	**is**	**more**	**enviable**	**than**	**is**	**the**	**condition**	**of**	**their**
已婚	到	在职的	男人	,	是	更多的	令人羡慕	比	是	这	状况	的	他们的

['hʌzbəndz] .

husbands	**.**
丈夫们	.

嫁给工人的妻子，其境遇比她们丈夫的境遇更令人羡慕。

[wiː; wi] ['mɪrli] [wɪʃ] [tuː; tə][pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [pəˈtenʃəli] , ['æktʃuəli] , [ɔːr]

We	**merely**	**wish**	**to**	**point**	**out**	**that**	**millions**	**of**	**women**	**,**	**potentially**	**,**	**actually**	**,**	**or**
我们	仅仅	希望	到	观点	出去	那	百万	的	女性	,	可能	,	实际上	,	或者

[ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪkli] ,

psychologically	**,**
心理方面	,

我们只想指出，数百万女性，无论在潜在层面、实际层面还是心理层面，

[ɑːr; ər] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːʒər] [klæs] , " [ænd; ənd] [ðæt] [fækt][ænd; ənd] [ˌekspekˈteɪʃn] [kiːp] ['wɪmɪn] ,

are	**"**	**of**	**the**	**leisure**	**class**	**,**	**"**	**and**	**that**	**fact**	**and**	**expectation**	**keep**	**women**	**,**
是	"	的	这	闲暇	班级	,	"	和	那	事实	和	期待	保持	女性	,

她们属于"休闲阶层"，而这一事实和期望让女性保持.....

[æz; əz][ə; eɪ][seks] , ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][riˈækʃ(ə)n] .

as	**a**	**sex**	**,**	**allied**	**to**	**the**	**forces**	**of**	**reaction**	**.**
作为	一个	性别	,	盟军	到	这	力量	的	反应	.

作为一个性别，与反动势力结盟。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [kəm'piːtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]

When	a	woman	is	competing	in	a	life	and	death	struggle	among	a	score	of
什么时候	一个	女士	是	竞争	在	一个	生活	和	死亡	斗争	之中	一个	分数	的

['ʌðər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

other	young	women	,
其他	年轻的	女性	,

当一名女子与其他数十名年轻女子进行生死搏斗时，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['liːg(ə)l]

to	make	a	permanent	legal
到	制作	一个	永恒的	合法的

使法律永久有效

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['bɑːrgən] [wɪtʃ] [in'teilz] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ɔːr] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] [laɪf] ,

bargain	which	entails	the	promise	of	an	income	or	support	for	life	,
便宜货	哪个	包含	这	承诺	的	一个	收入	或者	支持	为了	生活	,

包含终身收入或生活保障承诺的交易

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] ['liːʒər] [ɔːr] ['enərdʒi] [tuː; tə] [sper] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['oʊvər] , [ɔːr] [revə'luʃ(ə)nˌaɪzɪŋ] [ðə; ði]

she	has	little	leisure	or	energy	to	spare	in	making	over	,	or	revolutionizing	the
她	有	小的	闲暇	或者	活力	到	空闲的	在	制作	超过	,	或者	革命性的	这

['prez(ə)nt] ['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] .

present	social	system	.
展示	社会的	系统	.

她几乎没有闲暇或精力去改造或彻底改革现有的社会制度。

[ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] [tə'deɪ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peti] [ʃɑːp] - ['kiːpər] .

The	mind	of	the	average	woman	today	is	that	of	the	petty	shop	-	keeper	.
这	头脑	的	这	平均的	女士	今天	是	那	的	这	小气	店铺	-	守门员	.

如今普通女性的思维方式就像小店主一样。

[ˌentər'teɪnɪŋ] , ['ɔːftˌtaɪmz] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [driːmz] , [ðiːz] [driːmz] , [ɑːr; ər] , [ˌnevərðə'les] ,

Entertaining	,	ofttimes	,	impossible	dreams	,	these	dreams	,	are	,	nevertheless	,
娱乐	,	经常	,	不可能的	梦境	,	这些	梦境	,	是	,	尽管如此	,

这些梦想令人愉悦，虽然常常是不可能实现的梦想，但它们终究是.....

[prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] [ænd; ənd] [ˌbʊr'ʒwɑː] [ˌaɪdi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['liːʒər]

productive	of	a	conservative	and	bourgeois	ideology	of	a	life	of	leisure
生产力	的	一个	保守的	和	资产阶级	思想	的	一个	生活	的	闲暇

[ænd; ənd] [nɑːn] - [prə'dʌktɪvnɪs] .

and	non	-	productiveness	.
和	非	-	生产力	.

滋生了一种保守的资产阶级意识形态，即休闲的、不劳而获的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['prɑːses] [ɪn] [prə'dʌkʃn] [ðæt] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

It	was	the	machine	process	in	production	that	permitted	the	rise	of	a
它	曾是	这	机器	过程	在	生产	那	允许	这	上升	的	一个

[ˌpærə'sɪtɪkl] , [ɔːr] ['liːʒər] , [klæs] .

parasitical	,	or	leisure	,	class	.
寄生	,	或者	闲暇	,	班级	.

正是生产中的机械化过程，才使得寄生阶级或闲散阶级的出现成为可能。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [prə'duːs] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːrdər]

As	long	as	both	men	and	women	were	forced	to	produce	things	in	order
作为	长的	作为	两个都	男人	和	女性	是	强制	到	生产	事物	在	命令

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

to	live	,
到	居住	,

只要男女都被迫生产才能生存，

[æn; ən]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ] [klæs] , [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɔːf] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['ʌðər] , [wʌz; wəz]

an	exploiting	class	,	that	lives	off	the	labor	of	others	,	was
一个	利用	班级	,	那	生活	离开	这	劳动	的	其他的	,	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

一个靠剥削他人劳动为生的剥削阶级是不可能的。

[bʌt; bət][æz; əz] ['spɪnɪŋ] , ['wiːvɪŋ] , ['kænɪŋ] , [soʊp] - ['meɪkɪŋ] , ['bʌtər] , [bred] , ['kænd(ə)l] ,

But	as	spinning	,	weaving	,	canning	,	soap	-	making	,	butter	,	bread	,	candle	,
但	作为	旋转	,	编织	,	罐头	,	肥皂	-	制作	,	黄油	,	面包	,	蜡烛	,

但是，就像纺纱、织布、罐头食品制作、肥皂制作、黄油、面包、蜡烛等一样，

[kloʊðz] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] ['fʌŋkʃnz] ['fɔːrmərli] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn]

clothes	-	making	and	a	hundred	other	functions	formerly	performed	by	women	in
衣服	-	制作	和	一个	百	其他	函数	以前	执行	经过	女性	在

[ðə; ði][hoʊm] ,

the	home	,
这	家	,

服装制作以及其他一百多种以前由女性在家中承担的功能，

[wɜːr; wər] [əb'zɔːrbd] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz]['ɔːf(ə)n] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][oʊld]

were	absorbed	into	the	factories	,	the	young	girls	often	followed	the	old
是	吸收	进入	这	工厂	,	这	年轻的	女孩们	经常	随后	这	老的

[tæsk]

task
任务

年轻女孩们被吸纳进工厂，往往继承了旧业。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [plænt] .

into	the	new	plant	.
进入	这	新的	植物	.

进入新工厂。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmz] ,

This	was	also	true	of	the	boys	on	the	farms	,
这	曾是	还	真的	的	这	男孩们	在	这	农场	,

农场里的男孩们也是如此。

[huː] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['entərd] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [wer] [hɔːgz][wɜːr; wər]

who	turned	toward	the	cities	and	entered	factories	,	where	hogs	were
WHO	转向	朝向	这	城市	和	进入	工厂	,	在哪里	猪	是

['slɔːtəd] , [fɑːrm] [mə'ʃiːnz] [ˌmænjə'fæktʃər] ,

slaughtered	,	farm	machines	manufactured	,
屠杀	,	农场	机器	制造	,

他们转向城市，进入工厂，在那里屠宰生猪，制造农用机械，

[ɔːr] [wer] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
or **where** **shoes** **were** **made** **.**
或者 在哪里 鞋 是 制成 .

或者鞋子的产地。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːrm] [jʊθs] [ɪk'spektɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɜːrmənənt] [prə'duːsəz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps]
But **the** **farm** **youths** **expected** **to** **become** **permanent** **producers** **in** **the** **shops**
但 这 农场 青年 预期的 到 变得 永恒的 生产者 在 这 商店
[ænd; ənd] [mɪlz] ;
and **mills** **;**
和 磨坊 ;

但这些来自农场的年轻人有望成为商店和工厂里的长期生产者;

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ]['wʊmən] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , ['tʃɪldrən] .
they **sought** **to** **become** **able** **to** **support** **a** **woman** **,** **and** **,** **perhaps** **,** **children** **.**
他们 寻求 到 变得 有能力的 到 支持 一个 女士 , 和 , 也许 , 孩子们 .

他们渴望有能力养活一名女性，或许还有孩子。

[ðə; ði]['gɝːlz] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
The **girls** **entering** **the** **factories** **,** **on** **the** **other** **hand** **,**
这 女孩们 进入 这 工厂 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，进入工厂的女孩们.....

[dɪd][soʊ][tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] [tuː; tə][help] [peɪ] [ðer; ðər] [ɪk'spensɪz] [æt; ət] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['mærid] ,
did **so** **to** **earn** **money** **to** **help** **pay** **their** **expenses** **at** **home** **until** **they** **married** **,**
做过 所以 到 赚 钱 到 帮助 支付 他们的 开支 在 家 直到 他们 已婚 ,

他们这样做是为了挣钱补贴家用，直到结婚为止。

[ɔːr][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [bai] [geɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [kloʊðz] , [ʌn'kɑːnʃəsli] , [pər'hæps] ,
or **in** **order** **to** **buy** **gay** **and** **expensive** **clothes** **,** **unconsciously** **,** **perhaps** **,**
或者 在 命令 到 买 同性恋 和 昂贵的 衣服 , 不知不觉 , 也许 ,

或者，或许是无意识地，为了购买昂贵的同性恋服装。

[fɔːr; fər]['ædvərtaɪzɪŋ][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dekəreɪtɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
for **advertising** **as** **well** **as** **decorative** **purposes** **.**
为了 广告 作为 出色地 作为 装饰性的 目的 .

用于广告宣传和装饰用途。

[ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli]
THE **EVOLUTION** **OF** **THE** **FAMILY**
这 进化 的 这 家庭

家庭的演变

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['sævidʒiz] [druː] [tə'geðər] [fɔːr; fər][self] - [prə'tekʃn] [ə'genst]
Undoubtedly **the** **early** **savages** **drew** **together** **for** **self** **-** **protection** **against**
无疑 这 早期的 野蛮人 画 一起 为了 自己 - 保护 反对

毫无疑问，早期野蛮人聚集在一起是为了自卫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

[ðer; ðər]['fɔːrɪst] ['enəmi] .
their **forest** **enemies** **.**
他们的 森林 敌人 .

它们的森林敌人。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [nə'sesəti] [gruː] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
And **out** **of** **this** **necessity** **grew** **the** **love** **of** **society** **.**
和 出去 的 这 必要性 生长 这 爱 的 社会 .

正是在这种需要中，人们开始热爱社会。

[mæn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [grɪ'geriəs] ['ænɪm(ə)l] .

Man	became	a	gregarious	animal	.
男人	成为	一个	群居	动物	.

人类变成了群居动物。

[ˌprɑ:mɪs'kju:əti][ɪn]['sekʃuəl] ['ɪntərkɔ:rs] [ə'mʌŋ] [ði:z] [hə:dz] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['fæktər][fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ]

Promiscuity	in	sexual	intercourse	among	these	herds	was	another	factor	for	holding
滥交	在	性	交往	之中	这些	畜群	曾是	其他	因素	为了	保持

[ðə; ði] [traɪbz] , [ɔ:r] [gru:ps] [tə'geðər] .

the	tribes	,	or	groups	together	.
这	部落	,	或者	团体	一起	.

这些畜群之间性交的滥交是维系部落或群体团结的另一个因素。

[ɪn][hɪz; ɪz] " ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , " ['fredrɪk] ['eŋgəlz] [sez] :

In	his	"	Origin	of	the	Family	,	"	Frederick	Engels	says	:
在	他的	"	起源	的	这	家庭	,	"	弗雷德里克	恩格斯	说道	:

弗里德里希·恩格斯在其著作《家庭的起源》中写道：

" [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	development	of	the	family	is	founded	on	the	continual	contraction	of	the
"	这	发展	的	这	家庭	是	创立	在	这	持续的	收缩	的	这

['sɜ:rk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

"家庭的发展建立在不断缩小圈子的基础上，

[ə'rɪdʒənəli] [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] , [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] ['mærɪt(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] [bɪ'twi:n] [bəuθ]

originally	comprising	the	whole	tribe	,	within	which	marital	intercourse	between	both
起初	包括	这	所有的	部落	,	之内	哪个	婚姻	交往	之间	两个都

['sɛksəz, 'sɛksɪz][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] .

sexes	was	general	.
性别	曾是	一般的	.

最初包括整个部落，部落内部男女通婚很普遍。

[baɪ][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [ɪk'sklu:ʒn] , [fɜ:rst][ʌv; əv] [nɪr] , [ðen] [ʌv; əv]['evər] [ri'məutə] ['relətɪvz] ,

By	the	continual	exclusion	,	first	of	near	,	then	of	ever	remoter	relatives	,
经过	这	持续的	排除	,	第一的	的	靠近	,	然后	的	曾经	遥控器	亲属	,

通过不断地排斥，先是近亲，然后是越来越远的亲属，

[ɪn'klu:dɪŋ] ['faɪnəli]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['sɪmpli] [rɪ'leɪtɪd]

including	finally	even	those	who	were	simply	related
包括	最后	甚至	那些	WHO	是	简单地	有关的

最后甚至包括那些仅仅是亲戚的人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['li:gəli] , [ɔ:l] [gru:p] ['mærɪdʒ] [bɪ'kʌmz] ['præktɪkli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

legally	,	all	group	marriage	becomes	practically	impossible	.
合法地	,	全部	团体	婚姻	变成	几乎	不可能的	.

从法律角度来看，所有集体婚姻实际上都变得不可能。

[æt; ət][læst]['oʊnli][wʌn]['kʌp(ə)l] , [ˌtempə'rerəli] [ænd; ənd] ['lu:sli] [ju'naɪtɪd] ,

At	last	only	one	couple	,	temporarily	and	loosely	united	,
在	最后的	仅有的	一	夫妻	,	暂时地	和	松散地	团结的	,

最后只剩下一对情侣，暂时且松散地结合在一起。

[rɪ'meɪnz] . . . ['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði]['sekʃuəl] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]

remains	. . .	even	from	this	we	may	infer	how	little	the	sexual	love	of	the
遗迹	. . .	甚至	从	这	我们	可能	推断	如何	小的	这	性	爱	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn]

individual	in	the	modern	sense	of	the	word	had	to	do	with	the	origin
个人	在	这	现代的	感觉	的	这	单词	有	到	做	和	这	起源

[ʌv; əv] [mə'nɑːgəmi] .

of	monogamy	.
的	一夫一妻制	.

由此可见……我们甚至可以推断，现代意义上的个人性爱与一夫一妻制的起源关系甚微。

" ['eni] ['kæʒuəl]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli]

"	Any	casual	student	of	sociology	can	prove	that	marriage	and	the	family
"	任何	随意的	学生	的	社会学	能	证明	那	婚姻	和	这	家庭

[hæv; həv][nɑːt]['ɔːlweɪz] [bɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tə'deɪ] .

have	not	always	been	what	they	are	today	.
有	不是	总是	到过	什么	他们	是	今天	.

"任何一个对社会学略有了解的学生都可以证明，婚姻和家庭并非一直都是今天的样子。"

['luːɪs] [dʒeɪ] . ['mɔːrgən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [wɜːrk] , " ['eɪnʃənt] [sə'saɪəti] , " [sez] :

Lewis	J	.	Morgan	,	in	his	well	-	known	work	,	"	Ancient	Society	,	"	says	:
刘易斯	J	.	摩根	,	在	他的	出色地	-	已知	工作	,	"	古老的	社会	,	"	说道	:

刘易斯·摩根在他著名的著作《古代社会》中写道：

" [wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [ək'septɪd] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] [pæst] [θruː] [fɔːr] [sək'sesɪv]

"	When	the	fact	is	accepted	that	the	family	has	passed	through	four	successive
"	什么时候	这	事实	是	公认	那	这	家庭	有	通过了	通过	四	连续

[fɔːrmz] ,

forms	,
表格	,

"当人们接受这个家庭已经经历了四种连续的形态这一事实时，

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪfθ] ,

and	is	now	in	a	fifth	,
和	是	现在	在	一个	第五	,

现在处于第五阶段，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət][wʌns][ɜ'ɹaɪzɪz] ['weðər] [ðɪs] [fɔːrm][kæn; kən][biː; bi]['pɜːrmənənt][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	question	at	once	arises	whether	this	form	can	be	permanent	in	the	future	.
这	问题	在	一次	出现	无论	这	形式	能	是	永恒的	在	这	未来	.

随之而来的问题是，这种形式在未来能否永久存在。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [æd'væns] [æz; əz][sə'saɪəti]

The	only	answer	that	can	be	given	is	that	it	must	advance	as	society
这	仅有的	回答	那	能	是	给定	是	那	它	必须	进步	作为	社会

[əd'vænsɪz] ,

advances	,
进展	,

唯一能给出的答案是，它必须随着社会的进步而进步。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][sə'saɪəti]['tʃeɪndʒɪz] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

and	change	as	society	changes	,	even	as	it	has	done	in	the	past	.
和	改变	作为	社会	变化	,	甚至	作为	它	有	完毕	在	这	过去的	.

随着社会的变化而变化，就像过去发生的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'flekt] [ɪts] ['kʌltʃər] .

It	is	the	creature	of	the	social	system	and	will	reflect	its	culture	.
它	是	这	生物	的	这	社会的	系统	和	将要	反映	它是	文化	.

它是社会制度的产物，并将反映该社会制度的文化。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 42]
" [页 -]

[第42页]

['eŋgəlz] [sez] :
Engels says :
恩格斯 说道 :

恩格斯说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [meɪn][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
" We have three main forms of the family ,
" 我们 有 三 主要的 表格 的 这 家庭 ,

“我们有三种主要的家庭形式，

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [meɪn]['steɪdʒɪz][ʌv; əv]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] .
corresponding in general to the three main stages of human development .
相应的 在 一般的 到 这 三 主要的 阶段 的 人类 发展 .

大致对应于人类发展的三个主要阶段。

[fɔːr; fər] ['sævɪdʒri] [gruːp] ['mærɪdʒ] , [fɔːr; fər]['bɑːrbərɪzəm][ðə; ði] ['perɪŋ] ['fæməli] , [fɔːr; fər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
For savagery group marriage , for barbarism the pairing family , for civilization ,
为了 野蛮 团体 婚姻 , 为了 野蛮 这 配对 家庭 , 为了 文明 ,
[mə'nɑːgəmi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] .
monogamy supplemented by adultery and prostitution .
一夫一妻制 补充 经过 通奸 和 卖淫 .

野蛮时期实行群婚，原始社会实行夫妻家庭制，文明社会实行一夫一妻制，但辅以通奸和卖淫。

" [ðə; ði] ['perɪŋ] ['fæməli]
" THE PAIRING FAMILY
" 这 配对 家庭

“配对家庭”

" [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['perɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər][ɔːr] ['ʃɔːrtər] [tɜːrm] [tʊk] [pleɪs] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
" A certain pairing for a longer or shorter term took place even during the
" 一个 肯定 配对 为了 一个 更长 或者 较短 学期 采取 地方 甚至 期间 这
[gruːp] ['mærɪdʒ] [ɔːr] [stɪl] ['ɜːrliər] .
group marriage or still earlier .
团体 婚姻 或者 仍然 早些时候 .

“即使在集体婚姻期间或更早的时候，也会出现某种长期或短期的配对关系。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][waɪf] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ,
A man had his principal wife among other women ,
一个 男人 有 他的 主要的 妻子 之中 其他 女性 ,

一个男人除了正妻之外，还有其他女人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['hʌzbənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] . . . .
and he was to her the principal husband among others . . . .
和 他 曾是 到 她 这 主要的 丈夫 之中 其他的 . . . .

他是她众多丈夫中最重要的一位.....

[sʌtʃ] [ə; eɪ][hə'bɪtʃuəl] ['perɪŋ] [wʊd] [geɪn] [graʊnd] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][dʒenz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ðə; ði]
Such a habitual pairing would gain ground the more the gens developed and the
这样的 一个 习惯性的 配对 会 获得 地面 这 更多的 这 基因 发达 和 这
[mɔːr] ['nuːmərəs] [ðə; ði] ['klæsɪz] [ʌv; əv] " ['brʌðərz] " [ænd; ənd] " ['sɪstər] " [bɪ'keɪm] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]
more numerous the classes of " brothers " and " sisters " became who were not
更多的 很多的 这 课程 的 " 兄弟 " 和 " 姐妹 " 成为 WHO 是 不是
[pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn] [ə'nʌðər] . . . .
permitted to marry one another . . . .
允许 到 结婚 一 其他 . . . .

随着氏族的发展，以及不允许彼此通婚的“兄弟姐妹”群体日益增多，这种习惯性的配对现象就会愈演愈烈.....

" [baɪ] [ðɪs] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [gruːp] ['mærɪdʒ] [bɪ'keɪm] [mɔːr]
" By this increasing complication of marriage restrictions , group marriage became more
" 经过 这 增加 并发症 的 婚姻 限制 , 团体 婚姻 成为 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;
and more impossible ;
和 更多的 不可能的 ;

"随着婚姻限制的日益复杂化，集体婚姻变得越来越不可能；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ðɪ]
it was displaced by the
它 曾是 流离失所 经过 这

它被取代了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['perɪŋ] ['fæməli] .
pairing family .
配对 家庭 .

配对家庭。

" [ðə; ðɪ] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ['haʊshoʊld] , [ɪn] [wɪtʃ] [moʊst][ɔːr][ɔːl][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn]
" The communistic household , in which most or all the women belong to one
" 这 共产主义 家庭 , 在 哪个 最多 或者全部 这 女性 属于 到 一
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [dʒenz] ,
and the same gens ,
和 这 相同的 基因 ,

"共产主义家庭中，大多数或所有女性都属于同一个氏族，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['hʌzbəndz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [dʒents] ,
while the husbands come from different gentes ,
尽管 这 丈夫们 来 从 不同的 人 ,

虽然丈夫们来自不同的族群，

[ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ænd; ənd][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌwaɪd'spred] [suː'preməsi] [ʌv; əv]
is the cause and foundation of the general and widespread supremacy of
是 这 原因 和 基础 的 这 一般的 和 广泛 霸权 的
['wɪmɪn] [ɪn][praɪ'miːv(ə)l] [taɪmz] .
women in primeval times .
女性 在 原始 时代 .

这是远古时期女性普遍占据主导地位的原因和基础。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst][əb'sɜːrd] ['nəʊʃnz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]
" It is one of the most absurd notions derived from eighteenth century
" 它 是 一 的 这 最多 荒诞 概念 衍生的 从 第十八 世纪
[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][sə'saɪəti]['wʊmən][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][mæn] .
enlightenment that in the beginning of society woman was the slave of man .
启示 那 在 这 开始 的 社会 女士 曾是 这 奴隶 的 男人 .

"认为在社会初期女性是男性的奴隶，这是十八世纪启蒙运动时期最荒谬的观念之一。"

[ə'mʌŋ] [ɔːl]['sævidʒiz][ænd; ənd][baː'bɛəriənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['loʊər] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l]['steɪdʒɪz] ,
Among all savages and barbarians of the lower and middle stages ,
之中 全部 野蛮人 和 野蛮人 的 这 降低 和 中间 阶段 ,
['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haɪər] [steɪdʒ] ,
sometimes even of the higher stage ,
有时 甚至 的 这 更高 阶段 ,

在所有处于较低和中等阶段的野蛮人和蛮族中，有时甚至包括处于较高阶段的野蛮人和蛮族中，

['wɪmɪn] [nɑːt]['oʊnli][hæv; həv] ['friːdəm] [bʌt; bət][ɑːr; ər][held][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .

women	not	only	have	freedom	but	are	held	in	high	esteem	.
女性	不是	仅有的	有	自由	但	是	握住	在	高的	尊重	.

女性不仅享有自由，而且受到高度尊重。

" [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪŋ] ['fæməli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['irəkwɔiz] , ['ɑːrθər] [raɪt] [sez] :

"	In	writing	of	the	pairing	family	among	the	Iroquois	,	Arthur	Wright	says	:
"	在	写作	的	这	配对	家庭	之中	这	易洛魁人	,	亚瑟	赖特	说道	:

“亚瑟·赖特在描述易洛魁人的配对家庭时写道：

" [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['fæməliz] ,

"	As	to	their	families	,
"	作为	到	他们的	家庭	,

至于他们的家人，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] [stɪl] [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] [lɔːŋ] ['haʊzɪz] ([ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ['haʊshəʊldz]

at	a	time	when	they	still	lived	in	their	old	long	houses	(	communistic	households
在	一个	时间	什么时候	他们	仍然	居住地	在	他们的	老的	长的	房屋	(	共产主义	家庭

[ʌv; əv] ['sevrəl] ['fæməliz]) . . . [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][klæn] ([dʒenz]) ['ɔːlweɪz] ['reɪnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

of	several	families	)	.	.	.	a	certain	clan	(	gens	)	always	reigned	so	that	the	women
的	一些	家庭	)	.	.	.	一个	肯定	氏族	(	基因	)	总是	统治	所以	那	这	女性

[tʃoʊz] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [klænz] .

chose	their	husbands	from	other	clans	.
选择	他们的	丈夫们	从	其他	氏族	.

在他们还住在古老的长屋（几个家庭组成的共产主义家庭）的时候……总是某个氏族（宗）统治着，所以妇女们会从其他氏族中选择丈夫。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [pɑːrt]['dʒen(ə)rəli] [ruːld] [ðə; ði] [haʊs] ;

The	female	part	generally	ruled	the	house	;
这	女性	部分	一般来说	裁决	这	房子	;

通常情况下，女性在家中拥有统治权；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər][held][ɪn] ['kɑːmən] ;

the	provisions	were	held	in	common	;
这	条款	是	握住	在	常见的	;

这些条款由共同持有；

[bʌt; bət][woʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌkləs] ['hʌzbənd][ɔːr]['lʌvər] [huː] [wʌz; wəz] [tuː] ['ɪndələnt][ɔːr] [tuː] ['klʌmzi]

but	woe	to	the	luckless	husband	or	lover	who	was	too	indolent	or	too	clumsy
但	悲哀	到	这	倒霉的	丈夫	或者	情人	WHO	曾是	也	懒惰的	或者	也	笨拙

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [hɪz; ɪz] [ʃer] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [stɑːk] .

to	contribute	his	share	to	the	common	stock	.
到	贡献	他的	分享	到	这	常见的	库存	.

但那些因为懒惰或笨拙而未能为共同利益贡献自己份额的不幸丈夫或情人就惨了。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

No	matter	how	many	children	or	how	much	private	property	he	had	in	the	house	,
不	事情	如何	许多	孩子们	或者	如何	很多	私人的	财产	他	有	在	这	房子	,

无论他有多少孩子，或者家里有多少私人财产，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][æt; ət]['eni]['moʊmənt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə]['gæðər] [ʌp][hɪz; ɪz]

he	was	liable	at	any	moment	to	receive	a	hint	to	gather	up	his
他	曾是	容易	在	任何	片刻	到	收到	一个	暗示	到	收集	向上	他的

[bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd][get] [aʊt] .

belongings	and	get	out	.
财物	和	得到	出去	.

他随时可能收到暗示，收拾行装离开。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [der] [tuː; tə] ['ventʃər] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ;

And	he	could	not	dare	to	venture	any	resistance	;
和	他	可以	不是	敢	到	风险投资	任何	反抗	;

他不敢进行任何抵抗;

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]

the	house	was	made	too	hot	for	him	and	he	had	no	other	choice
这	房子	曾是	制成	也	热的	为了	他	和	他	有	不	其他	选择

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn][klæn][ɔːr] ,

but	to	return	to	his	own	clan	or	,
但	到	返回	到	他的	自己的	氏族	或者	,

屋子里太热了，他别无选择，只能回到自己的部落，或者.....

[æz; əz][wʌz; wəz]['moʊstli][ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [waɪf][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [klæn] .

as	was	mostly	the	case	,	to	look	for	another	wife	in	some	other	clan	.
作为	曾是	大多	这	案件	,	到	看	为了	其他	妻子	在	一些	其他	氏族	.

大多数情况下，他们会去其他氏族寻找新的妻子。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][klænz][ænd; ənd] ['evriwer] [els] .

The	women	were	the	dominating	power	in	the	clans	and	everywhere	else	.
这	女性	是	这	占据主导地位	力量	在	这	氏族	和	到处	别的	.

在部落和其他所有地方，女性都拥有主导权力。

" [bækəfən] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ['haʊshoʊld] ,

"	Bachofen	discovered	that	in	the	communistic	household	,
"	巴霍芬	发现	那	在	这	共产主义	家庭	,

巴霍芬发现，在共产主义家庭中，

[ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋd]

the	supremacy	of	woman	was	caused	by	the	fact	that	the	women	all	belonged
这	霸权	的	女士	曾是	导致	经过	这	事实	那	这	女性	全部	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dʒenz] [waɪl] [ðə; ði][men] [keɪm] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [dʒents] .

to	the	same	gens	while	the	men	came	from	different	gentes	.
到	这	相同的	基因	尽管	这	男人	来了	从	不同的	人	.

女性至上地位的根源在于女性都属于同一族群，而男性则来自不同的族群。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dʒenz][æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər]

During	this	period	the	children	belonged	to	the	same	gens	as	the	mother
期间	这	时期	这	孩子们	属于	到	这	相同的	基因	作为	这	母亲

[ænd; ənd] [tʊk]

and	took
和	采取

在此期间，孩子们与母亲属于同一族群，并继承了母亲的血统。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[hɜːr; hər] [neɪm] .

her	name	.
她	姓名	.

她的名字。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['mænz] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [jet] [kruːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]

At	this	time	man's	tools	and	weapons	were	yet	crude	and	they	were	his
在	这	时间	男人的	工具	和	武器	是	然而	原油	和	他们	是	他的

['oʊnli] [pə'zeʃn] .

only	possession	.
仅有的	拥有	.

当时人类的工具和武器还很简陋，那是他们唯一的财产。

[ðə; ði] ['wʊmən] [oʊnd] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [ænd; ənd] [juː'tensɪlz] ,

The	woman	owned	the	household	goods	and	utensils	,
这	女士	拥有	这	家庭	商品	和	餐具	,

这名女子拥有所有家用物品和用具。

[ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz]

the	value	of	which	for	the	preservation	and	preparation	of	food	was
这	价值	的	哪个	为了	这	保存	和	准备	的	食物	曾是

['veri] [greɪt] .

very	great	.
非常	伟大的	.

它对食品的保存和制备具有极大的价值。

[bækəfən] [hæz; həz] [ʃoʊn] [haʊ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] ['fæktərz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər]

Bachofen	has	shown	how	women	were	strong	factors	in	the	demand	for
巴霍芬	有	所示	如何	女性	是	强的	因素	在	这	要求	为了

[mə'nɑːgəmi] [θruː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɪrɪədz] .

monogamy	through	this	and	the	earlier	periods	.
一夫一妻制	通过	这	和	这	早些时候	时期	.

巴霍芬已经证明，在这一时期以及更早的时期，女性是推动一夫一妻制的重要因素。

[mæn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [də'mestɪkeɪt] ['ænɪmlz] ;

Man	learned	to	till	the	soil	and	to	domesticate	animals	;
男人	学习	到	直到	这	土壤	和	到	家养	动物	;

人类学会了耕种土地和驯养动物；

[hiː; hi] ['kæptʃərd] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sleɪvz]

he	captured	enemies	from	neighboring	tribes	and	learned	to	make	slaves
他	捕获	敌人	从	邻接	部落	和	学习	到	制作	奴隶

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [fuːd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

instead	of	food	of	them	.
反而	的	食物	的	他们	.

他俘虏了邻近部落的敌人，并学会了把他们变成奴隶而不是食物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mæstər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪv] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]

And	the	conqueror	became	a	master	,	and	the	slave	an	instrument	of
和	这	征服者	成为	一个	掌握	,	和	这	奴隶	一个	乐器	的

[prə'dʌkʃn] .

production	.
生产	.

征服者成了主人，奴隶成了生产工具。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːrst] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði]

It	was	the	men	who	were	lucky	enough	to	be	first	to	enslave	the
它	曾是	这	男人	WHO	是	幸运的	足够的	到	是	第一的	到	奴役	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

那些幸运地率先奴役敌人的男人们，

[tuː; tə] [ə'kwaɪər] [mɔːr] ['preʃəs] ['metlz] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] ['flɑːks] , [huː] [ɪ'vɑːlvd] [ðə; ði] [steɪt] ,

to	acquire	more	precious	metals	and	larger	flocks	,	who	evolved	the	state	,
到	获得	更多的	宝贵的	金属	和	更大的	羊群	,	WHO	进化	这	状态	,

为了获取更多贵金属和更大的群体，他们进化出了这个国家。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] , [ɔːr] [ðə; ði] [mæs] , [ɪn] [ðer; ðər] ['oʊnərʃɪp]

to	protect	them	against	the	commune	,	or	the	mass	,	in	their	ownership
到	保护	他们	反对	这	公社	,	或者	这	大量的	,	在	他们的	所有权

[ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] .

of	private	property	.
的	私人的	财产	.

为了保护他们免受公社或群众对其私有财产的侵害。

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər][hɪz; ɪz][oʊn]
At the death of the father his own
在 这 死亡 的 这 父亲 他的 自己的

父亲去世时，他自己的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˌdisin'heritid] , [ɪn][ðə; ði] ['meɪtriɑːrki] .
children were disinherited , in the matriarchy .
孩子们 是 剥夺继承权 , 在 这 母系社会 .

在母系社会中，子女会被剥夺继承权。

[æz; əz] [ɪn'kriːsɪŋ] [welθ] ['streŋθnd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] ,
As increasing wealth strengthened the position of man ,
作为 增加 财富 加强 这 位置 的 男人 ,

随着财富的增长，人类的地位也随之增强。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ˌoʊvər'roʊ][ðə; ði][oʊld][mə'tɜːrn(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
he began to desire to overthrow the old maternal law and to establish
他 开始 到 欲望 到 推翻 这 老的 母体 法律 和 到 建立
[ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [pər'mɪt] [ɪn'herɪtəns] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
a new one that would permit inheritance in favor of his children .
一个 新的 一 那 会 允许 遗产 在 偏爱 的 他的 孩子们 .

他开始想要推翻旧的母系继承法，并建立新的母系继承法，使他的子女能够继承遗产。

[ænd; ənd][soʊ] [mə'nɑːgəmi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [treɪst] [baɪ] [meɪl] [ɪn'sted]
And so monogamy became the law , and descent was traced by male instead
和 所以 一夫一妻制 成为 这 法律 , 和 下降 曾是 追踪 经过 男性 反而
[ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['lɪnɪɪdʒ] .
of female lineage .
的 女性 血统 .

于是一夫一妻制成为法律，血统也通过父系血统而非母系血统来追溯。

['eŋgəlz] [sez] [ðæt] " [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][mə'tɜːrn(ə)l] [lɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Engels says that " the downfall of maternal law was the historic defeat of the
恩格斯 说道 那 " 这 倒台 的 母体 法律 曾是 这 历史性 击败 的 这
['fiːmeɪl] [seks] .
female sex .
女性 性别 .

恩格斯说："母系社会的垮台是女性的历史性失败。"

" [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv]
" In order to insure the faithfulness of the wife , and the reliability of
" 在 命令 到 保证 这 忠诚 的 这 妻子 , 和 这 可靠性 的
[pə'tɜːrnl] ['lɪnɪɪdʒ] ,
paternal lineage ,
父系 血统 ,

"为了确保妻子的忠贞和父系血统的可靠性，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ˌæbsə'luːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .
the women were given absolutely into the power of the men .
这 女性 是 给定 绝对地 进入 这 力量 的 这 男人 .

妇女完全臣服于男性的权力之下。

['hʌzbəndz] [hæd; həd] ['paʊər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər][ðer; ðər][waɪvz] .
Husbands had power of life and death over their wives .
丈夫们 有 力量 的 生活 和 死亡 超过 他们的 妻子们 .

丈夫对妻子拥有生杀予夺的权力。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['kʌntriz] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

In	certain	countries	today	it	is	only	the	man	who	can	dissolve	the	marriage
在	肯定	国家	今天	它	是	仅有的	这	男人	WHO	能	溶解	这	婚姻

[bɑːndz][ænd; ənd][kæst][ɔːf][hɪz; ɪz][waɪf] .

bonds	and	cast	off	his	wife	.
债券	和	投掷	离开	他的	妻子	.

在当今某些国家，只有男性才能解除婚姻关系并抛弃妻子。

[bʌt; bət]['grædʒuəli][ðə; ði][oʊld]['stændərdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

But	gradually	the	old	standards	which	were	applied	to	men	and	women
但	逐步地	这	老的	标准	哪个	是	应用	到	男人	和	女性

[ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

are	changing	.
是	变化	.

但是，过去适用于男性和女性的旧标准正在逐渐改变。

[nuː] [lɔːz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['stætʃuːt] [bʊks] .

New	laws	are	written	on	our	statute	books	.
新的	法律	是	书面	在	我们的	法令	图书	.

新的法律被写入我们的成文法典。

['sɪv(ə)l] [lɔːz] [prə'tektɪŋ]

Civil	laws	protecting
民用	法律	保护

保护民法

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女性作为性工作者，或者说，(Women As Sex Vendors Or,)
第2/2页

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[meɪl] [ruːl] [ə'plai] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
male rule apply only to the wealthy classes and their intercourse with the
男性 规则 申请 仅有的 到 这 富裕 课程 和 他们的 交往 和 这
['wɜːrkɪŋ] [klæs] .
working class .
在职的 班级 .

男性统治仅适用于富裕阶级及其与工人阶级的交往。

[ɪn][seks] [rɪ'leɪʃnz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] , [ɪn] [ə'merɪkə] [pər'tɪkjələrli] , [hæz; həz] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]['feɪvər]
In sex relations the sentiment , in America particularly , has swung around in favor
在 性别 关系 这 情绪 , 在 美国 特别 , 有 摇摆 大约 在 偏爱
[ʌv; əv] ['wʊmən] .
of woman .
的 女士 .

在性关系中，尤其是在美国，人们的观念已经转向有利于女性。

[ʌn'daʊtɪdli] [hɜːr; hər] ['groʊɪŋ] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ə'bɪləti][tuː; tə]
Undoubtedly her growing economic independence , arising from her ability to
无疑 她 生长 经济的 独立 , 产生 从 她 能力 到
[sə'pɔːrt] [hɜːr'self][ɪn] [ʃɑːp] [ænd; ənd]['fækt(ə)ri] ,
support herself in shop and factory ,
支持 她自己 在 店铺 和 工厂 ,

毫无疑问，她日益增长的经济独立性源于她有能力在商店和工厂养活自己。

[hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [ðɪs] ['soʊʃ(ə)l] ['ætɪtuːd] .
has had some influence on this social attitude .
有 有 一些 影响 在 这 社会的 态度 .

对这种社会态度产生了一定的影响。

['ɔːlsoʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks] - ['peɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'mjuːnəti]
one can imagine the feelings of the tax - payers of a small community
一 能 想象 这 情怀 的 这 税 - 付款人 的 一个 小的 社区
[wen] [ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv] ['sevrəl] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spensɪz]
when the father of several small children deserted his wife and the expenses
什么时候 这 父亲 的 一些 小的 孩子们 荒凉的 他的 妻子 和 这 开支
[ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [dɪ'vɑːlvd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
of supporting his family devolved upon them .
的 支持 他的 家庭 下放 之上 他们 .

人们可以想象，当一个有几个年幼孩子的父亲抛弃妻子，而养家糊口的重担却落在小社区的纳税人身上时，他们的感受是怎样的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːl][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðiːz] [rɪ'spektəbl] ['membər] [ʌv; əv]
It **would** **call** **for** **little** **imagination** **to** **picture** **these** **respectable** **members** **of**
它 会 称呼 为了 小的 想像力 到 图片 这些 可敬 成员 的

[sə'saɪəti] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erənt] [wʌn][ænd; ənd]
society **scrambling** **to** **pass** **laws** **for** **the** **punishment** **of** **the** **errant** **one** **and**
社会 争抢 到 经过 法律 为了 这 惩罚 的 这 错误的 一 和

[tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] - [prə'djʊsɪŋ] ['leɪbər] .
to **force** **him** **back** **to** **his** **wife** **and** **support** **-** **producing** **labor** **.**
到 力量 他 后退 到 他的 妻子 和 支持 - 生产 劳动 .

不难想象，这些受人尊敬的社会成员争先恐后地通过法律来惩罚犯错者，并强迫他回到妻子身边，继续从事生产性劳动。

[bʌt; bət] , ['beɪsɪkli] , [ðə; ði]['liːg(ə)l]['feivəritizəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði][pæst] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ɪn]
But **,** **basically** **,** **the** **legal** **favoritism** **which** **has** **arisen** **in** **the** **past** **thirty** **years** **in**
但 , 基本上 , 这 合法的 偏爱 哪个 有 出现 在 这 过去的 三十 年 在

[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

但从根本上说，过去三十年来美国出现的法律偏袒现象，

[ɪz]['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [im'plɔiŋ] [klæs] [tuː; tə]
is **probably** **due** **to** **a** **desire** **on** **the** **part** **of** **the** **employing** **class** **to**
是 大概 到期的 到 一个 欲望 在 这 部分 的 这 雇用 班级 到

这很可能是由于用人阶级的某种愿望所致。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **48** **]**
[页 -]

[第48页]

[prə'tekt] [ænd; ənd] [meɪk] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
protect **and** **make** **secure** **the** **mothers** **of** **children** **for** **the** **sake** **of** **the**
保护 和 制作 安全的 这 母亲们 的 孩子们 为了 这 清酒 的 这

['fjuːtʃər]['leɪbər] [sə'plaɪ] .
future **labor** **supply** **.**
未来 劳动 供应 .

为了未来的劳动力供应，保护和保障儿童母亲的安全。

['oʊnli]['riːs(ə)ntli][ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl][rɪ'fɔːrm]['bɑːdi] , ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][tʃaɪld] ['welfer] ,
Only **recently** **a** **great** **national** **reform** **body** **,** **dedicated** **to** **child** **welfare** **,**
仅有的 最近 一个 伟大的 国家的 改革 身体 , 投入的 到 孩子 福利 ,

直到最近，才成立了一个致力于儿童福利的全国性改革机构。

[dɪ'klerd] ['fræŋkli] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] " [noʊ] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] " ['tʃɪldrən] ;
declared **frankly** **that** **there** **are** **"** **no** **illegitimate** **"** **children** **;**
声明 坦率地说 那 那里 是 " 不 私生子 " 孩子们 ;

坦率地宣称"没有私生子";

[ðæt] [ðə; ði] [mɪsdiːzd] [ʌv; əv] ['perənts] [kæn; kən] [rɪ'muːv] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪ'gæləti] [ʌv; əv][bɜːrθ]
that **the** **misdeeds** **of** **parents** **can** **remove** **nothing** **from** **the** **legality** **of** **birth**
那 这 不当行为 的 父母 能 消除 没有什么 从 这 合法性 的 出生

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌʌn'mærid] ['mʌðərz] [mʌst; məst][biː; bi]['græntɪd] [sʌm; səm]['liːg(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs]
and **that** **unmarried** **mothers** **must** **be** **granted** **some** **legal** **status**
和 那 未婚 母亲们 必须 是 的确 一些 合法的 地位

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk][sɪ'kjʊrəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [sə'plaɪ]
and **a** **measure** **of** **economic** **security** **for** **the** **sake** **of** **the** **future** **supply**
和 一个 措施 的 经济的 安全 为了 这 清酒 的 这 未来 供应

[ʌv; əv]['leɪbər] .
of **labor** **.**
的 劳动 .

父母的过错不能改变出生的合法性，为了未来的劳动力供应，必须赋予未婚母亲一定的法律地位和经济保障。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evɪdənt] , ['weðər] [duː] [tuː; tə][wʌn] [kɔːz] [ɔːr][tuː; tə] ['meni] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] ,

It	is	evident	,	whether	due	to	one	cause	or	to	many	,	that	the	law	,
它	是	明显	,	无论	到期的	到	一	原因	或者	到	许多	,	那	这	法律	,

显而易见，无论是由于单一原因还是多种原因，法律，

[wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prə'tekts] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [bɪ'stoʊəbəl] ['feɪvərz] , [hæz; həz]['grædʒuəli] [bɪlt]

which	usually	protects	those	who	possess	bestowable	favors	,	has	gradually	built
哪个	通常	保护	那些	WHO	具有	可授予的	恩惠	,	有	逐步地	建造

[ʌp] [strɔːŋ] [prə'tektɪv] ['meʒərz] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

up	strong	protective	measures	for	women	.
向上	强的	保护的	措施	为了	女性	.

通常保护那些拥有恩惠的人的制度，逐渐为妇女建立了强有力的保护措施。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [faɪnd] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði]

Among	the	rich	,	men	and	women	find	protection	for	their	property	in	the
之中	这	富有的	,	男人	和	女性	寻找	保护	为了	他们的	财产	在	这

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

在富人阶层中，男男女女可以通过法律来保护自己的财产。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌiːkə'nɑːmɪk]['paʊər] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][weɪdʒ]

according	to	the	measure	of	their	economic	power	,	but	among	the	wage
根据	到	这	措施	的	他们的	经济的	力量	,	但	之中	这	工资

['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] ,

working	and	middle	classes	,
在职的	和	中间	课程	,

根据他们的经济实力来衡量，但在工薪阶层和中产阶级中，

['wʊmən] ['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['liːg(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

woman	occupies	a	privileged	legal	position	.
女士	占据	一个	特权	合法的	位置	.

女性享有特殊的法律地位。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [pə'zesiz] ['eni]

As	long	as	a	husband	possesses	any
作为	长的	作为	一个	丈夫	拥有	任何

只要丈夫拥有任何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[θɪŋ] , [hɪz; ɪz][waɪf] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [ɔːr][æn; ən] " ['ædɪkwət] " ['ɪnkʌm] [æt; ət] [liːst]

thing	,	his	wife	may	be	certain	of	support	or	an	"	adequate	"	income	at	least
事物	,	他的	妻子	可能	是	肯定	的	支持	或者	一个	"	足够的	"	收入	在	至少

.

:

.

但至少他的妻子可以确定会得到经济支持或"足够的"收入。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [meɪ] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [pə'zeʃnz] , [ɔːr][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə]

The	husband	may	be	punished	for	his	lack	of	possessions	,	or	his	failure	to
这	丈夫	可能	是	受到惩罚	为了	他的	缺少	的	财产	,	或者	他的	失败	到

[prə'duːs] [æn; ən] ['ɪnkʌm] .

produce	an	income	.
生产	一个	收入	.

丈夫可能会因为缺乏财产或未能创造收入而受到惩罚。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kɑ:ntrækt]
THE MARRIAGE CONTRACT
这 婚姻 合同

婚姻契约

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['li:g(ə)l]['kɑ:ntrækt] ; [bʌt; bət] [hu:m] [dʌz]
Of course , every one knows that marriage is a legal contract ; but whom does
的 课程 , 每一个 一 知道 那 婚姻 是 一个 合法的 合同 ; 但 谁 做
[ˌaɪ 'ti:][baɪnd] ?
it bind ?
它 绑定 ?

当然，每个人都知道婚姻是一份法律合同；但它对谁有约束力呢?

['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ðə; ði] ['wʊmən] , [nɔ:r] ['eni] ['wʊmən] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Certainly not the woman , nor any woman in America .
当然 不是 这 女士 , 也不 任何 女士 在 美国 .

当然不是那个女人，也不是美国的任何女人。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [meɪ] ['i:zəli] [fri:] [hɜ:r'self][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [dɪ'vɔ:rs] [ænd; ənd] ['pi:nəlaɪz] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd]
For she may easily free herself and even divorce and penalize her husband
为了 她 可能 容易地 自由的 她自己 和 甚至 离婚 和 惩罚 她 丈夫
[ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] ['i:ðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔ:r][hɪz; ɪz] ['ɜ:rnɪŋz] ;
if she is dissatisfied either with him or his earnings ;
如果 她 是 不满 任何一个 和 他 或者 他的 收益 ;

如果她对丈夫或丈夫的收入不满意，她可以轻易地挣脱束缚，甚至与丈夫离婚并惩罚他；

[ɔ:r][ʃi:; ʃi] [meɪ] [ɪ'veɪd] [ɔ:l][ðə; ði][ˌɑ:blə'geɪʃənz][ʃi:; ʃi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [mi:t] , ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz]
or she may evade all the obligations she is supposed to meet , almost always
或者 她 可能 逃避 全部 这 义务 她 是 据称 到 见面 , 几乎 总是
[wɪð; wɪθ] ['æbsəlu:t] [ɪm'pju:nəti] .
with absolute impunity .
和 绝对 免责 .

或者她可能会逃避她应该履行的所有义务，而且几乎总是能完全不受惩罚。

[wət'evər] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [du:][ɔ:r] [li:v] [ʌn'dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [rɪ'leɪʃn] ,
Whatever she may do or leave undone in the marriage relation ,
任何 她 可能 做 或者 离开 未完成 在 这 婚姻 关系 ,

无论她在婚姻关系中做了什么或没做什么，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pri:tens] [ænd; ənd][dɪ'skreʃ(ə)n] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [æt; ət] [li:st]
if it but be with sufficient pretense and discretion , in America , at least
如果 它 但 是 和 充足的 虚伪 和 审慎 , 在 美国 , 在 至少
,
,
,

只要足够掩饰和谨慎，至少在美国是这样。

[ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rts] [əb'zɑ:lv] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ɔ:l] [bleɪm] .
the world and the courts absolve her from all blame .
这 世界 和 这 法院 开脱 她 从 全部 责备 .

世界和法院都免除了她的一切罪责。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [dɪ'skri:t] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [ˌentər'teɪn] ['lʌvəz] [gə'lɔ:r] ; [ʃi:; ʃi] [meɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][pər'fɔ:rm]
If she be discreet , she may entertain lovers galore ; she may refuse to perform
如果 她 是 慎重 , 她 可能 招待 恋人 数不胜数 ; 她 可能 拒绝 到 履行

如果她行事谨慎，可能会有很多情人；她也可能拒绝表演。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 50]
[页 -]

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌθi:ə'retɪk(ə)l] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ;

any	**of**	**the**	**theoretical**	**duties**	**of**	**the**	**home**	**;**
任何	的	这	理论	职责	的	这	家	;

家庭的任何理论职责;

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ber] ['tʃɪldrən] [ɔ:r][tu:; tə] [sə'rendər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [wɪ'ðaʊt]

she	**may**	**refuse**	**to**	**bear**	**children**	**or**	**to**	**surrender**	**to**	**her**	**husband**	**,**	**without**
她	可能	拒绝	到	熊	孩子们	或者	到	投降	到	她	丈夫	,	没有

['senʃər] ,

censure	**,**
谴责	,

她可以拒绝生育子女或拒绝服从丈夫，而不会受到谴责。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	**often**	**without**	**the**	**knowledge**	**of**	**the**	**world**	**.**
和	经常	没有	这	知识	的	这	世界	.

而且往往对外界一无所知。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['drʌŋkənnəs] , ['pi:p(ə)l] [wɪl] [dɪ'vaɪn] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [mʌst; məst]

If	**she**	**be**	**addicted**	**to**	**drunkenness**	**,**	**people**	**will**	**divine**	**that**	**her**	**husband**	**must**
如果	她	是	上瘾	到	酒醉	,	人们	将要	神圣的	那	她	丈夫	必须

[hæv; həv] ['tri:tɪd] [hɜ:r; hər] ['bru:təli] ;

have	**treated**	**her**	**brutally**	**;**
有	治疗	她	残酷地	;

如果她酗酒成瘾，人们就会推断她的丈夫一定对她很残忍;

[ɪf] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [si:n] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [men] , [foʊks] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [ni'glekts] [hɜ:r; hər] .

if	**she**	**be**	**seen**	**with**	**other**	**men**	**,**	**folks**	**suspect**	**that**	**he**	**neglects**	**her**	**.**
如果	她	是	已见	和	其他	男人	,	各位	怀疑	那	他	疏忽	她	.

如果她被看到和其他男人在一起，人们就会怀疑他冷落了她。

[ɪf] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [si:ks] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪʒ-z] ['elsˌwer] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [dɪ'vɔ:rs]

If	**her**	**husband**	**seeks**	**satisfaction**	**for**	**his**	**desires**	**elsewhere**	**,**	**she**	**may**	**divorce**
如果	她	丈夫	寻找	满意	为了	他的	欲望	别处	,	她	可能	离婚

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ['ælɪmoʊni] ;

him	**and**	**secure**	**alimony**	**;**
他	和	安全的	赡养费	;

如果她的丈夫在别处寻求满足欲望，她可以与他离婚并获得赡养费;

[ɪf] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rts] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:r; hər][saɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]

if	**he**	**deserts**	**her**	**the**	**law**	**will**	**return**	**him**	**to**	**her**	**side**	**,**	**if**	**it**	**can**
如果	他	沙漠	她	这	法律	将要	返回	他	到	她	边	,	如果	它	能

[faɪnd][hɪm; ɪm] .

find	**him**	**.**
寻找	他	.

如果他抛弃了她，法律会把他送回她身边，只要能找到他。

[ɪf] [hi:; hi] [feilz] [tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [wɛrwɪðɔl] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

If	**he**	**fails**	**to**	**bring**	**home**	**the**	**wherewithall**	**to**	**provide**	**for**	**her**	**,**
如果	他	失败	到	带来	家	这	以及	到	提供	为了	她	,

如果他没能带回足够的钱来养活她，

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [sent] [tu:; tə][dʒeɪl] .

she	**may**	**have**	**him**	**sent**	**to**	**jail**	**.**
她	可能	有	他	发送	到	监狱	.

她可能会把他送进监狱。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [dis'kʌvəz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][seks][laɪf] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

If	she	discovers	that	he	is	getting	the	affection	and	the	sex	life	which	she
如果	她	发现	那	他	是	获得	这	感情	和	这	性别	生活	哪个	她

[hæz; həz] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] ,

has	denied	him	,
有	否认	他	,

如果她发现他得到了她一直拒绝给他的爱和性生活，

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [baɪz] [ə; eɪ][rɪ'vɑ:lvər][ænd; ənd] ['mə:dəz] [hɪm; ɪm][ɪn]

outside	of	his	home	,	and	if	she	buys	a	revolver	and	murders	him	in
外部	的	他的	家	,	和	如果	她	购买	一个	左轮手枪	和	谋杀案	他	在

[koʊld] [blʌd] ,

cold	blood	,
寒冷的	血	,

如果她在他家门外买一把左轮手枪，然后冷血地杀了他，

[ðə; ði]['dʒʊri] [wɪl] [ɪg'zɑ:nəreɪt][hɜ:r; hər] .

the	jury	will	exonerate	her	.
这	陪审团	将要	开脱	她	.

陪审团会宣布她无罪。

[ɪf] [ə; eɪ][waɪf] [dɪ'zɜ:rts] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk]

If	a	wife	deserts	her	husband	and	her	children	,	the	law	does	not	make
如果	一个	妻子	沙漠	她	丈夫	和	她	孩子们	,	这	法律	做	不是	制作

[hɜ:r; hər][ə; eɪ]

her	a
她	一个

如果妻子遗弃丈夫和孩子，法律并不使她成为娼妇。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

['krɪmɪn(ə)l] ; [fɔ:r; fər][waɪf] [ə'bændənmənt] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][held] ['krɪmɪnəli] ['laɪəb(ə)l] .

criminal	;	for	wife	abandonment	,	the	husband	is	held	criminally	liable	.
刑事	;	为了	妻子	放弃	,	这	丈夫	是	握住	犯罪	容易	.

刑事犯罪；对于遗弃妻子的行为，丈夫要承担刑事责任。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [ə'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] ,

No	matter	what	the	offense	of	the	woman	,
不	事情	什么	这	罪行	的	这	女士	,

无论这名女子犯了什么错，

['kʌstəm] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [dɪ'mænd] [ðæt] ['evri] " ['di:snt] " [mæn][pər'mɪt][hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə]

custom	and	public	opinion	demand	that	every	"	decent	"	man	permit	his	wife	to
风俗	和	民众	观点	要求	那	每一个	"	体面的	"	男人	允许	他的	妻子	到

[ə'kju:z] [hɪm; ɪm][ɑ:n] " [dʒʌst] [graʊndz] " [ænd; ənd][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [dɪ'vɔ:rs] [ænd; ənd][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði]

accuse	him	on	"	just	grounds	"	and	to	secure	the	divorce	and	call	on	the
控	他	在	"	只是	理由	"	和	到	安全的	这	离婚	和	称呼	在	这

[lɔ:] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [peɪ] [hɜ:r; hər]['ælɪmoʊni][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]

law	to	force	him	to	pay	her	alimony	for	the	rest	of	their	natural
法律	到	力量	他	到	支付	她	赡养费	为了	这	休息	的	他们的	自然的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

习俗和公众舆论要求每个"体面"的男人都允许妻子以"正当理由"指控他，从而获得离婚，并诉诸法律强制他支付妻子终身赡养费。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] , ['li:gəli] [ɔ:r] [ˌsentɪ'mentəli] , [noʊ][mæn][kæn; kən][bi:; bi]

No	matter	what	the	provocation	,	legally	or	sentimentally	,	no	man	can	be
不	事情	什么	这	挑衅	,	合法地	或者	感伤地	,	不	男人	能	是

[ɪg'zɔnəˌreɪtid][fɔ:r; fər] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] .

exonerated	for	killing	a	woman	.
无罪释放	为了	杀	一个	女士	.

无论出于何种原因，无论是法律上的还是情感上的，任何男人都不能因杀害女性而被免责。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði][ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] , ['li:gəli] [ɔ:r] [ˌsentɪ'mentəli] , ['eni] ['wʊmən] [meɪ] [kɪl]

No	matter	how	little	the	provocation	,	legally	or	sentimentally	,	any	woman	may	kill
不	事情	如何	小的	这	挑衅	,	合法地	或者	感伤地	,	任何	女士	可能	杀

['ɔ:lmoʊst]['eni][mæn] ,

almost	any	man	,
几乎	任何	男人	,

无论挑衅多么轻微，无论是在法律上还是情感上，任何女人都有可能杀死几乎任何男人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʊri] [wɪl] ['rendər][ə; eɪ]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv][nɑ:t] ['gɪlti] .

and	the	jury	will	render	a	verdict	of	Not	Guilty	.
和	这	陪审团	将要	使成为	一个	判决	的	不是	有罪的	.

陪审团将做出无罪判决。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['oʊnli][tu:; tə][seɪ] [ðæt][hi:; hi] " [di'si:vd] [hɜ:r; hər] .

She	has	only	to	say	that	he	"	deceived	her	.
她	有	仅有的	到	说	那	他	"	受骗	她	.

她只需要说他"欺骗了她"。

" [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['krɪpld] [ɔ:r]['ɪnˌvælɪdɪd][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔ:] ['i:v(ə)n]

"	A	husband	may	become	crippled	or	invalided	and	there	is	no	law	even
"	一个	丈夫	可能	变得	残疾的	或者	无效	和	那里	是	不	法律	甚至

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] ;

suggesting	that	it	is	the	duty	of	his	wife	to	support	him	;
建议	那	它	是	这	责任	的	他的	妻子	到	支持	他	;

"丈夫可能会残疾或丧失劳动能力，但没有任何法律规定妻子有义务赡养他；

[moʊst] [kə'mjʊnəti] [wʊd] [lɪntʃ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [nɪ'glektɪd] [ə; eɪ] [sɪk] [ɔ:r] ['helpləs] [waɪf] ,

most	communities	would	lynch	a	man	who	neglected	a	sick	or	helpless	wife	,
最多	社区	会	私刑	一个	男人	WHO	被忽视的	一个	生病的	或者	无助	妻子	,

大多数社区都会对忽视生病或无助妻子的男子处以私刑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [di:l]

and	the	law	would	certainly	deal
和	这	法律	会	当然	交易

法律肯定会对此作出规定。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[moʊst] ['hɑ:rʃli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

most	harshly	with	him	.
最多	严厉地	和	他	.

对他最严厉。

[ðə; ði] [lɔ:] [θroʊz] [noʊ] ['seɪfˌgɑ:rdz] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn] ,

The	law	throws	no	safeguards	about	the	man	,
这	法律	投掷	不	保障措施	关于	这	男人	,

法律没有为这个人提供任何保障。

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['feɪljər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˌθiːə'retɪk(ə)l]

to	protect	him	against	his	wife's	failure	to	live	up	to	her	theoretical
到	保护	他	反对	他的	妻子的	失败	到	居住	向上	到	她	理论

['mærɪt(ə)l] [ˌɑːblə'geɪʃənz] ,

marital	obligations	,
婚姻	义务	,

为了保护他免受妻子未能履行其理论上的婚姻义务的影响，

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ɪl] , [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['seprət] ['meɪntənəns]

to	protect	him	when	he	is	ill	,	or	in	the	enjoyment	of	separate	maintenance
到	保护	他	什么时候	他	是	患病的	,	或者	在	这	享受	的	分离	维护

,

,

,

在他生病时保护他，或让他享受单独赡养费。

['ælɪmoʊni] , [ɔːr] [ə'genst] [nɑːn] - [sə'pɔːrt] [ɔːr] [ə'bændənmənt] .

alimony	,	or	against	non	-	support	or	abandonment	.
赡养费	,	或者	反对	非	-	支持	或者	放弃	.

赡养费，或针对不赡养或遗弃的诉讼。

[ðə; ði] [lɔːz] [tə'deɪ] [prə'tekt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] ['paʊərf(ə)l] .

The	laws	today	protect	the	owners	of	property	and	the	economically	powerful	.
这	法律	今天	保护	这	所有者	的	财产	和	这	经济上	强大的	.

现行法律保护的是财产所有者和经济实力强大的人。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['paʊər] [ə; eɪ] [gruːp] , [ɔːr] [ə; eɪ] [klæs] , [ɔːr] [ə; eɪ] [seks] [pə'zesiz] ,

The	more	economic	power	a	group	,	or	a	class	,	or	a	sex	possesses	,
这	更多的	经济的	力量	一个	团体	,	或者	一个	班级	,	或者	一个	性别	拥有	,

一个群体、一个阶级或一个性别拥有的经济实力越强，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [steɪt] [θroʊz] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] [prə'tektɪv] [lɔːz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	more	the	state	throws	the	mantle	of	its	protective	laws	about	it	.
这	更多的	这	状态	投掷	这	地幔	的	它是	保护的	法律	关于	它	.

国家越是试图用法律保护它，它就越是如此。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [men] [ɑːr; ər] ['baɪərz] [ɔːr] ['baːrtərər] ,

Women	are	owners	of	a	commodity	for	which	men	are	buyers	or	barterers	,
女性	是	所有者	的	一个	商品	为了	哪个	男人	是	买家	或者	物物交换者	,

女性拥有某种商品，而男性则是这种商品的买家或交换者。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːdərn] [lɔːz] [prə'tekt] ['wʊmən] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [mæn] .

and	our	modern	laws	protect	woman	at	the	expense	of	man	.
和	我们的	现代的	法律	保护	女士	在	这	费用	的	男人	.

我们的现代法律保护女性，却牺牲了男性的利益。

[ɪn] [hɪz; ɪz] " ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , " ['eŋgəlz] [sez] :

In	his	"	Origin	of	the	Family	,	"	Engels	says	:
在	他的	"	起源	的	这	家庭	,	"	恩格斯	说道	:

恩格斯在《家庭的起源》中写道：

" [ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv] [mæn] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌiːkə'nɑːmɪk]

"	The	supremacy	of	man	in	marriage	is	simply	the	consequence	of	his	economic
"	这	霸权	的	男人	在	婚姻	是	简单地	这	结果	的	他的	经济的

[suːˌpɪri'ɔːrəti] [ænd; ənd] [wɪl] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] .

superiority	and	will	fall	with	the	abolition	of	the	latter	.
优势	和	将要	落下	和	这	废除	的	这	后者	.

"男性在婚姻中的至高地位仅仅是他经济优势的结果，随着经济优势的废除，这种至高地位也将随之消失。"

" [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

"	In	a	large	per	cent	of	the	American
"	在	一个	大的	每	中心	的	这	美国人

"在很大一部分美国人中

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['hoʊmz] , [mæn][noʊ][lɔːŋgər] [pə'zesiz] ['eni][ˌiːkə'nɑːmɪk][suːˌpɪri'ɔːrəti] .
homes , man no longer possesses any economic superiority .
房屋 , 男人 不 更长 拥有 任何 经济的 优势 .

在家庭生活中，人类不再拥有任何经济优势。

[hiː; hi][hæz; həz] [fɔːr] ['vaɪt(ə)l] [niːdz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [waɪl] ['wʊmən][hæz; həz]['oʊnli] [θriː] , [ænd; ənd]
He has four vital needs to satisfy while woman has only three , and
他 有 四 必不可少的 需求 到 满足 尽管 女士 有 仅有的 三 , 和
['wʊmən] [pə'zesiz] ,
woman possesses ,
女士 拥有 ,

他有四项基本需求需要满足，而女人只有三项，而且女人拥有：

[fɔːr; fər]['bɑːrtər] , [fɔːr; fər] [seɪl] , [ɔːr][fɔːr; fər][gɪft] , [ðə; ði] [wɛrwɪðɔl] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]
for barter , for sale , or for gift , the wherewithall to satisfy one of these
为了 物物交换 , 为了 销售 , 或者 为了 礼物 , 这 以及 到 满足 一 的 这些
.
:
·

无论是以物易物、出售还是赠送，满足其中一项需求的财物。

[fjuː] [men] ['eni] [lɔːŋgər] [pə'zes] ['eni] ['prɑːpərti] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ; [hens] ,
Few men any longer possess any property worthy of the name ; hence ,
很少 男人 任何 更长 具有 任何 财产 值得 的 这 姓名 ; 因此 ,

如今，很少有人拥有真正称得上财产的资产；因此，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər]['leɪbər] ['paʊər] [fɔːr; fər]['weɪdʒɪz][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ]
they are forced to sell their labor power for wages to keep from starving
他们 是 强制 到 卖 他们的 劳动 力量 为了 工资 到 保持 从 饥饿
.
:
·

他们被迫出卖自己的劳动力以换取工资，从而避免挨饿。

[ænd; ənd][men][ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [dʒɑːbz] .
And men are not always able to secure jobs .
和 男人 是 不是 总是 有能力的 到 安全的 工作 .

而且男性也并非总能找到工作。

[ðə; ði] ['prɑpə-tɪles] ['wʊmən] [tə'deɪ] [ɪz] ['rerli] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .
The propertyless woman today is rarely reduced to starvation .
这 无财产 女士 今天 是 很少 减少 到 饥饿 .

如今，无产妇女很少会沦落到挨饿的地步。

[ɪf] [ðə; ði][praɪs] ([ɔːr]['weɪdʒɪz]) ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['leɪbərɪŋ] ['paʊər] [ɑːr; ər]
If the price (or wages) offered for the sale of her laboring power are
如果 这 价格 (或者 工资) 提供 为了 这 销售 的 她 劳动 力量 是
[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,
unsatisfactory ,
不令人满意 ,

如果出售其劳动力的价格（或工资）不令人满意，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['ɔːlweɪz] ['sʌplɪmənt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['bɑːrtər][ɔːr] [seɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] .
she may always supplement them through the barter or sale of her sex .
她 可能 总是 补充 他们 通过 这 物物交换 或者 销售 的 她 性别 .

她或许会通过以物易物或出卖自己的性来补贴家用。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['wɪmɪn] ['hoʊboʊz][ɪn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] [tə'deɪ] [ɪz] [ˌɪnkən'testəbl] [pru:f]
That **there** **are** **no** **women** **hoboes** **in** **the** **civilized** **world** **today** **is** **incontestable** **proof**
那 那里 是 不 女性 流浪汉 在 这 文明 世界 今天 是 无可争议的 证明
[ʌv; əv][ðə; ði][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv]['wʊmən]['oʊvər][mæn] .
of **the** **superiority** **of** **the** **economic** **status** **of** **woman** **over** **man** **.**
的 这 优势 的 这 经济的 地位 的 女士 超过 男人 .

当今文明世界没有女流浪汉，这无可辩驳地证明了女性的经济地位优于男性。

[ðə; ði] ['fju:tʃər]
THE **FUTURE**
这 未来

未来

[wi:; wi] [stɪl] [hɪr] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [ðə; ði]['fæməli]
We **still** **hear** **people** **talk** **about** **the** **relations** **of** **the** **sexes** **,** **the** **family**
我们 仍然 听到 人们 讲话 关于 这 关系 的 这 性别 , 这 家庭

我们仍然听到人们谈论两性关系和家庭问题。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **54** **]**
[页 -]

[第54页]

[ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,
and **marriage** **,**
和 婚姻 ,

以及婚姻，

[æz; əz] [ðoʊ] [ði:z] ['hju:mən][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ænd; ənd]
as **though** **these** **human** **and** **social** **relationships** **had** **always** **been** **and**
作为 尽管 这些 人类 和 社会的 关系 有 总是 到过 和
[wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tə'deɪ] ,
were **bound** **to** **remain** **what** **they** **are** **today** **,**
是 边界 到 保持 什么 他们 是 今天 ,

仿佛这些人际关系和社会关系一直以来都是如此，并且注定会一直保持今天的样子。

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑ:n] [fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
whereas **they** **have** **undergone** **far** **-** **reaching** **modifications** **within** **the** **period** **of**
然而 他们 有 经历 远的 - 到达 修改 之内 这 时期 的
['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .
our **own** **lives** **.**
我们的 自己的 生活 .

然而，在我们的一生中，它们已经发生了深远的变化。

['evri] [tʃeɪndʒ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['ɪndəstri] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [send] [aʊt] ['ɪnfɪnət] [ˌræməfɪ'keɪʃənz]
Every **change** **taking** **place** **in** **industry** **is** **always** **bound** **to** **send** **out** **infinite** **ramifications**
每一个 改变 采取 地方 在 行业 是 总是 边界 到 发送 出去 无限 后果
[θru:] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
through **every** **branch** **of** **our** **social** **institutions** **.**
通过 每一个 分支 的 我们的 社会的 机构 .

工业领域的每一次变革都必然会对我们社会机构的各个分支产生无穷无尽的影响。

[ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪndəstri] ,
The **increasing** **specialization** **in** **industry** **,**
这 增加 专业化 在 行业 ,

行业专业化程度的提高，

['drɔ:ɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [a:ts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ænd; ənd]['ɪntu:]
drawing **more** **and** **more** **of** **the** **household** **arts** **out** **of** **the** **home** **and** **into**
绘画 更多的 和 更多的 的 这 家庭 艺术 出去 的 这 家 和 进入
['fækt(ə)ri] ,
factory **,**
工厂 ,

越来越多的家庭手工艺被从家庭转移到工厂，

[mɪl] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:bz][baɪ] ['wɪmɪn] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪlz]
mill **and** **shops** **,** **and** **the** **following** **of** **the** **jobs** **by** **women** **into** **the** **mills**
磨 和 商店 , 和 这 下列的 的 这 工作 经过 女性 进入 这 磨坊
[ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] ,
and **factories** **,**
和 工厂 ,

工厂和商店，以及女性进入工厂和商店就业的趋势，

[ðʌs] ['fri:ɪŋ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [dɪ'pendəns] [ɑ:n][mæn] , [hæz; həz] [ɔ:l'redi]
thus **freeing** **woman** **from** **economic** **dependence** **on** **man** **,** **has** **already**
因此 释放 女士 从 经济的 依赖性 在 男人 , 有 已经

因此，使女性摆脱对男性的经济依赖，已经实现了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **55** **]**
[页 -]

[第55页]

['kʌlərd] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['soʊʃ(ə)l]['fæbrɪk] .
colored **every** **branch** **of** **our** **social** **fabric** **.**
有色 每一个 分支 的 我们的 社会的 织物 .

为我们社会结构的各个方面都增添了色彩。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['wʊmən] [hæz; həz] [groʊn] [mɔ:r] [ɪg'zæktɪŋ] .
Having **become** **more** **independent** **,** **woman** **has** **grown** **more** **exacting** **.**
拥有 变得 更多的 独立的 , 女士 有 生长 更多的 严格 .

随着女性变得更加独立，她们的要求也越来越高。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] ['betər] ['bɑ:rgən] [wen] [ʃi:; ʃi] ['mæriz] , [ɔ:r] , [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə]['bɑ:rtər] , [ʃi:; ʃi]
She **demands** **a** **better** **bargain** **when** **she** **marries** **,** **or** **,** **refusing** **to** **barter** **,** **she**
她 需求 一个 更好的 便宜货 什么时候 她 结婚 , 或者 , 拒绝 到 物物交换 , 她
[tʃu:ziz] [ə; eɪ] [meit] .
chooses **a** **mate** **.**
选择 一个 伴侣 .

她结婚时要求更好的条件，或者拒绝讨价还价，自己选择伴侣。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [wen] [ðə; ði][hoʊm] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['ju:nɪt] ,
In **the** **early** **days** **of** **America** **,** **when** **the** **home** **was** **the** **economic** **unit** **,**
在 这 早期的 天 的 美国 , 什么时候 这 家 曾是 这 经济的 单元 ,

在美国早期，家庭是经济单位的时候，

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] ,
and **almost** **all** **industry** **was** **performed** **in** **the** **home** **and** **on** **the** **farm** **,**
和 几乎 全部 行业 曾是 执行 在 这 家 和 在 这 农场 ,

几乎所有的工业活动都是在家中和农场进行的。

['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][men] .
women **were** **economically** **dependent** **on** **men** **.**
女性 是 经济上 依赖 在 男人 .

女性在经济上依赖于男性。

[ðen] ['wʊmənz] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] ,
Then **woman's** **place** **was** **undoubtedly** **in** **the** **home** **,**
然后 女性的 地方 曾是 无疑 在 这 家 ,

那时，女性的地位无疑在于家庭。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [els] [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ɜ:rn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

since	there	was	no	place	else	where	she	could	earn	a	living	.
自从	那里	曾是	不	地方	别的	在哪里	她	可以	赚	一个	活的	.

因为她没有其他谋生手段。

['mɑ:dərn] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɔ:l] [ðæt] .

Modern	industry	has	changed	all	that	.
现代的	行业	有	已更改	全部	那	.

现代工业改变了这一切。

['wɪmɪn] [kəm'pi:t] [fɔ:r; fər][dʒɑ:bz][wɪð; wɪθ][men] [tə'deɪ] ,

Women	compete	for	jobs	with	men	today	,
女性	竞争	为了	工作	和	男人	今天	,

如今女性与男性竞争工作机会。

[fɔ:rs] [daʊn] ['weɪdʒɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['loʊər] ['lev(ə)l][ænd; ənd][dɪ'mænd] [mɔ:r] [frʌm; frəm][men] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]

force	down	wages	to	a	lower	level	and	demand	more	from	men	before	they
力量	向下	工资	到	一个	降低	等级	和	要求	更多的	从	男人	前	他们

[wɪl] ['mæri] .

will	marry	.
将要	结婚	.

强迫男性降低工资水平，并要求他们在结婚前付出更多代价。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [si:] $25 . - [ə; eɪ] [wi:k] [stə'nɑ:grəfər] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [tu:; tə]

And	yet	we	see	$25	.	00	a	week	stenographers	giving	up	their	positions	to
和	然而	我们	看	$25	.	-	一个	星期	速记员	给予	向上	他们的	职位	到

['bɑ:rtər] [ðəm'selvz] ,

barter	themselves	,
物物交换	他们自己	,

然而，我们却看到一些周薪25美元的速记员放弃工作，以物易物。

[prɪ'zu:məbli] [fɔ:r; fər][laɪf] , [tu:; tə] $35 . - [ə; eɪ] [wi:k] [klɑ:ks] [ɔ:r] ['seɪlzmən] , ['rerli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

presumably	for	life	,	to	$35	.	00	a	week	clerks	or	salesmen	,	rarely	because
想必	为了	生活	,	到	$35	.	-	一个	星期	职员	或者	推销员	,	很少	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] ,

of	the	mating	instinct	,
的	这	交配	本能	,

大概是终身制，每周收入35美元的店员或销售员很少会因为求偶本能而失业。

[bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] ['traɪʌmf]

but	usually	because	of	the	personal	triumph
但	通常	因为	的	这	个人的	胜利

但通常是因为个人的胜利

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ðɪs] [mi:nz] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]

this	means	in	the	competition	between	members	of	the	sex	,	and	the	social
这	方法	在	这	竞赛	之间	成员	的	这	性别	,	和	这	社会的

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mærɪdʒ] [brɪŋz] .

approbation	which	marriage	brings	.
赞许	哪个	婚姻	带来	.

这意味着在同性之间的竞争以及婚姻带来的社会认可。

[ðə; ði]['oʊnli]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [ðə; ði]['waɪzɪst][mæn] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪz] [ðæt]

The	only	certain	thing	the	wisest	man	may	say	about	our	social	institutions	is	that
这	仅有的	肯定	事物	这	最明智的	男人	可能	说	关于	我们的	社会的	机构	是	那

[ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

they	have	changed	in	the	past	and	that	they	will	continue	to	change	,
他们	有	已更改	在	这	过去的	和	那	他们	将要	继续	到	改变	,

即使是最睿智的人，对于我们的社会制度也只能肯定地说，它们过去发生了变化，将来也会继续变化。

[ɔːr][biː; bi]['mɑːdɪfaɪd] , [ɔːr][tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] , [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

or	be	modified	,	or	to	pass	away	,	in	the	future	.
或者	是	修改的	,	或者	到	经过	离开	,	在	这	未来	.

或者在未来发生改变，或者消亡。

[ɪn][wʌn] [ʃɔːrt] [jɪr] , [ðə; ði][wɔːr][hæz; həz] ['ɔːltərd] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [bɪ'jɑːnd]

In	one	short	year	,	the	war	has	altered	some	of	our	old	institutions	beyond
在	一	短的	年	,	这	战争	有	已修改	一些	的	我们的	老的	机构	超过

[rɪ'kɔːl] .

recall	.
记起	.

短短一年内，战争已经彻底改变了我们的一些旧制度。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] [wɪl]

We	believe	that	a	continuation	of	the	war	for	a	considerable	period	will
我们	相信	那	一个	续篇	的	这	战争	为了	一个	大量	时期	将要

[miːn] [ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wɪl] [rɑːk] [ðə; ði][wɜːrld] .

mean	economic	and	social	changes	that	will	rock	the	world	.
意思是	经济的	和	社会的	变化	那	将要	岩石	这	世界	.

我们认为，战争若持续相当长一段时间，将会带来撼动世界的经济和社会变革。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] [stres] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] ['weðər]

And	out	of	the	storm	and	stress	of	things	we	doubt	very	much	whether
和	出去	的	这	风暴	和	压力	的	事物	我们	怀疑	非常	很多	无论

['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪl] [ɪ'mɜːrdʒ] [ɪn'tækt] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːrdʒ] [æt; ət]

any	of	our	existing	social	institutions	will	emerge	intact	—	if	it	emerge	at
任何	的	我们的	现存的	社会的	机构	将要	出现	完好无损的	—	如果	它	出现	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

面对风暴和压力，我们非常怀疑我们现有的任何社会制度是否能够完好无损地挺过来——如果它们还能挺过来的话。

[ðə; ði]['fæməli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ɪn][ə'merɪkə] [tə'deɪ] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kɑːntrækt] ,

The	family	as	it	is	known	in	America	today	,	the	marriage	contract	,
这	家庭	作为	它	是	已知	在	美国	今天	,	这	婚姻	合同	,

当今美国所谓的家庭，以及婚姻契约，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə]['ɔːltər][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'flekt] [tʃeɪndʒd]

the	relations	of	the	sexes	are	bound	to	alter	as	they	reflect	changed
这	关系	的	这	性别	是	边界	到	改变	作为	他们	反映	已更改

[ˌiːkə'nɑːmɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] .

economic	conditions	.
经济的	状况	.

随着经济状况的变化，两性关系必然会发生改变。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] " [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər]

Some	of	the	old	"	pillars	of	the	social	structure
一些	的	这	老的	"	柱子	的	这	社会的	结构

一些旧的"社会结构支柱"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	57	]
"	[	页	-	]

[ɪn] ['rʌʃə] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['krʌmbld] [ə'weɪ] .

in	**Russia**	**have**	**already**	**crumbled**	**away**	**.**
在	俄罗斯	有	已经	崩溃了	离开	.

俄罗斯的这些政权已经崩溃瓦解了。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['evər] [mɔːr] ['nesəseri] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ðɪ][roʊl] [ðeɪ] [pleɪ] [ɪn]

Women	**are**	**becoming**	**ever**	**more**	**necessary**	**and**	**important**	**in**	**the**	**role**	**they**	**play**	**in**
女性	是	成为	曾经	更多的	必要的	和	重要的	在	这	角色	他们	玩	在

['ɪndəstri] .

industry	**.**
行业	.

女性在工业领域扮演的角色越来越不可或缺，也越来越重要。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['groʊɪŋ] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

With	**this**	**growing**	**economic**	**importance**	**,**
和	这	生长	经济的	重要性	,

随着这种经济重要性的日益增强，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [niːd] [ʌv; əv]['kæpɪtəlɪzəm][fɔːr; fər] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ɔːg'ment]

and	**with**	**the**	**increasing**	**need**	**of**	**capitalism**	**for**	**more**	**children**	**to**	**augment**
和	和	这	增加	需要	的	资本主义	为了	更多的	孩子们	到	增强

[ðə; ðɪ]['leɪbər][ænd; ənd] ['mɪləteri] [sə'plaɪ] ,

the	**labor**	**and**	**military**	**supply**	**,**
这	劳动	和	军队	供应	,

随着资本主义对更多儿童的需求日益增长，以补充劳动力和军队供应，

[ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ɪn'kriːs] ['maːvləsli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] ['jɪrz] .

the	**power**	**of**	**women**	**will**	**probably**	**increase**	**marvelously**	**during**	**the**	**next**	**few**	**years**	**.**
这	力量	的	女性	将要	大概	增加	奇妙地	期间	这	下一个	很少	年	.

未来几年，女性的权力可能会大幅提升。

['gʌvərnmənts] [wɪl] [rɪ'wɔːrd][ðə; ðɪ] [sə'rendər] [ʌv; əv]['wʊmən][tuː; tə][mæn] ,

Governments	**will**	**reward**	**the**	**surrender**	**of**	**woman**	**to**	**man**	**,**
政府	将要	报酬	这	投降	的	女士	到	男人	,

政府会奖励女性向男性屈服的行为。

[waɪl] [ɪmp'lɔɪəz] [kəm'piːt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['leɪbər] ['paʊər] .

while	**employers**	**compete**	**among**	**themselves**	**for**	**her**	**labor**	**power**	**.**
尽管	雇主	竞争	之中	他们自己	为了	她	劳动	力量	.

而用人单位之间则竞相争夺她的劳动力。

[mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

Much	**will**	**be**	**offered**	**to**	**women**	**.**
很多	将要	是	提供	到	女性	.

女性将获得很多机会。

[ðɪs] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] ,

This	**,**	**we**	**believe**	**,**	**for**	**only**	**a**	**brief**	**period**	**,**
这	,	我们	相信	,	为了	仅有的	一个	简短的	时期	,

我们认为，这种情况只会持续很短的时间。

[fɔːr; fər][wiː; wi]['kænɑːt][bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] — [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv]

for	we	cannot	but	think	that	the	final	results	of	this	war	—	the	fruit	of
为了	我们	不能	但	思考	那	这	最终的	结果	的	这	战争	—	这	水果	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] — [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ʌtər] [kə'læps]

the	present	system	of	production	and	distribution	—	will	be	the	utter	collapse
这	展示	系统	的	生产	和	分配	—	将要	是	这	说出	坍塌

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪt'self] — ['meɪkɪŋ] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [sə'saɪəti] [wer'ɪn] [ðə; ði]['oʊnli]

of	the	system	itself	—	making	way	for	a	New	Society	wherein	the	only
的	这	系统	本身	—	制作	方式	为了	一个	新的	社会	其中	这	仅有的

[ˌærɪ'stɑːkrəsi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd][ʌv; əv]['merɪt] .

aristocracy	shall	be	that	of	Labor	and	of	Merit	.
贵族	将	是	那	的	劳动	和	的	优点	.

因为我们不禁会认为，这场战争的最终结果——现行生产和分配制度的恶果——将是该制度本身的彻底崩溃，从而为新社会的建立铺平道路，在这个新社会中，唯一的贵族将是劳动和功绩的贵族。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] [sə'saɪəti] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn]

Undoubtedly	,	in	the	New	Society	,	conditions	will	be	very	much	changed	for	women
无疑	,	在	这	新的	社会	,	状况	将要	是	非常	很多	已更改	为了	女性

.

:

.

毫无疑问，在新社会中，女性的境况将发生巨大变化。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['greɪtli]

But	they	will	also	be	greatly
但	他们	将要	还	是	非常

但他们也将非常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][men] .

changed	for	men	.
已更改	为了	男人	.

为男性而改变。

[wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][seks] [rɪ'leɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [noʊ] .

What	the	future	sex	relations	will	be	,	we	do	not	pretend	to	know	.
什么	这	未来	性别	关系	将要	是	,	我们	做	不是	假装	到	知道	.

未来的性关系会是什么样子，我们不敢妄称知道。

[pər'hæps][ðə; ði] ['steɪtmənt] [baɪ] ['fredrɪk] ['eŋgəlz][ɪn][hɪz; ɪz] " ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

Perhaps	the	statement	by	Frederick	Engels	in	his	"	Origin	of	the	Family	,
也许	这	陈述	经过	弗雷德里克	恩格斯	在	他的	"	起源	的	这	家庭	,

或许弗里德里希·恩格斯在其《家庭的起源》一书中的陈述是这样的：

" [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['fɔːrkæst] [æz; əz] ['eni] .

"	is	as	good	a	forecast	as	any	.
"	是	作为	好的	一个	预报	作为	任何	.

“这和其他预测一样好。”

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

" [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv]['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] ['æftər][ðə; ði]

"	What	we	may	anticipate	about	the	adjustment	of	sexual	relations	after	the
"	什么	我们	可能	预料	关于	这	调整	的	性	关系	后	这

[ɪm'pendɪŋ] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv]['kæpɪtəlɪst] [prə'dʌkʃn] [ɪz] ['meɪnli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['negətɪv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

impending	downfall	of	capitalist	production	is	mainly	of	a	negative	nature	and
即将到来的	倒台	的	资本家	生产	是	主要	的	一个	消极的	自然	和

['moʊstli] [kən'faɪnd] [tu:; tə]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .

mostly	confined	to	elements	that	will	disappear	.
大多	受限	到	元素	那	将要	消失	.

“对于资本主义生产即将崩溃后性关系的调整，我们所能预期的主要是消极的，而且大多局限于将会消失的因素。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi] ['ædɪd] ?

But	what	will	be	added	?
但	什么	将要	是	额外	?

但还会添加什么呢?

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][dɪ'saɪdɪd]['æftər][ə; eɪ] [nu:] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][mə'tʃʊrəti] :

That	will	be	decided	after	a	new	generation	has	come	to	maturity	:
那	将要	是	决定	后	一个	新的	一代	有	来	到	到期	:

那将等到新一代人成熟后才能决定:

[ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][men] [hu:] ['nevər][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæv; həv][hæd; həd]['eni] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər]

a	race	of	men	who	never	in	their	lives	have	had	any	occasion	for
一个	种族	的	男人	WHO	绝不	在	他们的	生活	有	有	任何	场合	为了

['baɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɔ:r] ['ʌðər] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [mi:nz] [ʌv; əv] ['paʊər] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

buying	with	money	or	other	economic	means	of	power	the	surrender	of	a
购买	和	钱	或者	其他	经济的	方法	的	力量	这	投降	的	一个

['wʊmən] ;

woman	;
女士	;

一群男人，他们一生中从未有机会用金钱或其他经济手段收买女人的顺从;

[ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv]['nevər][hæd; həd]['eni] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] [sə'rendərɪŋ] [tu:; tə]

a	race	of	women	who	have	never	had	any	occasion	for	surrendering	to
一个	种族	的	女性	WHO	有	绝不	有	任何	场合	为了	投降	到

['eni][mæn][fɔ:r; fər]['eni] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n][bʌt; bət] [lʌv] ,

any	man	for	any	other	reason	but	love	,
任何	男人	为了	任何	其他	原因	但	爱	,

一群从未因爱情以外的任何原因而向任何男人屈服的女性。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [sə'rendər] [tu:; tə][ðer; ðər]['lʌvər][frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk]

or	for	refusing	to	surrender	to	their	lover	from	fear	of	economic
或者	为了	拒绝	到	投降	到	他们的	情人	从	害怕	的	经济的

['kɑ:nsɪkwensɪz] .

consequences	.
结果	.

或者因为害怕经济后果而拒绝向爱人屈服。

[wʌns] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

Once	such	people	are	in	the	world	,
一次	这样的	人们	是	在	这	世界	,

一旦世上出现了这样的人，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔ:t] [tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi] [tə'deɪ]

they	will	not	give	a	moment's	thought	to	what	we	today
他们	将要	不是	给	一个	瞬间	想法	到	什么	我们	今天

他们根本不会考虑我们今天所做的事情。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[bɪ'liːv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðer; ðər] [kɔːrs] .

believe	**should**	**be**	**their**	**course**	**.**
相信	应该	是	他们的	课程	.

相信这应该是他们的方向。

[ðeɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ðer; ðər] [oʊn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði]

They	**will**	**follow**	**their**	**own**	**practice**	**and**	**fashion**	**their**	**own**	**public**	**opinion**	**about**	**the**
他们	将要	跟随	他们的	自己的	实践	和	时尚	他们的	自己的	民众	观点	关于	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] — ['oʊnli] [ðɪs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] . "

individual	**practice**	**of**	**every**	**person**	**—**	**only**	**this**	**and**	**nothing**	**more**	**.**	**"**
个人	实践	的	每一个	人	—	仅有的	这	和	没有什么	更多的	.	"

他们会遵循自己的做法，并就每个人的具体做法形成自己的舆论——仅此而已，别无其他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神